華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹零貳玖號一八二九
每份零售港幣伍毫
中華民國郵政特准第二類新聞紙登記認為第九〇五號台灣郵政管理局登記認為第〇〇三號內政部警政署出版事業登記證登記為內部版
今日出版大張九紙
總經理司徒維岑
華僑日報印刷及發行公司有限
總社地址：香港上環干諾道中二〇號
中區H 231637　總社H 229081
旺角K 840749　北角H 640693
電話：
台灣經銷處：台北市中山北路三段四十三號
……電話：五九二九九六號

佛羅倫斯
創新風典範

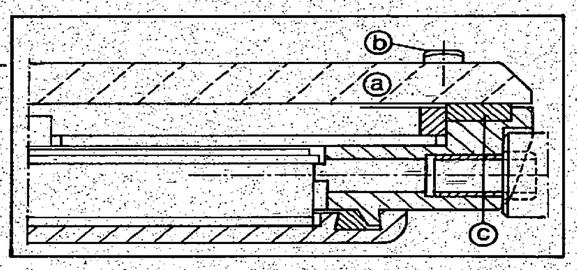
意大利佛羅倫斯，地靈人傑，世代以來，曾有無數天才如：天文學家伽理略，文藝復興極具影响力之藝術家米蓋朗基羅，與詩人但丁都曾在此創立了歷史上永恒不滅的成就．如今，佛羅倫斯一如往昔，保持開創藝術風格與潮流的首要地位．

雷達表佛羅倫斯系列，爲要求設計獨特，準確可靠的手表之時髦男女而設．

佛羅倫斯系列，開創時計潮流

雷達表最新推出佛羅倫斯系列，(FLORENCE)創新的設計和構造，完全反映出佛羅倫斯所樹立的精神風範．表身特別纖薄、輕盈，兼且準確可靠，設計優雅，手工精巧，永恒珍貴．

雷達表佛羅倫斯系列構造獨特



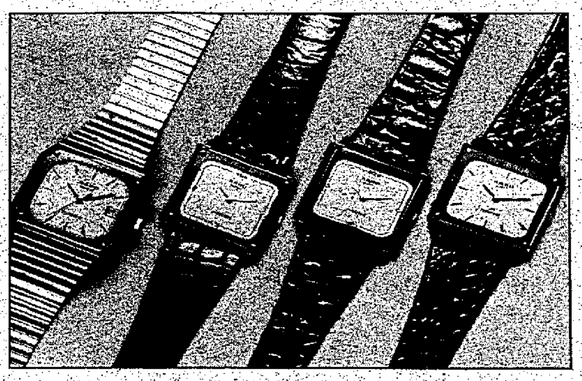
a. 永不磨損之藍寶石水晶表鏡．
b. 水晶表鏡以隱蔽螺絲鑲嵌在表上，捨棄傳統手表的表框．
c. 特別的墊圈層，保持「密封防水」的特性．

佛羅倫斯系列，革命性設計，突破傳統表框形式

佛羅倫斯系列，展開製表業歷史性新頁，表身設計構造捨棄了傳統手表一成不變的表框，表鏡選取晶瑩堅固的藍寶石水晶，經特別處理，以隱蔽式螺絲鑲嵌在表上，打破傳統表框的形式，令表面更顯幼細平滑，獨樹設計風格，而且永不磨損，永保光澤；輕盈纖薄．佛羅倫斯系列之石英機件構造精確非凡，配上獨有之「密封防水」性能，陸上海上同樣勝人一籌．

佛羅倫斯系列，配合個人風格品味

雷達表佛羅倫斯系列，革命性之創新概念，備有多款設計，各具特色，配合個人獨特風格和品味．



全新之雷達表佛羅倫斯系列，創新手表設計概念．

雷達表
佛羅倫斯系列

RADO
FLORENCE

電訊版　中華民國七十年公曆一九八一年一月十五日　星期四　華僑日報　WAH KIU YAT PO　夏曆庚申年十二月初十日　第一張第二頁

人民銀行撥十億元人民幣 貸款大陸工廠 發展紡織工業

調整經濟計劃暫停大型基建

（路透社北京十四日電）北韓總理李鍾玉結束在中國大陸進行歷時五日的官式訪問後，今日離開北京到緬甸。在大陸訪問時，他主要同北京領袖討論中韓兩國的經濟合作。總理此次訪問「非常成功」。趙紫陽說李鍾玉總理此次訪問將有助於鞏固和發展中韓兩國的友好關係和合作，以及中韓兩國人民的友誼。李鍾玉總理在訪問期間曾經表示，他行使他一再領略中國人民對北韓人民的深厚友誼。

（法新社香港十四日電）北京總理趙紫陽日前，在期許中島的統一事業上，中國大陸人民將一如過往，堅決地站在北韓人民一邊。北京新華社報導，趙紫陽在北韓大使館由北韓總理李鍾玉所設的酬答宴會上發表演說時，作上述表示。趙紫陽和李鍾玉互相舉杯祝福中韓兩國的傳統友誼和合作進一步加强。在北京訪問期間，並與趙紫陽舉行會談。雙方亦曾互相交換意見，同時就共同利益問題達成協議。同時出席該宴會的包括北京副總理秦基偉、和姬鵬飛，李國人大常委會副委員長謝冀林，外貿部長李强和副外長韓念龍。

北京重視南北韓統一 趙紫陽發表聲明 決站在北韓一邊

（路透社北京十四日電）北韓總理李鍾玉結束在中國大陸進行歷時五日的官式訪問後，今日離開北京到緬甸。在大陸訪問時，他主要同北京領袖討論中韓兩國的經濟合作。總理此次訪問「非常成功」。趙紫陽說李鍾玉總理此次訪問將有助於鞏固和發展中韓兩國人民的友誼。李鍾玉總理在訪問期間曾經表示，他行使他一再領略中國人民對北韓人民的深厚友誼。

（法新社香港十四日電）北京總理趙紫陽日前，在期許中島的統一事業上，中國大陸人民將一如過往，堅決地站在北韓人民一邊。北京新華社報導，趙紫陽在北韓大使館由北韓總理李鍾玉所設的酬答宴會上發表演說時，作上述表示。趙紫陽和李鍾玉互相舉杯祝福中韓兩國的傳統友誼和合作進一步加强。在北京訪問期間，並與趙紫陽舉行會談。雙方亦曾互相交換意見，同時就共同利益問題達成協議。同時出席該宴會的包括北京副總理秦基偉和姬鵬飛，李國人大常委會副委員長謝冀林，外貿部長李强和副外長韓念龍。

姚依林承認困難 寶鋼二期工程 必須停止進行

（路透社北京十四日電）北京可望（一）在今後數年之內，年間經濟成長率順利發展，爲百分之五左右，（二）今秋以後對大陸架石油作地調查。中國外交部是日並將姚依林副總理於去年十二月二十二日同澳大利亞代表團談話所說的「相信有必要將寶山鋼鐵廠的第二期工程停止」的發言予以介紹。據外交部說明，基里副總理並指出應該進行經濟調整的背景說，對於（一）導入外國的設備時，對于中國的支付能力，（二）中國吸收外國資本的能力，（三）石油增產，均有過大評價的事實。因此他說：「將在決定將部份工程停止或延期動工」

日本新力與北京合作 在大陸建廠生產

八四年有出品向各國推銷

（法新社東京十四日電）據今天（星期三）日本《朝日新聞》報導，北京發出的報道說，中國政府和一個日本的「新力公司」已同意在中國建廠生產，製造電子產品，按照雙方的備忘錄，這項合營企業，將訂出指標，在一九八四年生產無線電錄音倉帶，將電視影片投射到大銀幕的「投影電視機」，和其他電子產品，以上生產計劃須經過兩國籌備階段，然後投入生產。

（時事社東京十四日電）日本新力公司十四日透露，準備與中國第四機械工業部合作企業，生產收、錄音機，電視機。從今秋起先委託在中國北京市的工廠開始生產收錄音機，並以三年後的一九八四年爲目標，計劃設立電舍生產電視機在內的合辦企業。日本的電子、電氣等界同中合辦企業的以去年十二月由立公司與福建省簽訂契約生產黑白、彩色電視機的爲第一個，與中國中央政府機構之間達成合辦協議的。

實行成已婚共軍 節制生育

（法新社北京十四日電）北京十四日電）北京之報紙。報導今日報導，美國紐已同意把伊朗的黃金的百分之七十存放在阿爾及利亞，同意把伊朗前國王巴列維在美國的財產交給伊朗當局。美國遠同意將伊朗提出的要求調查，美國原先對伊朗提出的種種法律上的要求拒絕，但卻延期討論另一項較次要的法案。同時國家電台報告說，美國已同意將它所凍結的伊朗資產的百分之十，存於阿爾及利亞。代表們通過了一項授權政府尋求解決美伊秘密的仲裁，按照伊朗意法，此項批准是必要的，但他們延遲討論第二個法案，該法案是將被凍的財產收爲國有的，國會委員會將於日後對此加以考慮，但目期未定。伊朗的首席人質談判員對國會說，這個法案對被挾持了十四個月的五十二名人質的釋放無直接影響。執行事務部長納巴維說，這法案有助於加速歸還前國王的資產。國家電台評論員說美國人質危機有關的緊急法案，但卻延期討論另一項較次要的法案。同時國家電台報告說，美國已同意將它所凍結的伊朗資產的百分之十，存於阿爾及利亞。代表們通過了一項授權政府尋求解決美伊秘密的仲裁，按照伊朗意法，此項批准是必要的，但他們延遲討論第二個法案，該法案是將被凍的財產收爲國有的，國會委員會將於日後對此加以考慮，但目期未定。伊朗的首席人質談判員對國會說，這個法案對被挾持了十四個月的五十二名人質的釋放無直接影響。執行事務部長納巴維說，這法案有助於加速歸還前國王的資產。國家電台評論員說美國人質危機有關的緊急法案，但卻延期討論另一項較次要的法案。同時國家電台報告說，美國已同意將它所凍結的伊朗資產的百分之十，存於阿爾及利亞。代表們通過了一項授權政府尋求解決美伊秘密的仲裁，按照伊朗意法，此項批准是必要的，但他們延遲討論第二個法案，該法案是將被凍的財產收爲國有的，國會委員會將於日後對此加以考慮，但目期未定。伊朗的首席人質

卡特終於向卡米尼屈服 接受伊朗苛刻條件 換取釋放美國人質

雙方談判漸趨協議德黑蘭隨時放人

（路透社德黑蘭十四日電）伊朗國家電台今日報導，美國紐已同意把伊朗的資產的百分之七十存放在阿爾及利亞，同意把伊朗前國王巴列維在美國的財產交給伊朗當局。美國遠同意將它所凍結的伊朗資產的百分之十，存於阿爾及利亞。代表們通過了一項授權政府尋求解決美伊秘密的仲裁，按照伊朗意法，此項批准是必要的，但他們延遲討論第二個法案，該法案是將被凍的財產收爲國有的，國會委員會將於日後對此加以考慮，但目期未定。伊朗的首席人質談判員對國會說，這個法案對被挾持了十四個月的五十二名人質的釋放無直接影響。執行事務部長納巴維說，這法案有助於加速歸還前國王的資產。國家電台評論員說美國人質危機有關的緊急法案，但卻延期討論另一項較次要的法案。同時國家電台報告說，美國已同意將它所凍結的伊朗資產的百分之十，存於阿爾及利亞。代表們通過了一項授權政府尋求解決美伊秘密的仲裁，按照伊朗意法，此項批准是必要的，但他們延遲討論第二個法案，該法案是將被凍的財產收爲國有的，國會委員會將於日後對此加以考慮，但目期未定。伊朗的首席人質

（路透社德黑蘭十四日電）伊朗國會今天通過了一項與美國人質危機有關的緊急法案，但卻延期討論另一項較次要的法案。同時國家電台報告說，美國已同意將它所凍結的伊朗資產的百分之十，存於阿爾及利亞。代表們通過了一項授權政府尋求解決美伊秘密的仲裁，按照伊朗意法，此項批准是必要的，但他們延遲討論第二個法案，該法案是將被凍的財產收爲國有的，國會委員會將於日後對此加以考慮，但目期未定。伊朗的首席人質

姚依林承認困難 寶鋼二期工程 必須停止進行

（路透社北京十四日電）北京可望（一）在今後數年之內，年間經濟成長率順利發展，爲百分之五左右，（二）今秋以後對大陸架石油作地調查。中國外交部是日並將姚依林副總理於去年十二月二十二日同澳大利亞代表團談話所說的「相信有必要將寶山鋼鐵廠的第二期工程停止」的發言予以介紹。據外交部說明，這是中國政府和一個日本的「新力公司」已同意在中國建廠生產，製造電子產品，按照雙方的備忘錄，這項合營企業，將訂出指標，在一九八四年生產無線電錄音倉帶，將電視影片投射到大銀幕的「投影電視機」，和其他電子產品，以上生產計劃須經過兩國籌備階段，然後投入生產。

（時事社東京十四日電）日本新力公司十四日透露，準備與中國第四機械工業部合作企業，生產收、錄音機，電視機。從今秋起先委託在中國北京市的工廠開始生產收錄音機，並以三年後的一九八四年爲目標，計劃設立電舍生產電視機在內的合辦企業。日本的電子、電氣等界同中合辦企業的以去年十二月由立公司與福建省簽訂契約生產黑白、彩色電視機的爲第一個，與中國中央政府機構之間達成合辦協議的，以新力公司

日本新力與北京合作 在大陸建廠生產

八四年有出品向各國推銷

（法新社東京十四日電）據今天（星期三）日本《朝日新聞》報導，北京發出的報道說，中國政府和一個日本的「新力公司」已同意在中國建廠生產，製造電子產品，按照雙方的備忘錄，這項合營企業，將訂出指標，在一九八四年生產無線電錄音倉帶，將電視影片投射到大銀幕的「投影電視機」，和其他電子產品，以上生產計劃須經過兩國籌備階段，然後投入生產。

（時事社東京十四日電）日本新力公司十四日透露，準備與中國第四機械工業部合作企業，生產收、錄音機，電視機。從今秋起先委託在中國北京市的工廠開始生產收錄音機，並以三年後的一九八四年爲目標，計劃設立電舍生產電視機在內的合辦企業。日本的電子、電氣等界同中合辦企業的以去年十二月由立公司與福建省簽訂契約生產黑白、彩色電視機的爲第一個，與中國中央政府機構之間達成合辦協議的，以新力公司

九實行成已婚共軍 節制節育生制

（法新社北京十四日電）北京十四日電）北京之報紙。報導今日報導，美國紐已同意把伊朗的資產的百分之七十存放在阿爾及利亞，同意把伊朗前國王巴列維在美國的財產交給伊朗當局。美國遠同意將它所凍結的伊朗資產的百分之十，存於阿爾及利亞。代表們通過了一項授權政府尋求解決美伊秘密的仲裁，按照伊朗意法，此項批准是必要的，但他們延遲討論第二個法案，該法案是將被凍的財產收爲國有的，國會委員會將於日後對此加以考慮，但目期未定。伊朗的首席人質

卡特終於向卡米尼屈服 接受伊朗苛刻條件 換取釋放美國人質

雙方談判漸趨協議德黑蘭隨時放人

（路透社德黑蘭十四日電）伊朗國家電台今日報導，美國紐已同意把伊朗的資產的百分之七十存放在阿爾及利亞，同意把伊朗前國王巴列維在美國的財產交給伊朗當局。美國遠同意將它所凍結的伊朗資產的百分之十，存於阿爾及利亞。代表們通過了一項授權政府尋求解決美伊秘密的仲裁，按照伊朗意法，此項批准是必要的，但他們延遲討論第二個法案，該法案是將被凍的財產收爲國有的，國會委員會將於日後對此加以考慮，但目期未定。伊朗的首席人質

姚依林承認困難 寶鋼二期工程 必須停止進行

（路透社北京十四日電）北京可望（一）在今後數年之內，年間經濟成長率順利發展，爲百分之五左右，（二）今秋以後對大陸架石油作地調查。中國外交部是日並將姚依林副總理於去年十二月二十二日同澳大利亞代表團談話所說的「相信有必要將寶山鋼鐵廠的第二期工程停止」的發言予以介紹。據外交部說明，這是中國政府和一個日本的「新力公司」已同意在中國建廠生產，製造電子產品，按照雙方的備忘錄，這項合營企業，將訂出指標，在一九八四年生產無線電錄音倉帶，將電視影片投射到大銀幕的「投影電視機」，和其他電子產品，以上生產計劃須經過兩國籌備階段，然後投入生產。

（時事社東京十四日電）日本新力公司十四日透露，準備與中國第四機械工業部合作企業，生產收、錄音機，電視機。從今秋起先委託在中國北京市的工廠開始生產收錄音機，並以三年後的一九八四年爲目標，計劃設立電舍生產電視機在內的合辦企業。日本的電子、電氣等界同中合辦企業的以去年十二月由立公司與福建省簽訂契約生產黑白、彩色電視機的爲第一個，與中國中央政府機構之間達成合辦協議的，以新力公司

實行成已婚共軍 節制節育生制

（法新社北京十四日電）北京十四日電）北京之報紙。報導今日報導，美國紐已同意把伊朗的資產的百分之七十存放在阿爾及利亞，同意把伊朗前國王巴列維在美國的財產交給伊朗當局。美國遠同意將它所凍結的伊朗資產的百分之十，存於阿爾及利亞。代表們通過了一項授權政府尋求解決美伊秘密的仲裁，按照伊朗意法，此項批准是必要的，但他們延遲討論第二個法案，該法案是將被凍的財產收爲國有的，國會委員會將於日後對此加以考慮，但目期未定。伊朗的首席人質

卡特終於向卡米尼屈服 接受伊朗苛刻條件 換取釋放美國人質

雙方談判漸趨協議德黑蘭隨時放人

（路透社德黑蘭十四日電）伊朗國家電台今日報導，美國紐已同意把伊朗的資產的百分之七十存放在阿爾及利亞，同意把伊朗前國王巴列維在美國的財產交給伊朗當局。美國遠同意將它所凍結的伊朗資產的百分之十，存於阿爾及利亞。代表們通過了一項授權政府尋求解決美伊秘密的仲裁，按照伊朗意法，此項批准是必要的，但他們延遲討論第二個法案，該法案是將被凍的財產收爲國有的，國會委員會將於日後對此加以考慮，但目期未定。伊朗的首席人質

姚依林承認困難 寶鋼二期工程 必須停止進行

（路透社北京十四日電）北京可望（一）在今後數年之內，年間經濟成長率順利發展，爲百分之五左右，（二）今秋以後對大陸架石油作地調查。中國外交部是日並將姚依林副總理於去年十二月二十二日同澳大利亞代表團談話所說的「相信有必要將寶山鋼鐵廠的第二期工程停止」的發言予以介紹。據外交部說明，這是中國政府和一個日本的「新力公司」已同意在中國建廠生產，製造電子產品，按照雙方的備忘錄，這項合營企業，將訂出指標，在一九八四年生產無線電錄音倉帶，將電視影片投射到大銀幕的「投影電視機」，和其他電子產品，以上生產計劃須經過兩國籌備階段，然後投入生產。

（時事社東京十四日電）日本新力公司十四日透露，準備與中國第四機械工業部合作企業，生產收、錄音機，電視機。從今秋起先委託在中國北京市的工廠開始生產收錄音機，並以三年後的一九八四年爲目標，計劃設立電舍生產電視機在內的合辦企業。日本的電子、電氣等界同中合辦企業的以去年十二月由立公司與福建省簽訂契約生產黑白、彩色電視機的爲第一個，與中國中央政府機構之間達成合辦協議的，以新力公司

九

日首相在新加坡宣稱

發揮經濟力量 協助東協發展

對越南經濟援助將繼續凍結

（合衆國際社新加坡十四日電）日本首相鈴木善幸今日表示，如果世界各國想和平共處，其經濟繁榮和軍力加强必須並駕齊驅。在訪問新加坡的第二日，鈴木善幸首相在記者招待會上說，他承認東西方的實力平衡不應該受到侵亂。他並且說，新加坡和日本兩國都同意，爲了保持此種實力平衡，需要此地區的國家，西方國家和日本共同合作。

鈴木善幸首相强調說：「但是，本人國爲，單是軍事實力，不是以解決問題，爲求和平與穩定，我們必須基一切努力來協助經濟，以確保此地區人民的安定生活。」鈴木善幸又表示，依照和平憲法，日本是無法通過軍事手段來爲世界作出政治貢獻。他又說，日本將繼續發揮本身的經濟力量，協助此地區發展。鈴木善幸還表示，他將在麥谷宣佈其此次訪問的結果和印象。麥谷是他「東協」十二國訪問的最後一站。

（時事社新加坡十四日電）在新加坡訪問的日本首相鈴木善幸十三日晚在李光耀總理舉辦的晚宴上致詞說，決心爲促進兩國間及日本、東協國家的關係緊密化，作最大的努力。李光耀總理在致詞時指出：在世界經濟萎縮中，唯獨日本經濟繼續順利發展，還完全是由於日本人的工作態度，新加坡人需要向日本人學習，特別是勞資間的合作關係。李光耀並對日新兩國年有增進的經濟關係，表示滿意。

（時事社新加坡十四日電）在新加坡訪問的日本首相鈴木善幸十三日下午同新加坡總理李光耀舉行會談。席間，李光耀總理就中國對柬埔寨問題所採取的態度，根據去年十一月訪華結果，表示說：「中共對於柬埔寨將來的構想，態度還活」，而暗示中共將來可能對波爾波特、藍森林兩政權以外的第三勢力予以支持。對此，鈴木首相强調，日本對於柬埔寨問題的解決，是與東協國家進行協調，根據聯合國決議，爲召開關於柬埔寨問題的國際會議而進行努力。因此兩國領袖對此問題，認爲應該繼續保持緊密的合作關係。李光耀總理並表示，在現狀下，對越南經濟援助的凍結，不能予以解除」。對此，李光耀總理說：「日本做得很對」，而對日本撤銷對越南援助，表示贊同。

美準備恢復軍援薩爾瓦多

左派奪權攻擊顯已逐漸減弱

號召首都罷工亦未能成功

（法新社華盛頓十四日電）一消息極靈通人士週二晚在華盛頓說，美國政府將於週三宣佈恢復對薩爾瓦多的軍事援助。因爲有四名美國修女及社會工作人員在薩爾瓦多被殺害後，於上月間斷道項五百萬美元的軍援計劃。這位堅持不透露身份的消息靈通人士說，這項決定是於卡特總統與國家安全事務顧問布熱津斯基、國務卿黑斯萬及國防部長布朗會商後親自批准的。

由基督教民主黨杜邁特領導華盛頓當局，經過調查不能證明薩爾瓦多政府與最近修女事件有關連後，在去年十二月中旬，已恢復對薩爾瓦多軍政府的軍援計劃。這位消息靈通人士說，這項決定是於卡特總統與國家安全事務顧問布熱津斯基、國務卿黑斯萬及國防部長布朗會商後親自批准的。

由天主教民主黨杜邁特領導華盛頓當局，經過調查不能證明薩爾瓦多政府與最近修女事件有關連後，在去年十二月中旬，已恢復對薩爾瓦多軍政府的軍援計劃。這位堅持不透露身份的消息靈通人士說，這項決定是於卡特總統與國家安全事務顧問布熱津斯基多次商討後，才作出的。

（路透社聖薩爾瓦多十四日電）左派游擊隊自稱自在下週二朗奴列根成爲美國總統之前，進行推翻薩爾瓦多政府的最後攻勢，今日聞聖薩爾瓦多戰場的目擊者說：空軍轟炸該城市郊區，傷亡人數極多，但不能獲得官方公佈數字。一名陸軍發言人說，在哥特拉城市及其附近戰事仍未停，該城市於上週六在薩爾瓦多開始攻勢時被游擊隊開始攻勢時被佔領。

消息經過人士說，都拉斯邊界附近的哥特拉市仍繼續有戰事。

據左派游擊隊的目擊者說：空軍轟炸該城市郊區，傷亡人數極多，但不能獲得官方公佈數字。一名陸軍發言人說，在哥特拉城市及其附近戰事仍未停，該城市於上週六在薩爾瓦多開始攻勢時被佔領。

消息經過人士說，都拉斯邊界附近的哥特拉市仍繼續有戰事。

據左派游擊隊的目擊者說：空軍轟炸該城市郊區，傷亡人數極多，但不能獲得官方公佈數字。一名陸軍發言人說，在哥特拉城市及其附近戰事仍未停，該城市於上週六在薩爾瓦多開始攻勢時被佔領。

義大利地震災區

十四萬災民與雨雪搏鬥

（美聯社羅馬十四日電）數以萬計的義大利人，在去年十一月廿三日所發生的一次地震而導致喪失家園後，今日又要與通往五日在該國南部降下的優天雪雨搏鬥。在義大利南部某些偏僻地區，路面仍被二公尺（三尺）的積雪封閉。超過十四萬名無家可歸者仍然住在臨時的帳篷，旅行車及火車卡內，政府原本準備安置他們在一些酒店及郊區小屋的，但是，由於這些地方遠離他們便利拒絕前往。所以，他們

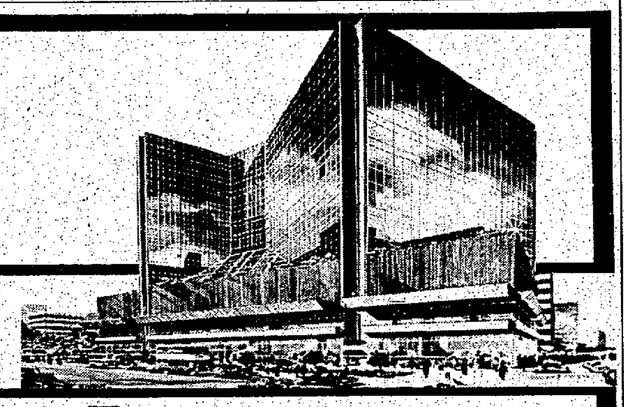
中央冷氣　玻璃幕牆　海景遼闊　遊客雲集　購物人潮　日夜擁擠

HOUSTON CENTRE　150年期

尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶

新世界中心／香格里拉酒店對面

好時中心



酒店區商場旺舖大小單位發售

洽購處：
尖沙咀置業　香港皇后大道中29號華人行十樓・電話：5-210311（18線）
怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大廈97室・電話：5-229162（4線）
益新置業有限公司　香港皇后大道中33號萬邦行頂樓・電話：5-253001（10線）
益大發展有限公司　香港德輔道中34號僑豐大廈十二樓・電話：5-255211(6線)

荃灣220號地段
（由中國染廠側鄰轉入）

荃灣中心商場

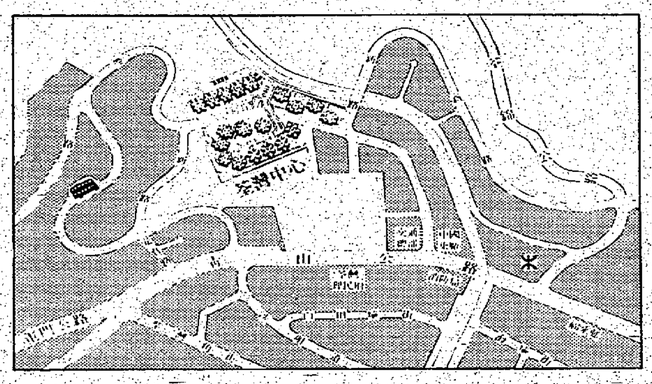
裝修華麗，冷氣設備，即買即可營業

單位面積大小俱備，合門市行業

超值旺舖每呎售$720起

首期成半，十二年分期付款

三個月內免供免息



第一期開始發售
欲免向隅，洽購從速
規模龐大，附設停車場
泊位充足

新鴻基地產　香港中區康樂大廈22樓☎5-222083
本地盤售樓處☎12-406425（假日照常）

新鴻基證券有限公司

新鴻基證券有限公司（本公司）董事會宣佈，於一九八零年十二月三十日發表通告並於一九八一年一月十四日召開之股東特別大會經已批准一九八零年十二月九日本公司、港九工商企業有限公司（港九工商）及新禧企業有限公司與港九海運有限公司（港九海運）所訂立之協議，由港九海運收購若干地產投資（詳情已於一九八零年十三月十日宣佈）。港九工商爲本公司持有百分之九十二股權之附屬公司。

承董事會命
秘書
李幹成

一九八一年一月十四日

港九海運有限公司
（即將改名僑聯地產有限公司）

港九海運有限公司（本公司）董事會宣佈，一九八零年十二月二十四日發表通告並於一九八一年一月十四日召開之股東特別大會經已批准以下事項：(1)將本公司之法定股本由港幣60,000,000元增至港幣500,000,000元；(2)收購於一九八零年十二月十日初次公佈之擬收購物業權益；(3)授予董事會全權發行並處置不超過本公司已發行股本（包括根據上述收購及即將配售新股（連同認股權證）所發行新股而擴大之股本）百分之十之新股；(4)將本公司改名爲「僑聯地產有限公司」；及(5)修改公司組織章程之若干條款。

預期配售新股通函，連同暫定配股書及額外股份申請表格可於一九八一年一月二十六日或該日左右寄予本公司全體股東。爲能獲得配售新股並收到額外股份申請表格（該表格不可轉讓），敬希各股東在一九八一年一月十六日本公司暫停辦理股份登記過戶手續之前，儘速將所持股份登記在其本人名下，或其代理人名下。

董事
邱達昌

一九八一年一月十四日

尖沙咀中心

海景高級寫字樓

出租

實用面積1280至28,100平方呎

只剩一層，洽租從速

中央冷氣，一流設備

即可入伙

洽租處：尖沙咀置業
香港皇后大道中29號華人行十樓
電話：5-210311（18線）　租務部：5-241257
TONY PETTY & ASSOCIATES
電話：3-676113

葵涌青山道・業成街693號地段

業成工業中心

每層四伙・電梯四部・樓身四正・全無柱位
面積由2204呎至8920呎・特價出售

葵涌地王廠房　交通四通八達
鄰近貨櫃碼頭　環境好工友多
地下鐵路車站　地下樓底特高
貨車直達電梯大堂　伙伙單邊光線充足

怡華置業有限公司　香港皇后大道中29號華人行十樓　☎5-229162-5（四線）
益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　☎5-253001（十線）
地盤電話：12-282736

般含臺　友福園

半山區般含道24－26號　北角繼園台口・丹拿道44-58號

遠眺獅子・俯瞰港海　小型洋樓・三面單邊

現成洋樓，首期20%，即可入伙

分期付款　可分12年　年息18%　每萬元月供180.20元

地盤電話：5-482960
益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：五・二五三〇〇一（十線）
地盤電話：5-634329

聘請男性記者

某文化機構聘請男性記者多名，凡大專院校或英中畢業，對新聞事業有興趣者，請函本報信箱第三三三號，詳列學歷，履歷及近照，合則約試，有經驗者優先錄用。

安華工業大廈

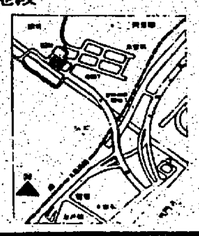
沙田火炭村工業中心　開始預售

沙田火炭村STTL. 70地段

餐室飯堂廉售

市區毗鄰　交通方便
工源充足　材料上乘
獨立廁所　設備齊全
管理完善　歡迎預購

672呎至全層10,848呎



三面外牆鋪兩玻璃紙皮石・美觀實用
四部名廠OTIS電梯・上落快捷　樓底特高・地下：18.14呎樓上12.63呎

正義置業有限公司
香港德輔道中84號豐記大廈1201-4室
電話：5-452522　地盤電話：12-6218

安華工業大廈
安泰工業大廈　地盤書樓語沙田大圍STTL.40地段

華僑晚報　每天四元　分類廣告　費廉效大

油麻地彌敦道地王舖位連閣出租

彌敦道式三〇號近佐敦道地車站3,100尺
合銀行珠寶鄰興建酒店⑤四五六二〇八洽

尖沙咀地王加連威老道旺舖招租

近彌敦道口現即超豪街店七百多尺合氣設備
合時裝珠寶音响琪彭電五－四五六二〇八洽

尖沙咀彌敦道地王寫字樓租

彌敦道96號美敦大廈低層1,200呎獨立廁所
浴室高級管理電五－四五六二〇八洽

80年中國新書展銷

三聯書店讀者服務中心舉行大減價十天
（1981年1月18日－27日）
展出中國新書約五千種　中文書刊八折
歐美版精裝書、唱片、盒帶、郵票九折
地址：香港中環域多利皇后街九號（近恒生銀行）

中華民國七十年公曆一九八一年一月十五日　星期四　華僑日報　WAH KIU YAT PO　夏曆庚申年十二月初十日　第二張第一頁　本港新聞

本港新聞

港府公布白皮書推行地區行政
十八個地區委員會將於明年底前成立
鼓勵市民積極參與地區行政事務
綠皮書徵集意見後經多項修訂

（特訊）港府決定推行「地區行政」計劃，十八個地區管理委員會將於今年底前成立。而各區的區議會亦會在明年九月前成立。

政府於去年六月發表一份「香港地方行政檢討書」之後，已收到一百五十餘份市民的意見書，經參考後，於昨日正式發表白皮書，說明政府在地方行政方面將來所擬採用的模式。

白皮書主要內容包括：地區管理委員會、區議會、選舉區、候選人資格、選民登記及選舉程序、市政局、有關的立法事項等七點。

政府發言人表示：白皮書所提出的計劃，重點在地方行政，包括改善市民徵詢參與當地事務。

政府發言人解釋白皮書內建議成立地區管理委員會的目的，是「提供機會，讓各政府部門的工作人員，共採協商，取得協調，確保更有效地供應區內的需要，和解決區內的問題」。

各區的地區管理委員會將於一九八二年三月一日成立。

政府發表的綠皮書中，有關區議會選舉的建議，在白皮書中，政府接納市民對民選議席的建議作出部份修訂。

白皮書提定：在市區內的區議會提供議席經由選民直接選出的議員，以代表其區內的選區。

至於新界區議會的民選議席，白皮書對綠皮書所載建議，並未提出修改。

在一九八二年三月一日成立的區議會選舉，則於同年九月舉行。

因此政府認為在計劃初期，為了使地區管理委員會成員自行選出主席。

政府認為在計劃初期，為了使地區管理委員會成員自行選出主席。

綠皮書建議：新界區議會選舉將於一九八二年三月舉行，而市區的區議會選舉，則於同年九月舉行。

中文大學政治及行政系講師表發發認為：白皮書中基本上並無多大改變，因而顯示政府仍然持有保守的態度，並不給予區議會的信任而由區議員作出決策，所以這仍未能算是正做到專責部門權利下的形式。

十八個區議會成立後
產生逾二百民選議員
白皮書下週提交立法局省覽

（特訊）十八個區議會於明年成立後，屆時將會產生超過二百名的民選委員。

面對目前參加市政局選舉的市民冷淡態度，區議會議員選舉的市民參與，而且他們相信會有許多市民願意參加區議會的工作。

布政司在一個記者招待會上解釋，區議會內民選議員的席位與委任的一樣，是因為當局認為這個制度直到目前依然很好，因此希望一直維持下去。

對於將來區議會的職能是否屬公開性，經會議進行採用的普選，會以廣東話為主。

白皮書將於一九八一年一月二十一日提交立法局省覽。屆時布政司姬達爵士將向立法局陳述政府的計劃。

政府發言人表示白皮書分別以中、英文印行，市民可向各區民政處、理民府署及政府刊物銷售處免費索閱。

發言人表示：當局希望市民藉此機會踴躍前往索取白皮書，細心閱讀其內容。（官）

地方行政白皮書昨公布
僅限諮詢性質
社會多表失望
職權範圍太小引不起市民興趣

（特訊）港府於昨日所公佈之香港地方行政白皮書，雖然經過近半年時間修改，但是大體上其與去年六月所發表綠皮書中建議之政府未來對地方行政方面所擬分別，致使很多人士對該份白皮書之內容，均感到極為失望。

中文大學政治及行政系講師表發發認為：「白皮書中基本上並無多大改變，因而顯示政府仍然持有保守的態度，並不給予區議會的信任而由區議員作出決策，所以這仍未能算是正做到專責部門權利下的形式。

十八個區議會成立後
產生逾二百民選議員
白皮書下週提交立法局省覽

（特訊）十八個區議會於明年成立後，屆時將會產生超過二百名的民選委員。

面對目前參加市政局選舉的市民冷淡態度，區議會議員選舉是否會踴躍呢？布政司姬達爵士表示會有信心。推行新政策將會有更多市民參與。而且他們相信會有許多市民願意參加區議會的工作。

布政司在一個記者招待會上解釋，區議會內民選議員的席位與委任的一樣，是因為當局認為這個制度直到目前依然很好，因此希望一直維持下去。

對於將來區議會的職能是否會踴躍呢？布政司姬達爵士表示會有信心。推行新政策將會有更多市民參與。而且他們相信會有許多市民願意參加區議會的工作。

布政司在一個記者招待會上解釋，區議會內民選議員的席位與委任的一樣，是因為當局認為這個制度直到目前依然很好，因此希望一直維持下去。

對於將來區議會的職能是否屬公開性，經會議進行採用的普選，會以廣東話為主。

白皮書將於一九八一年一月二十一日提交立法局省覽。屆時布政司姬達爵士將向立法局陳述政府的計劃。

政府發言人表示白皮書分別以中、英文印行，市民可向各區民政處、理民府署及政府刊物銷售處免費索閱。

發言人表示：當局希望市民藉此機會踴躍前往索取白皮書，細心閱讀其內容。（官）

前太古集團主席
畢烈治議員
將任財政司
遠東經濟評論有此報導

（特訊）昨日出版之遠東經濟評論雜誌指出，前太古集團主席畢烈治議員將與英國財務部及政府各部門進行會談。

對于該項傳言，政府新聞處未作出任何評論，不過表示以上職位若有任何調動，港府自當公開宣佈。

任財政司的決定，該份雜誌形容是港府打破傳統上對於公衆及私人方面的界限。

對于港督麥理浩爵士委任畢烈治議員出任財政司的決定，該份雜誌並表示：畢烈治議員將與英國財務部及政府各部門進行會談。

該份雜誌並表示：畢烈治議員將與英國財務部及政府各部門進行會談。

選民資格作出修訂
滿廿一歲住滿七年
候選人則須在港住滿十年以上

市民對登記為選民的最低資格，提出不少意見。

綠皮書建議：依照市政局選民登記的現行規定，選民應最少在本港住滿三年，但所接獲的大部分意見認為三年時間太短，七年較為適合。

該發言人稱：「這些理由頗而有力，政府亦深表贊同，因此在白皮書中建議，凡在選民登記截止日期前，已通常在香港居住達七年或以上的人士，均有資格登記為選民。」

「香港本土人士」，及已登記為一九八一年市政局選民的人士，即使未能符合居港滿七年的新規定，亦享有登記為選民的權利。

綠皮書建議：選民應最少在二十一歲

本港新聞

鄭家鎮去秋遊黃山作品四十餘幅
黃山水墨速寫展
美國圖書館展出
岑才生主持開幕剪綵康治平致詞

（特訊）著名畫家鄭家鎮「黃山水墨速寫展」，昨午假美國國家圖書館舉行開幕酒會，由市政局議員岑才生主持剪綵。

美國交流總會港分處文化專員康治平在致詞中，讚揚鄭氏對藝術工作的熱誠與投入，鄭家鎮等繪中國山水及書法，自一九三六年即開始其藝術工作，翌年第一次參加廣州青年會展覽，其後分別於澳洲、新西蘭、中國、日本、新加坡、澳門等地舉辦個人展覽，聲名遠播。

今次展覽乃其於去年秋天前往黃山旅行寫生時之作品，共有大小四十四件，以黃山速寫爲主題。

出席昨午預展酒會嘉賓，全是本港及中國文化藝術界知名人士，計有最近訪港之中國名畫家劉海粟、謝海燕、周良俊、黃堅、李子謙、王家棋、楊奇、李湘昌、顧震海、王潤生、陳學世、陳福善、吳多泰、朱蓮芬、白雪仙、張蒙田、方召麟、張圓、余驊、廖乙鳳、任冀漢、周公理、黃賦、陳森、張無邪、靳樹彬等。

「鄭家鎮黃山水墨速寫展」由今日開始，至本月底止，假中環太平行四樓美國圖書館展出，時間爲星期一至五上午十時至下午六時，逢星期六、日休息，歡迎愛好國畫山水人士參觀。（邵）

國畫名家鄭家鎮舉行其「黃山水墨速寫展」，由市政局議員岑才生主持剪綵。右爲美國交流總會文化專員康治平。（本報記者攝）

市局體育活動
參加者七萬人
去年撥款四百五十萬
推動多元化康樂運動

（港訊）體育及康樂組織包括本地團體之人士昨日聚集一堂，聆聽陳述有關市政局如何支持及促進本港居民康樂及體育事務之發展。

聚會地點爲太空館，參加之各團體代表有數百人。

工務司署職員
集體捐血救人

（港訊）工務司署職員，昨日在花園道美利大廈設置總部，作本年度第一次集體捐血。在昨日之捐血運動中，紅十字會總共收集到八十個單位血液。

該署人員，去年曾集體捐血四次，共捐出血液四百三十三個單位。

圖爲工務司署職員集體捐血情形。

聖公會聖馬可堂
白普理幼稚園招生

聖公會聖馬可堂白普理幼稚園，自建現代化校舍，以基督愛心教導兒童，並採用活動教學法，收上下午班（三歲）中班及高班，報名即日開始至二月十八日止每日上午九時至十二時，下午二時至四時半（二月四日至十一日，農歷新年假期除外）。報名手續，請攜備：（一）出生紙，（二）二寸半正面半身相片兩張。

地址：九龍何文田石鼓街九號（巴富街轉上）。電話：三一七一五六九一一，校監爲李守正牧師。

遊覽大谷地火山湖
華僑讀者七海菲島團增新年六天豪華團
看活火山噴烟情景

香港沒有活火山，那些在港生長的人，很多根本並不知道火山是什麼樣。不過，祇要你參加華僑日報讀者七海旅行團的菲律賓渡歲團，你便可趁着新年假期，到菲島遊玩，欣賞美麗風光，並可觀看噴烟的情景。

菲律賓渡歲團行程包括往大谷地火山湖觀光，於海拔二千餘公尺的山岡，眺望世界罕見最細小的火山湖中湖，該處湖光山色，令人心曠神怡，百慮盡消，而團友欣賞風景之餘，可享用別具特色的美露那青雪糕，享受「佳景美食一」，誠人生樂事。

華僑日報讀者七海旅行團的菲律賓團，是讀者熱烈歡迎的旅遊團，而不少讀者仍希望參加，七海旅運有限公司特別增辦一團六天豪華團，以滿向隅者。

菲律賓六日豪華團團期共分兩段，首先該團定二月五日（年初一）下午啓程，團友可以跟人家拜年後才出外遊埠過年。此外，該團乘搭菲律賓航空公司正常班機，在菲島住宿最豪華的半島大酒店，膳食菜式以適合香港人胃口的中餐爲主，團友每晚可欣賞不同表演節目。

該豪華團由經驗豐富的領隊沿途照料，由精通粵語的導遊介紹風光，行程遍及菲島各主要旅遊名勝，包括碧瑤、百勝灘急流瀑布，桑島樂園，大谷地火山湖，馬尼拉市區及近郊……該團安排更是突出，該團每位收費二千一百九十九元，而旅程一切均屬豪華享受，實是物超所值，故反應更應熱烈，報名人士十分踴躍，現已額滿無多，有意參加者請立即報名。查詢請撥電話H—四四七一三七，或逕往中環國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司索取說明書。

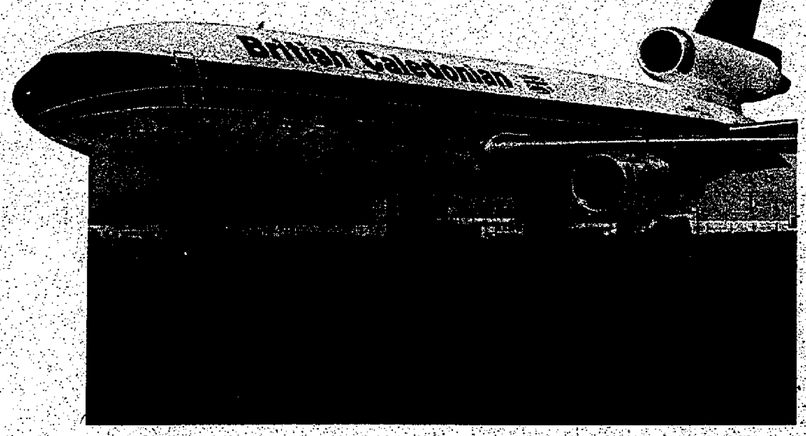
校學專業商科信漫
Baptism Institute of Commerce and Careers

徵聘夜間短期課程講師，應徵者需能講授有關金融、股市、房地產、黃金、工商各業、貿易、航運等一項或多項應用商業學科，來函請註明擬授課題，課程大綱，要求待遇，講課時間，並附履歷，近照，親函九龍梭極道29—33號校務處收。

一槍六刀指嚇下
髮型屋失款五千

（特訊）九龍土瓜灣道八十號閣樓升尼髮型屋，於昨日晚上七時十五分被七名持有一槍六刀劫匪闖入指嚇，並以毛巾將約十名職員及顧客綑綁，然後逐一搜刼，得現金飾物約值五千元，始行逃遁，事後職員掙脫綑綁報案，警方抵場調查，通緝劫匪歸案，案中無人受傷。（合）

英國金獅航空公司
獨家採用廣體客機由香港直飛杜拜.



今天開始，英國金獅航空公司每週四班由香港直飛杜拜，中途絕不停站.

英國金獅是獨家採用廣體客機由香港直飛杜拜的航空公司，爲閣下提供更快捷、更舒適服務. 不但是前往倫敦的更佳選擇；現在，也是前往杜拜的更佳選擇.

閣下欲悉有關機票及班機時間等詳情，請向各大旅行社查詢或致電英國金獅航空公司，電話:5-212353-7或5-215171.

英國金獅航空公司
精益求精，至善至美.

亞拜然 阿克拉 阿爾及耳 阿姆斯特丹 阿特蘭大 班拜爾 班加西 伯明罕 波哥大 布魯塞爾 布宜諾斯艾利斯 加拉卡斯 卡慶布蘭加 溫哥爾 杜拜 愛丁堡 自由鎮 熱那亞
格拉斯哥 瓜亞基爾 香港 倫斯頓 漢斯 卡諾 拉古士 拉斯帕馬 土主特 利瑪 里斯本 倫敦 盧色加 馬德里 曼徹斯特 門羅維亞 紐塞 奧倫 巴黎 基多 勒希非 里約熱內盧 聖特牙哥 聖保羅 聖路易 的黎波里 突尼斯

保良局總理聯誼
歡宴社會署官員
五總理喜旗成績佳獲獎

（特訊）保良局總理聯誼會多季聯歡，並歡宴社會福利署及監獄下官員，昨日假溫莎皇宮酒樓舉行。主席趙振邦、副主席林王兆淑、胡永輝、伍樹炤、總理嚴寬、林麗元芳、王許晉平、鄭聶鎔夫人，頒獎後合影。

趙振邦、副主席林王兆淑、胡永輝、伍樹炤、總理嚴寬、林麗元芳、王許晉平、鄭聶鎔夫人、張桐城、許晉平。

宴會中舉行一項儀式，請程倚文社會福利署長代表致送紀念品予趙振邦、張桐城、許晉平。

八〇年度實施體康計劃成績特優前五名總理：冠軍王祖基，亞軍嚴寬，季軍林麗元芳，殿軍鄭聶鎔（鄭總理由鄭夫人代表接受）；優異許晉平。

到會有當年總理及啓存、車銳洪、區光文、謝逸強、梁仲銘、陳百强、文洪礎、關恩明、楊大相等伉儷，方潤華、何鍾泰、李業廣、文裕順、李榮、文吳泳沂、戴康銳、張卿卜、鄺世明、周炳、賈理、莫玉儀、主任鍾琳、詹詠、文裕順、李思敬、詹黃秀良、賀錦平、陳百强、文洪礎、關恩明、楊大相等伉儷，程倚文署長、陳主席、總理、李文祺、方潤華、何鍾泰、李業廣、文吳泳沂、戴康銳、張卿卜、鄺世明、周炳、賈理、莫玉儀、主任鍾琳、詹詠、文裕順、李思敬、詹黃秀良、賀錦平、陳百强、文洪礎、關恩明、楊大相等伉儷，程倚文署長、陳主席、總理、李文祺、方安生、副署長，助理署長，人代表接受）；優異許晉平。

六神仙
認明六神仙藥正功效廣
十粒裝
六神仙 六神丸
英聯邦註冊專用
壹百粒裝
六神仙 六神丸
六神丸
咽喉雙單乳腫痛
喉痛風聲消沙蛾痛
驅熱除痰炎
上海萬靈藥廠有限公司
香港北角堡壘街五二號
電話：5-781255，5-701604
清潔香港 人人有責 大家合作

本港新聞

荷蘭外貿部長過港稱 出售兩潛艇予台灣 貿易承諾無法改變 尚未簽署合約・國會週內討論

（特訊）荷蘭外貿部長貝恩博士昨日過港。貝氏答記者有關荷蘭出售兩艘潛水艇予台灣的中華民國政府，因而使中共臨時取銷派像赴荷參加游泳比賽及波少大使領人員事，荷政府有何反應時？據稱：出售潛艇與外國，係由工業機構負責，非政府部門，迄有直接關連。他說：荷蘭與中國的貿易數字，雖然每年續有增加，不過還遠比不上與台灣的龐大貿易數字。

對于荷蘭將出售兩艘潛水艇與台灣，貝恩表示不欲作出猜測，以估計其對台灣的影響性。

貝恩指出荷蘭國會將在本週內討論售潛水艇予台灣的貿易事項。目前荷蘭政府只批准該項貿易，詳細條約仍未簽定。

他說：售予潛水艇只是荷蘭與台灣整個貿易協定的一部份，合約還包括不少其他工業設施的出售，因此，對荷蘭的工業貿易發生一定的影響。

談到荷蘭與中國及台灣的貿易關係時，貝恩指出台灣與荷蘭每年的貿易數字龐大，中國雖每年續有增加，然而亦遠遠比不上。

不過，貝恩表示相信荷蘭可協助中國的現代化。

目前，荷蘭與東南亞區的貿易出現大量赤字，外貿部長貝恩此行正是謀求改善對策。

他與隨從六人，於昨日下午三時乘荷蘭政府專機F廿八號由漢城抵港，下午四時三十分飛吉隆坡。他們將於下週再度來港，屆時將有一龐商艦前來，展覽該國的產品。（慎、婉）

勞工處呼籲地盤建築商 防範雜物墮下 必須妥裝保護網和竹棚

（港訊）勞工處昨呼籲地盤建築商與工人都有責任遵守一九七八年建築地盤（安全）規則的守則。

勞工處一位發言人發出呼籲時指出，最近在尖沙咀某建築地盤發生一宗工業意外中，一名工人被高處的一塊石屎擊中斃命。

該名發言人表示過往已有許多意外是由雜物從高處墮下引起，這些雜物包括木板，以致相當重的石屎塊。

他說：「若果有採取足夠的預防措施，很多意外很本可以避免。

承建商與工人都有責任遵守一九七八年建築地盤（安全）規則的守則。」

他繼續表示，根據該規則，一切建築物在建築工程進行時，必須設有保護網和竹棚，以防止任何物件墮下，危及工人的安全。

搭棚用的材料，工具或任何物件不應從高處擲下或墮下，以免傷害別人，如果可能的話，應該使用起重機械或起重裝置運送。至於其他石屎碎屑，則應用運輸槽消除。

任何有可能墮下的物件，如放置在建築物邊緣等，必須移開或拆除。

承建商或有關人士應該提供安全帽給所有在建築地盤工作的工人，而工人應當配帶安全帽，任何情況下，不應除下。

該發言人並提出警告，如承建商或工人違反安全規例，即會受到罰控。

澳門孕婦被殺案 現場有兇徒指模 死者屍體今日解剖

（特訊）澳門消息：黑沙環新馬路新勝意孕婦被殺命案，司法警察經過一番調查，至昨午止仍未有新的發展。

司法司昨日發出呼籲，前午案發前後在兇案現場附近，如發現有任何可疑人士請通知司法警察局。據悉：命案現場有兩種血跡即印，一種係死者丈夫，另一種即印相信係兇徒的，而兇徒曾在廚房洗滌過血跡，且亦留有指模。

死者梁妹仔，今日十二時會在山頂殯儀館解剖。（祥）

葉健泉伉儷欣逢 花燭重逢慶鑽婚

立法局議員胡鴻烈代表致銘屏

本港旅遊界四人，香港華商旅遊協會會長、七海機構董事總經理葉迅中暨振中集團主席之尊親葉健泉與梁黃貞伉儷，昨欣逢結婚六十週年花燭重逢紀念喜辰，特於本港合和城大酒樓八樓全層設宴慶祝，到賀及致送禮物之官紳名流及各界親友甚衆，計有：鍾士元、爵士那鑾堅爵士、馮鏡泉、李福善、周演森、陳浚峰、周有、唐龍、馬超常、李均、李會桃、區宗能、黃遵鏗、楊棣傳、李權、唐碧川、鄭蓋泉、陳子榮、陳冠剛、章蓋舜、潘朝泰、楊若安、楊若誠、陳國柱、吳垣、江可伯、王清源、麥雞垣、黃慶興、陳木青、沈永全、黃鶴結、袁傑、袁少英、張明、梁泉、冼永成、朱湘孫、葉哲豪等共五百餘人，備形盛闊。席前並舉行慎垣之致送紀念品儀式，由立法局非官守議員胡鴻烈代表致送紀念品銘屏一面與葉健泉、梁黃貞伉儷留念，繼由華僑日報職業部主任黃遠鏗誦讀各界賀詞，司儀馬超常代表主家致答謝詞，隨即舉行歡宴，筵開數十席，各赴會嘉賓均獲贈花燭重紀念品一份，氣氛熱鬧，賀主盡歡，至十一時始散。

圖為：立法局議員胡鴻烈（左）代表致送紀念銘屏與葉健泉伉儷留念。（勞倉）

倡廉攝影比賽優勝作品 本週四至週日港大展出

（港訊）廉政公署「影學會合辦之「倡廉攝影比賽」，自舉辦以來，共收到一千多張作品，已於日前由總區里，任增，張錦遊及楊寶昌作品及照正公署工作展出。十二月十五日至十八日（星期四至星期日）假香港大學太古樓展覽廳公開展覽，各評判之傑出作品亦同時展出。十二月十五日下午三十分舉行頒獎典禮，歡迎各界人士參觀，免費入場。

圖為米聯企業有限公司經理楊勝通與副理黃國基。

米聯企業公司經理楊勝通稱 「珠江橋牌」生抽王 全港銷量堪稱第一

「珠江橋牌」生抽王能行銷歐，美世界各地，必有其成功之因素，首先是中國食品豐富，人民勞動和智慧去創造和掌新得果實，加以運用傳統精湛技術提煉，選用上等黃豆，麵粉混合制作而成。經過六十天陽光蒸曬而發酵，絕不用其他化學物品附助製造。因此，「珠江橋牌」生抽王不但原汁原味，而含有數他命A，B成份，有助增加食慾，和狐白質等，對人體內臟起了營養調和作用。港人工作過勞，或膳食成性，對飲食常有不吃若干食物的習慣，竭力減少油脂肉食，以致面色灰滯無華，如有這種現象出現，宜在進食時，在菜餚上加少許「珠江橋牌」生抽王作為調味之用，可使植物雜他命A，B蛋白質和脂肪油濕度度膚，有令人容光煥發的收穫。上述是米聯企業有限公司經理楊勝通談話。

新蒲崗住宅失火 一批食品被焚燬 半小時救熄無人傷

（特訊）新蒲崗崇基道一住宅單位昨晨九時廿七分將火撲熄，火警中無人受傷。

被救熄一小時，焚燬半小時存食品一批，現場無人受傷。四十八號X樓一住宅單位，昨晨八時五十三分，火勢迅速波及該批食品，消防員趕至出動兩條水喉滅火，於十一時零七分將火撲熄。（合）

電子工程 國際性機構

急聘電子工程男性技術員電專畢業具有二至三年大廠起樣本經驗及熟悉生產過程有意者請詳履歷及要求待遇寄本報信箱493號

福星旅行社有限公司

地址：香港德輔道中88—89號華僑商業大廈1601室
電話：5-432184　5-447123　5-440073　5-446884
專人領隊・保証安當

雲南・四川兩省豪華團聯遊十三天
費用：$4188　小童：$3188（五程飛機）
遍遊昆明、石林、成都、峨嵋山、都江堰等
品嘗當地風味餐不另收費，贈送名藥、經驗導遊
二月四日（年卅）出發　（名額有限、報名從速）

昆明、石林、廣州七天團
費用：$2680　小童$2200（四程飛機）
二月四日（年卅）出發

昆明、石林（直航來回）五天團
費用：$2480　二月四、八日出發

南寧、柳州、桂林七天團　二月四日　$2280
南寧、柳州、桂林六天　二月十二日　$1980
華東九天團二月六日$3080

飛利浦步步高昇

已於一月十二日遷往合和中心

地址：堅尼地道17號

29字樓：廣告及公關部，會計部，家庭電器部，財務部，行政部。
28字樓：電腦系統部，照明部，專業器材部。
27字樓：中國貿易部，電腦系統部（亞洲區辦事處），電腦資料統籌部，人事部。

新電話總機：
5-283298

飛利浦服務部現仍照舊址辦公，直至另行通告，敬希垂注。

飛利浦

「痔與痛」害健康之大敵！

痔瘡損害人生最乃大的財富

如何根治痔瘡

痔瘡，是一種常見的肛門疾病，多發生於青壯年人士，男女均可患病。痔瘡的形成，主要是肛門部位的靜脈曲張，血液回流受阻，靜脈壓力增高，使靜脈擴張而形成。

痔瘡的種類，可分為內痔、外痔和混合痔三種。內痔是指發生在肛門括約肌以上的痔瘡，外痔是指發生在肛門括約肌以下的痔瘡，混合痔是指發生在肛門括約肌上下的痔瘡。

痔瘡的症狀，主要是出血、疼痛、腫物脫出和瘙癢。出血是痔瘡最常見的症狀，大便時出血，血色鮮紅，滴血或噴射而出，出血量多少不一，嚴重者可引起貧血。疼痛是痔瘡發炎或嵌頓時的主要症狀，表現為肛門墜脹疼痛，排便時加重，嚴重者可引起劇烈疼痛，甚至影響睡眠和飲食。腫物脫出是內痔和混合痔的主要症狀，初期僅在排便時脫出，便後可自行回納，後期則需用手推回，嚴重者即使用手推回也很困難，且常伴有肛門墜脹感。瘙癢是肛門周圍皮膚濕潤刺激所致，表現為肛門周圍皮膚瘙癢難忍，搔後可引起皮膚破損感染。

痔瘡的危害，主要是出血引起貧血，嵌頓痔引起劇痛，感染引起肛門周圍膿腫，瘻管形成，以及誘發肛門癌變。

痔瘡的治療，可分為非手術療法和手術療法兩種。非手術療法適用於內痔初期和外痔，包括坐浴、熱敷、局部用藥、口服藥物等。手術療法適用於內痔、混合痔和外痔的嵌頓、血栓形成、感染、瘻管形成等，常用的手術方法有結紮切除術、吻合器痔上黏膜環切術、冷凍療法、激光療法、紅外線凝固療法、硬化劑注射療法等。

痔瘡的預防，主要是養成良好的生活習慣，保持大便通暢，避免久坐久立，加強體育鍛鍊，增強體質，注意肛門清潔衛生，及時治療便秘、腹瀉、痢疾等腸道疾病。

痔瘡雖然是常見病、多發病，但絕大多數內痔、外痔和混合痔都可以根治，不必談痔色變，只要及時到正規醫院肛腸科就診，選擇適當的治療方法，痔瘡是可以治癒的。

痔瘡專科醫院
中醫肛門病專家
陳志堅醫師

診症時間：每日上午十一時至二時，下午三時至七時，星期日全日休息（女界診治有女助理）

地址：九龍彌敦道二四二號立信大廈四樓D座（即油蔴地彌敦道與

華僑日報讀者七海旅行團春節新貢獻

菲律賓

農曆新年六天豪華團

多團已滿・初一加班
祇限30名・報名從速

本團特點：
・住宿最豪華之半島大酒店。
・全程乘搭菲律賓航空公司正常班機
・欣賞菲律賓傳統民族歌舞精彩表演節目。
・菜式多以中餐為主，適合香港人口味。
・行程包括馬尼拉，碧瑤，百勝灘蠔島樂園等。

出發日期：2月6日（年初一）

七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室電話：5-447137

永興工業大廈
WING HING INDUSTRIAL BUILDING

九龍青山道499號

單位面積由716呎至2,189呎

每呎只售特價三百餘元起

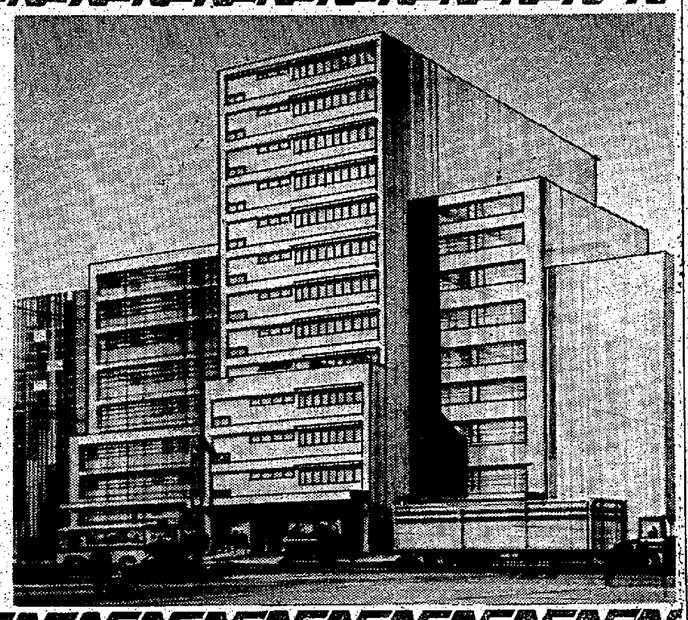
首期一成，十二年分期付款

南豐發展有限公司
香港中區畢打街中建大廈924室，電話：5-235235·5-236866

長沙灣青山道工業區中心
工源無缺
交通方便，四通八達

結構設計新穎實用，柱位少
地下入口通道寬敞
名廠高速客貨電梯兩部，運輸便利

外牆鋪砌顏色玻璃紙皮石
全部安裝厚料鋼窗
地下樓底高度14'-9"／一至十二樓樓底高度9'-10"
每平方呎負重力150磅
精美說明書備索



牌老
仙蘿白
露肺療咳止

蓮杜丹
粉膚皮·膏膚皮·水膚皮
售有處各　藥聖膚皮

港香
房藥大華中
品出

屯門 建發街109地段(怡成工業大廈右邊)

鴻文工業大廈

出租

高級廠王　四面單邊　單位不多　管理妥善
即租即用　保險率低　歡迎參觀　歡迎比較

每單位4,040呎至11,100呎　租金每呎 $1.25 起

洽租處：東太平洋實業有限公司
電話：12-828866 828867 828878 (假日照常)

九龍旺角廣東道835-845號

利源閣 特價預售

地點適中·交通便利·近地鐵車站
地下旺舖·樓底十八呎高
一、二樓商業二層
三樓至二十一樓，高尚住宅·兩梯四伙

每單位面積三佰餘呎起
二房一廳·廳房皆窗
三面單邊·柚木地板
鋁質窗門·暗線電燈
乳膠牆身·防盜系統
顏色潔具·用料上乘

地盤電話3-310181

怡華置業有限公司　金新置業有限公司

TYPIST

Required immediately by a British firm in Tsimshatsui. Must be F.5 graduate with fast and accurate typing. Previous experience not essential but must willing to learn and hardworking. Please reply with full Particulars and salary expected to P. O. BOX 95849, Tsimshatsui, Kowloon

---

中上環旺舖招租

急庇利街單邊合各行

各業請電5—7953339

蘇先生洽。

德輔道中34號 德豐大廈
649呎
高級寫字樓
租
5-255211洽

中國玻璃油畫介紹週

（一月十五日至廿二日）

中國玻璃油畫是一種未經廣泛宣傳，未受人們注意而別具一格的藝術品。在玻璃背面精心繪畫，而在玻璃正面顯示出畫意，故稱玻璃油畫。其構圖極富中國畫特色，色調和諧，運筆古樸，油彩因在玻璃底面，永不退色變質。每幅畫均配上紅木框，用以陳列佈置，飽贍親友，典雅大方。

介紹期間特價優待：每幅定價由港幣三百元至六百元

歡迎參觀選購

地址：藝珍 香港皇后大道中中建大廈地下商場15號 電話：五-二四一四八七

為國內外親友
打開學習英語之門

陳林教授等主編，配合中央人民電視台及中央人民廣播電台之英語講座，普通話解說
附人民教育出版社英語教材，

製製：中國廣播服務公司
港澳經銷：新興全音有限公司 SUN HING PANSONIC LTD.
九龍白布街十號地下 TEL: 3-303381-2

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE
創製
生抽王
SUPERIOR SOY

全港銷量第一

味道比其他牌子更鮮美！

資料來源：NRA 國際市場研究所

黃豆晒製·味道鮮美

一點 你就明

珠江橋牌生抽王最受主婦歡迎，全港超過三分二家庭採用。珠江橋牌生抽王調味煮餸色、香、味俱全。

經銷處：香港米聯企業有限公司 地址：九龍油塘灣東源街4號1樓 電話：3-400241

頭獎派彩
$980,100

六合彩第 4/81期
中獎號碼：2,17,18,21,27,34 特別號碼 33
下次攪珠日期一月十六日星期五。
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五—七五八七七七查詢
香港獎券管理局

香港保護兒童會

有關於家境貧乏，兒童享受管養不良，時代表此等無能為力之兒女及其親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁華市區內，但祇於貧財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃異常，故此向各界人士呼籲，慶為協助，或參加本會會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費寄港仔寄出尼詩蘭十五號九〇二室或本會則不勝感謝矣。

1981年新車系列 萬事得款款英傑

萬事得車展

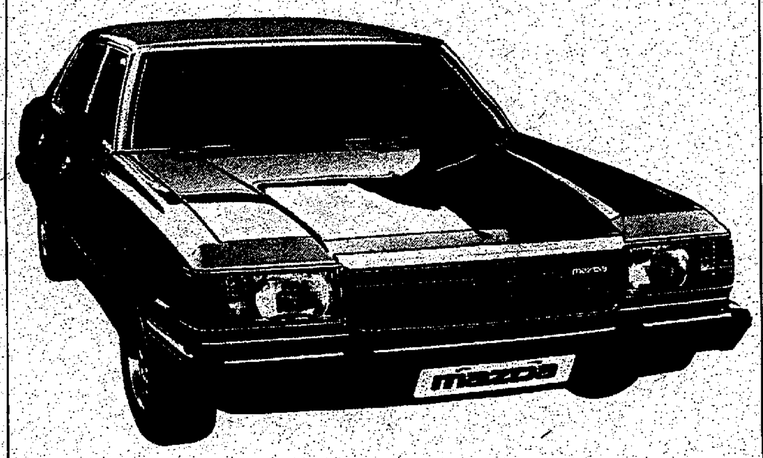
1月13日至19日 新世界中心

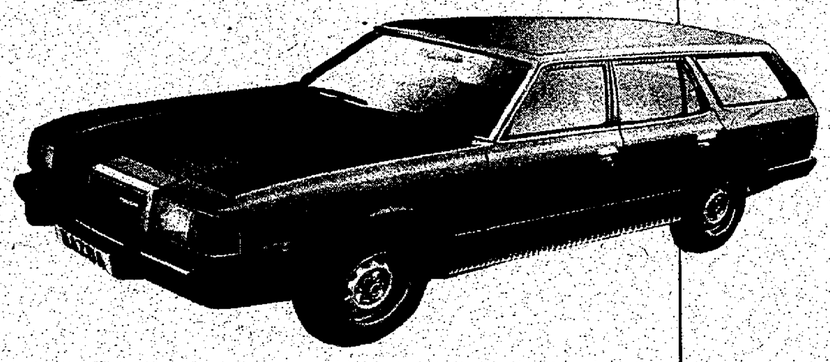
展覽時間由上午十時至下午八時

萬事得323
榮獲「80-81年日本車王獎」及
「80年全歐洲最佳日本汽車」名銜。

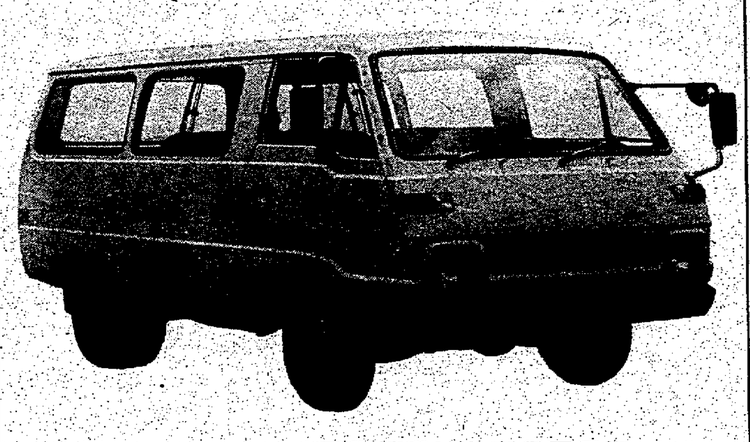
全新萬事得323掀背及四門房車
性能出衆，器宇超凡，前輪帶動，寬敞舒適，
綫條最優美，性能最超卓，耗油量最經濟。
由1100-1500cc，並有三門、五門及自動波供選擇。
售價由$29,900起。

全新萬事得626房車及轎跑車
外型更瀟洒，性能更卓越，是動與靜的結晶。
有兩門及四門，1600及2000cc供選擇。
售價由$39,900起。





最新萬事得929L豪華房車
歐陸豪華汽車典範，超級舒適享受，設備應有盡有。
有2000cc房車及旅行車供選擇。
售價由$52,900起。



孖尾轆平地台客貨兩用車
首創多項優點，歡迎參觀比較，
載貨量多，安全穩定，訂價相宜。
有1300及1600cc供選擇。
售價由$32,400起。

萬事勝意 萬事得
mazda

81年新車 萬事得天下

總代理：
發達汽車有限公司
（英之傑集團附屬機構）

港島陳列室：高士打道250號伊莉莎伯大廈地下 電話：5-772221 九龍陳列室：柴布房街12號 電話：3-969292
土瓜灣陳列室：土瓜灣新碼頭街3號 電話：3-656267 葵涌陳列室：葵涌葵興道102號葵涌中心 電話：12-264321
新界陳列室：元朗大馬路257號紅葉樓地下 電話：12-774226 澳門代理：宏益公司 澳門提督馬路69-71號 電話：2464

FM-21

本港新聞

沙田建酒店地高價成交

每平方米四萬九千元

較去年該區地價上升百份八十

今年第一次拍賣新界幅官地

庫房進帳四億三千八百七十萬

（特訊）新年伊始，今年首次官地拍賣，便錄港府賬房增加四億三千八百七十萬港元的可觀收入。昨日在藝術中心喜臣劇院舉行拍賣的官地共五幅，分別爲沙田兩幅非工業用地，大埔一幅商住用地及西貢兩幅工業用地。拍賣官對競投情況及價格表示滿意。競投最激烈的係座落於沙田城門河邊第一六〇地段的一幅非工業用途或酒店用地，面積四千九百五十六平方米，屬於八十年代末建成的沙田新市鎮中心範圍。

據悉地段加作住宅或商業發展時，總樓面面積不得超過二萬三千二百九十三點二平方米，上蓋工程不得少於四千二百萬元，但如用作酒店發展時，總樓面面積不得超過四百七十零八二平方米，上蓋工程總值不得少於八千四百萬元。

該幅地底價一億二千五百萬元。開始時每次叫價五百萬，競投者踴躍。當叫到一億五千萬時，便只剩下富豪的鄧肇石與新世界的鄭裕彤兩人門法，每次叫價一百萬，最後由富豪的鄧肇石以二億四千一百萬的價投得。平均每平方米樓面價五千一百元或地價四萬九千元，較去年八月的每平方米二萬七千元的平均地價，猛升了百分之八十。雖然去年與今次競投土地的用途不同，上次是商住，今次是酒店，但成交價事實是相當高的。據投得該地的富豪集團鄧肇石表示，由於該幅地將用作酒店發展，因此是次成交價格合理。

他認爲該幅地環境甚佳，沙田興建酒店是明智的。

另一幅位於大埔市鎮中心的官地，以一億六千九百萬元成交，即每平方米三萬三千七百廿元。底價爲七千萬元。這是大埔市鎮中心首次推出公開拍賣的官地。

購得該幅地的公司AMPLE GAIN COMPANY LIMITED將在其上興建住宅和商業單位，該地段面積五千零一十二平方米。

建築規約指定發展商須於四年內完成價值三千二百萬元的上蓋工程。

該幅地是未來三年內推出公開拍賣的九幅大埔新市鎮中心地段的第一幅。

地政測量處副處長夏倫主持是次拍賣，他表示大埔土地的成交價顯示發展商對新市鎮發展計劃充滿信心。

沙田另一幅面積一千三百二十八平方米的官地，以五百七十萬元成交，即每平方米四千二百九十二元。

該地的面積比例是零點四，供低密度住宅發展。由REDRIDGE COMPANY LIMITED購得。

建築規約指定發展商須於三年內完成價值一百一十二萬元的上蓋工程。

處長表示，是次拍賣，他認爲市民大眾對新市鎮發展計劃充滿信心。

發展商對新市鎮發展計劃充滿信心

大埔市鎮中心官地

每平方米三萬餘元

三百四十元。

兩幅地均用作工業或貨倉用途，面積分別爲二千七百一十和二千五百八十八平方米。

建築規約指定發展商須於四年內完成價值七百八十萬元和六百五十四萬元的上蓋工程。

傷健新年聯歡會 樂融融打成一片

（港訊）爲配合及响應八一年「國際傷殘人士年」，慈光失明人眼科中心昨日假慈雲山士瓜灣社區會堂舉行「新體字」標明，籲以引起消費者的注意，並建議告，消費者可以很容易知道那一間超級市場售價最低和最高的貨品，分別用一星點「符號以及「新體字」標明，不但可以協助消費者在購物時作出正確選擇，並且對商人亦有一定的用處，因此希望消費者能積極參與及協助該會的普查工作，提供資料。他解釋，這種工作所得的結果足以令消費者及商人聞維持着一種較爲平衡的均勢。

消委會商品普查 保障市民利益

行使選擇權利

商人與消費者力量均衡

（特訊）消費者事務管理局，是針對一般消費者由於缺乏商品資料，而無從比較及選擇和商人未能充份提供商品的客觀資料，而導致消費者有所損失兩點而進行普查，是對商品的普查工作有助鼓止零售商任意抬高售價的行動。

消委會多年來在進行超過一百項的各類型普查及研究，其範圍十分廣泛，例如日常用品的牙膏、原子筆、潤髮等等；食品有牛奶、茶葉、麵等，其中不乏亦有貴重商品如汽車、鐵石、皮草、鮑魚、魚翅等。

鄧氏最後強調：消委會的普查及研究工作，搜集各種商貿資料，不但可以協助消費者在購物時作出正確選擇，並且對商人亦有一定的用處，因此希望消費者能積極參與及協助該會的普查工作，提供資料。他解釋，這種工作所得的結果足以令消費者及商人聞維持着一種較爲平衡的均勢。

「我們輸了！」 澳門馬伕終止靜坐

未解僱者返回崗位 馬會代表安撫員工盼安心工作

（特訊）澳門消息：爲支持被馬車會解僱的馬伕，而進行罷工及到澳督府請願的二百名馬伕，昨日終於現實低頭，有百分之九十馬伕返回馬房復工，結束歷時四天的罷工行動。

昨日晨早五時，已有一百三十名未被解僱及四十七名已被解僱馬伕，仍在馬車會公司方面，即表示十二時係未解僱者返回工作崗位的最後時刻，結果，未被解僱馬伕即表示「我們輸了」，三、五成羣地到馬房，向所屬馬師報到工作。但却有十名未被解僱馬伕，堅持原則，與被解僱者共同進退，不肯復職。

賽馬事會經理羅業敏向馬伕表示：「你們沒有輸，如果你們不允復工，便失去一份工作，公司也同樣感到不便，日內待此寒平息後，公司會派出代表與馬伕商談其日前所提出的要求，並歡迎他們復工及安心工作。」（祥、雙）

昨日五幅官地拍賣，參加競投者踴躍。（本報記者攝）

圖示：過境者在金鐘道入境處排隊領取延期居港表格。（本報記者攝）

過境客延期居留 將分成三類處理

前往國簽證過期者週內接受調查 其他限令離港或視情況日內離去

（特訊）一批持有中國護照的過境人仕，昨晨九時許齊集金鐘道入境事務處，排隊領取申請延期居港表格，填妥後分三批辦理登記手續。

據悉，入境處將這批「特別優待」的過境者分爲三類，一是前往國簽證已過期，則發給白咭，叫他們在一週內等候回信，依照信上時間往入境處接受查詢。

第二類是前往國簽證未過期，則照令他們在數日內離港。

第三類是視個別情形，在數日內離港。

昨晨前往入境處辦理延期手續的過境人仕，大多以簽證過期或家人有病等爲理由，要求延期在港居留。

至下午三時四十五分左右，他們派出十八名代表前往督轅府，向港督高級秘書遞交請願信，並展開橫額於港督府門前。請願信中要求港府允許他們繼續延期，住滿一百八十天後發給臨時身份證，並請求放出前日被扣留的梁美英女士。

橫額則寫上「要求保護人生安全」，「釋放被抓人仕」和「請求港督網開一面」。

他們將於今午五時獲市政局議員黃夢花接見，商討有關留港事宜。（續）

麥樂倫死因研訊案 應邀出庭作證人 男妓稱迫於無奈

（特訊）麥樂倫死因研究案，昨續在布政司署三樓立法局會議室進行，首年「男妓」×××，昨應邀出庭，供述八年前由一湯名「摩羅仔」之男子介紹認識本案死者麥樂倫經過，並供稱：麥爲其第一位所結識之外籍朋友，彼此言語上雖有隔閡，但可以手勢搭够，在其印象中，彼會意麥樂倫有意邀其搬「同居」之好理由是彼家好自由自在之生活，不想受到約束，因研究案，作證在布政司署三樓立法局會議室進行，首年「男妓」×××，昨應邀出庭，供述八年前由一湯名「摩羅仔」之男子介紹認識本案死者麥樂倫經過，並供稱：麥爲其第一位所結識之外籍朋友，彼此言語上雖有隔閡，但可以手勢搭够，在其印象中，彼會意麥樂倫有意邀其搬「同居」之好理由是彼家好自由自在之生活，不想受到約束，因

圖示：過境者在金鐘道入境處排隊領取延期居港表格。（本報記者攝）

港督後日主持國際傷殘人士年開幕

國際康復聯會代表抵港 參加盛會

（新華社訊）三名青年被控行劫銀行金舖及兩次意圖行劫匪警銀行九龍區兩間分行，各警方憑指紋將三人拘捕案，昨日解上最高法院刑庭審訊，第一及第三被告否認控第五男二女組成之陪審團經過庭前藏案情後，裁定天被告罪名成立，主審法官乃判第一被告入獄十年，第二被告入獄十一年，第三被告入獄八年。

被告（一）第一被告施德洪廿三歲，電器技工，承認兩項行劫罪，入獄十年。

第二被告范沛強，二十歲，製表工人，被裁定同樣控罪罪名成立，入獄十一年。

第三被告孟振寧，廿三歲無業，承認兩項意圖行劫及兩項行劫罪，入獄八年。

控罪四項（一）控第三被告於七九年十月廿一日，意圖行劫元洲街匯豐銀行分行，（二）控全體被告於七九年十一月三日，在紅磡山谷道，意圖行劫匯豐銀行分行，過給一女職員，表示有槍要劫二萬元，女職員警至大叫，各職員立即避下，並按動警鐘第三被告忽忙離去，當時情形，已被自動錄映機攝下。

去年一月廿四日警方拘捕第二被告，他承認當時以玩具槍行劫，警方又在銀行內找到其指紋，各職員亦證出其

被控行劫銀行金舖 三名青年罪名成立 分判囚八至十一年

（新華社訊）三名青年被控行劫金舖及兩次意圖行劫匯豐銀行九龍區兩間分行，各警方憑指紋將三人拘捕案，昨日解上最高法院刑庭審訊，第一及第三被告否認控第五男二女組成之陪審團經過庭前藏案情後，裁定天被告罪名成立，主審法官乃判第一被告入獄十年，第二被告入獄十一年，第三被告入獄八年。

被告（一）第一被告施德洪廿三歲，電器技工，承認兩項行劫罪，入獄十年。

第二被告范沛強，二十歲，製表工人，被裁定同樣控罪罪名成立，入獄十一年。

第三被告孟振寧，廿三歲無業，承認兩項意圖行劫及兩項行劫罪，入獄八年。

控罪四項（一）控第三被告於七九年十月廿一日，意圖行劫元洲街匯豐銀行分行，（二）控全體被告於七九年十一月三日，在紅磡山谷道，意圖行劫匯豐銀行分行，過給一女職員，表示有槍要劫二萬元，女職員警至大叫，各職員立即避下，並按動警鐘第三被告忽忙離去，當時情形，已被自動錄映機攝下。

去年一月廿四日警方拘捕第二被告，他承認當時以玩具槍行劫，警方又在銀行內找到其指紋，各職員亦證出其

港督後日主持國際傷殘人士年開幕

國際康復聯會代表抵港 參加盛會

（新華社訊）國際康復聯會八十年代宣言籌備小組主席莫理士，前日（星期二）由美國飛抵本港，出席本星期五（十六日）在大會堂舉行之「一九八一年國際傷殘人士年」開幕典禮。

在本週五舉行之開幕典禮中，莫理士先生與國際傷殘人士年統籌委員會主席方心讓晚餐，將呈交一份國際康復聯會八十年代宣言予港督麥理浩爵士。該宣言內容有關國際康復聯會就傷殘人士康復問題所提出之建議。

前日在啓德機場迎接莫理士先生有助理秘書事務司鍾士元爵士，國際傷殘人士年統籌委員會副主席麥鍾鑒（又訊）港督麥理浩爵士將於本星期五在大會堂音樂廳主持國際傷殘人士年開幕典禮。

政府部門及志願團體將爲國際傷殘人士年安排之一連串活動亦同時展開。此聲目的乃透過活動令廣大市民明白傷殘對本身的影響，鼓勵因傷殘而引致的問題，及正視傷殘人士所需之康復服務。

出席致開幕詞人士有國際傷殘人士年統籌委員會主席方心讓及社會事務司何漢驊等。

開幕典禮後，港督會續往大會堂展覽廳，爲一個名爲「我、你、他」的大型展覽會主持剪綵儀式。

隨後，港督會與其夫人，在方讓員及何議員陪同下參觀展覽會。

圖示：助理社會事務司麥鍾鑒（右）在機場迎接莫理士先生。

香港九龍地方法院

雜案一九八一年第四宗

（關於李兆垣及香港喜式婚姻註册法例第一七八章第九節（三）（C）及有效文明結婚法例

申請人：李兆垣

致與訟人：李素貞

申請人於一九八一年一月五日在九龍地方法院入案申請依上述條例頒令申請人與訟人雙方之婚姻有效之明結婚。

此案已定於一九八一年一月三十日在九龍加士居道九龍地方法院聆訊。

申請人代表律師　希仕廷律師行啓

香港德輔道中打銀行大廈二〇一室

一九八一年一月十五日

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫。務請合作爲感。

讀者對巴士服務建議現正研討中

九龍汽車公司公共關係部副經理王霖

敬啓者：貴報一月七日刊登讀者來函，對巴士服務之各點建議，請予改善等情，本公司現已交由有關部門研討及調查，一有結果，當即奉告一切，以釋懸注。

蘆笙佈達，敬候撰安。此致華僑日報編輯先生台鑒。

九龍汽車（一九三三）有限公司公共關係部副經理王霖謹啓。一九八一年一月十二日。

聞

先夫陳紹鏞府君痛於公曆一九八一年一月十一日下午七時五十分病逝九龍佛教醫院積閏享壽七十有二歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定於一月十六日（星期五）上午十一時卅分大殮十二時正在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩歌連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

未亡人　陳梁麗齡

子　曜妻　媳　朱韻琴

曜凱　媳　蘇驀英

曜鈞　媳　麥理倫　泣告

女　漪澜　婿　李毅　孫女　小澜

孫男　子毅　孫女　麥小澜

外孫女　麥小澜

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡鶴行道十號　電話：三——六二四三三一（十線）

謝

本行創辦人梁錦濤律師（G. STEPHEN FORD）魂歸天國於昨（十四）日在香港堅尼地道22號A佑寧堂出殯辱承

官紳商賈世交親友鄉宗

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情均感

哀此鳴謝

梁錦濤律師行啓

聞

本會顧問牧師及前宣道會香港西差會宣教士貝光道牧師於一九八一年一月二日，在美國紐約蒙主寵召，歸回天家，享年八十一歲。茲定於一月十八日（主日）下午二時半，在本會舉行追思禮拜，謹此報

敬辭花圈，如蒙賜贈，請折現金，充作貝光道牧師紀念金。

香港九龍塘基督教中華宣道會謹告

通訊處：九龍塘窩打老道一三四號

電話：三——三八七一八一號

謝

先夫李公諱銳字敏昌府君之喪於昨（十四）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情均感

存均感哀此鳴

未亡人　李歐麗妹

李男　作錦　媳　陳翠玲　群

作添　媳　黃麗娟

作源　作成

李女　業英　婿　黃偉奇

業馨　婿　吳騰峰

業貞　婿　張新民

業艷　婿　李偉昌

業華　婿　楊勉武

業美

姪　崇親屬

覽勿兄弟拍賣行拍賣

UNDER H.C. ACTION NO.7001 OF 1980

準於一九八一年一月十六日即星期五上午十一時正在香港最打街最打行土庫本拍賣行內將存在九龍紅磡鶴園街（譯音）HANG FUNG INDUSTRIAL BUILDING（恆豐工業大廈）（譯音譯意）樓上（UNITED POLYMERS INDUSTRIES LTD.）（NATURE OF GOODS—HARD RUBBER PRESSING MACHINE, SHOE MOULDING MACHINE貨物性質——硬膠鞋壓機，鞋模機）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趟之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

覽勿兄弟拍賣行拍賣

UNITED POLYMERS INDUSTRIES LTD. 之硬膠壓機，鞋模機各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.7001 OF 1980準於一九八一年一月十六日即星期五上午十一時正在香港最打街最打行土庫本拍賣行內將存在九龍紅磡鶴園街（譯音）HANG FUNG INDUSTRIAL BUILDING（恆豐工業大廈）（譯音譯意）樓上（UNITED POLYMERS INDUSTRIES LTD.）（NATURE OF GOODS—HARD RUBBER PRESSING MACHINE, SHOE MOULDING MACHINE貨物性質——硬膠鞋壓機，鞋模機）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趟之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

覽勿兄弟拍賣行拍賣

UNDER DISTRAINT NO.1430 OF 1980

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1430 OF 1980準於一九八一年一月十六日即星期五（DATE & TIME OF AUCTION 16TH JANUARY, 1981, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港最打街最打行土庫本拍賣行內將存在九龍鴨寮街（譯音）最打二十號閣樓梯部份（REAR PORTION）WONG KA WAI（NATURE OF GOODS—1 DRILLING MACHINE, 1 CUTTING MACHINE, 1 PROJECTOR ETC. 貨物性質——鑽機一架，切機一架，放映機一架各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趟之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

覽勿兄弟拍賣行拍賣玉石廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K.C.J. ACTION NO.6125 OF 1979準於一九八一年一月十五日即星期四上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 15TH JANUARY, 1981, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港最打街最打行土庫本拍賣行內將存在九龍廣東道（譯音）CHAI HING BLDG. 二字樓B室CHEUNG（NATURE OF GOODS—JADE STONE貨物性質——玉石）各物照法院所封者當衆拍賣須以現銀紙繳足並限於指定期內將全部貨款出清下趟之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

通告

韋吳瑞權君 承辦遺產之事

查吳瑞權君之妻李美娥女士原寓九龍長沙灣道一八一號四樓現李美娥女士於一九七二年病逝於香港。死后留有遺產在香港，急待吳瑞權君承辦。任何人士知悉吳君下落或其律師代表聯系辦理有關死者之遺產，希此通告發出一個月內與吳佩英女士或其律師代表聯系辦理有關死者遺產事宜，逾期不理。

吳佩英女士之代表律師

會須平律師行啓

地址：香港皇后街南華大廈十八樓

覽勿兄弟拍賣玉石廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K.C.J. ACTION NO.6125 OF 1979準於一九八一年一月十五日即星期四上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 15TH JANUARY, 1981, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港最打街最打行土庫本拍賣行內將存在九龍廣東道（譯音）CHAI HING BLDG. 二字樓B室CHEUNG（NATURE OF GOODS—JADE STONE貨物性質——玉石）各物照法院所封者當衆拍賣須以現銀紙繳足並限於指定期內將全部貨款出清下趟之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

保良局徵聘職員

（一）家長：年廿五以上女性，中學會考最少五科合格或認可大專畢業，需有兒童工作經驗，需住宿，月薪由1,685元分10次遞增至3,255元。

（二）幼兒中心工作員：年十八以上女性，具中學會考最少五科合格，有幼兒工作經驗更佳，需輪更，月薪由1,405元分10次遞增至2,555元。

（三）助護：女性，需持有香港政府認可之助護證件，需輪值，月薪由2,205元分10次遞增至3,935元。

（四）兒童之家家長：年卅至五十歲已婚女性，中學會考最少五科合格，具照顧兒童經驗，負責主理與輩師小型兒童之家，夫婦皆須留宿。申請人丈夫須有正當職業，並能於公餘協助教導兒童，月津貼，月薪由2,030元分9次遞增至3,605元。

（五）嬰兒室護士：香港註册護士，有母嬰健康經驗者更佳，需輪值，月薪由3,255元分7次遞增至4,645元。

（六）高級社會工作員：須持有英聯邦或美國大學社會工作學位及有二年以上之有關工作經驗爲合，月薪由4,410元分11次遞增至7,365元，起薪視資歷而定。

應徵者請親携履歷附近照，地址，電話於1月31日前寄香港銅鑼灣禮頓道六十六號，保良局主席收。信封註明應徵職位名稱。

中華民國七十年公曆一九八一年一月十五日　星期四　華僑日報　WAH KIU YAT PO　夏曆庚申年十二月初十日　第三張第三頁　本港新聞

本港新聞

土瓜灣住宅樓宇清晨大火
連燒四個住宅單位
兩名婦人一死一傷

（特訊）兩名中年婦人昨晨在土瓜灣興仁裔發生的一宗火災中，一被燒死一跌傷，大火同時燒毀四個住宅單位。

慘被燒死的婦人名李陳虹，四十三歲，與家人同住興仁街十四號八樓；傷者則爲四十五歲的黃燕明，因跌斷腰骨獲送院救治，目前情況令人「滿意」。

火警現場爲興仁街十四至十六號七樓走廊，該走廊設可通達興源街十三及十五號七樓之實際是一條走廊四個住宅單位。其中興仁街七樓十四號住有六人，戶主姓林；十六號姓李，共一家七口；此外，興源街方面的十三及十五號兩單位，則分別各住有五及八人。

昨晨六時二十分左右，住在興仁街十四號八樓一名住客上班途經七樓時，發現走廊堆放的一批垃圾着火，周上大叫火警，通知七樓住客逃生。各戶住客正酣夢中驚聞火警，紛紛出來設助救火。但由於走廊所堆放的易燃垃圾很多，火勢迅速蔓延至各住宅單位，居民見撲救無效，一面報警求助，一面舉家逃生。其中與仁街十四號八樓的一家八口，原已全部逃離火場，但戶主李某的女兒李陳虹其後失去踪影。

消防員此時亦已趕至，共動用三條滅火喉，於半小時後將火救熄。事後在十六號八樓門外，發現李陳虹倒臥地上，當時面部已被燻至焦黑，重傷昏迷，送抵醫院時已證實不治。

此外，住在興源街十五號七樓的婦人黃燕明，亦需送院救治。

據現場消息指出，死者李陳虹據稱神略有問題，可能在逃離火場後心有不甘，返回住所收拾財物致遭不測。至於起火原因有兩種說法，一說因十六號七樓，於去年十二月一日曾因電綫洩電而釀成小火，雨裝修完竣，昨晨又再起火，故懷疑今次又是洩電引致火災。另一謙法則認爲可能昨晨有人途經七樓走廊時，無意丟下未熄烟蒂在垃圾堆上，因而釀成災，其實相是否如此，消防人員仍在調查中。

大火除燒毀七樓四個住宅單位外，由於熱力過猛，八樓四住宅單位的外門亦遭嚴重燻黑（合）

青山后海灣黑吃黑碎屍案
首被告判罪死刑
餘三人囚八至十年
第三被告許少煜獲判無罪釋放

（新亞社訊）新界青山后海灣，於一九七九年九月期間，發現一具破碎男屍，經警方抽絲剝繭下，懷疑是一宗毒品交易「黑吃黑」事件，死者被同路人尋仇殺死拋屍荒地。

事隔兩個月，警方先後拘捕獲五名男子涉嫌與案有關，經調查後將五人分別控以「謀殺」及「串謀販毒」等兩項罪名。五名被告均否認控罪，經最高法院聆訊非一日，日昨全案聆訊完畢，六名男性陪審團由年八月七日至十七日期間，在新界地區與其他在逃者謀殺男子陳煥興（又名彼得），（二）控第三、四、五等被告三人，於一九七八年四月一日至八月七日期間，在本港法官常區省親，第四及地區與死者陳煥興殺罪名成立，次被告謀殺罪名不成立，但誤殺罪名成立，第三被告串謀販毒罪名不成立，獲第五被告串謀販毒罪名成立，按察司鮑偉華將案押候至昨日下午二時宣判，首被告被裁定謀殺罪名成立，依例判處終身監禁。而首被告於

本港新聞

五歲女童失踪兩日後傳噩耗
鄭彩喬伏屍山邊
死者疑曾遭人施暴再扼殺移屍草叢
警方相信死者手中有兇手衣物纖維

（特訊）五歲女童鄭彩喬，失蹤兩日後，昨日伏屍在秀茂坪三十三座對開，一處山腰草叢，警方已將案列爲兇殺案處理，並準備今晨派出警員，到場作地毯式搜集證據。

女死者無表面傷痕，初步懷疑遭勒死，死亡時間，介乎前日下午五時至昨晨九時之十六小時內。因爲在該段時間，始無工人在現場進行建築工作。初步調查顯示，女死者雖然衣衫完整，但相信生前曾遭非禮，至於是否曾遭受強暴，則有待今日剖驗屍體後，始能證實。

由於警方相信死者在垂死前，曾經過劇烈掙扎，因此，手部可能沾有疑兇衣物纖維或曾接觸過兇手，所以，昨晨在發現屍體後，有關人員，用膠袋將死者雙手密封，以便搜集證據。

女童伏屍現場爲秀茂坪新邨卅三座與十五座之間的一處斜坡，斜坡因常被居民作爲上落卅三座與十五座之間的捷徑，當局有鑑於此，最近特派人在斜坡修築一條梯級，以方便居民上落，而修建工程尚在進行中，該處山坡，曾在七六年發生山泥傾瀉，有三名兒童喪生。

前晚六至七時，修建梯級的工人收工前，仍無可疑證物，但該處帶着志不安全，遭一頭貓，抓傷鼻部，無功而退。至昨晚深夜，當局再派出大隊警員將區內廿一座、廿二座及廿九座包圍，展開逐屋搜索，以驚將全無人性之殺血疑兇拘捕歸案，惟迄至今日零時仍未有所獲，於是宣佈收隊，雖然在深夜時份，引起居民路多不便，但他們均無怨言，因爲警方此舉對今後該區之安全，

圖示：失踪女童鄭彩喬，昨晨被發現伏屍於秀茂坪新邨的斜坡上，事後大批警員到場調查。下圖爲死者鄭彩喬。（本報記者攝）

嚴父認屍當場暈倒
慈母謂是遲早之事
鄭彩喬被殺案益增神秘

警方證實屍體爲女童鄭彩喬後，馬上加派人手在場一現帶展開搜查，並通知法醫官葉志鵬到場驗屍。

鄭女屍體被發現時，衣服完整，無表面傷痕，警方懷疑現場現場推斷，初步懷疑女童被窒息致死，然後移屍該處，初步檢驗女童屍體，稱從法醫抵達，據悉女童屍體，懷疑是前曾遭張姦，警方已將案列爲本年第二宗兇殺案處理。

案件中女童，父親在秀茂坪二十九座，開設五金山貨店，而女死者覆幼稚園中班，家有一兄兩弟，排行第二、爲家中獨女。

本月十二日，週一晚上九時，與兄弟在父親店舖前玩耍時，遭一名男子，誘往就近小花園其後失卻所踪。

其父在四出找尋，並無所獲之後，通知警方，而警方亦曾派員在區內，進行搜索，亦告無功而退。該料至昨日上午，已見彩喬伏屍於三十三座與十五座之間的一處斜坡中，死者母親王美娥昨晨聽聞噩耗，神情呆滯。問及其女失踪後其家有否被人勒索，她並無表示。記者再問有無與人結怨，她不答有否，只說「這是遲早的事」，使女童失踪及被殺內情，益增神秘。

鄭彩喬失踪新聞昨日披露後，早已傳遍秀茂坪，昨晨再傳來發現

歹徒冒充調查員先探聽虛實
打金師父寓所失竊
損失十一萬元金飾

（特訊）西環北街十三至十九號廿二樓C座，在昨日光天化日之下發生一宗爆竊事件，損失金條金粒首飾等一批，約值十一萬餘元，警方據報後除在現場調查外，並召指模專家前往印取指模，以便協助追緝劫匪歸案。

被爆竊之戶主是一雙青年夫婦，丈夫名麥松生廿三歲係中區文咸街一間金舖之打金師父，妻子姓莫廿二歲，據悉麥在早上返回金舖上班，而其妻則於中午時分離開家中，根據麥太稱當她在十二時左右離開家中時，在走廊間遇着一名女子，該女子即向麥太查問，家中是否夫婦二人居住並說出她家中之電話號數，查問過之後該陌生女子即行離去而她亦於此時外出，當時她一作答，以爲女子是派來調查者，遂不以爲意地將實情作答，但離家後感想覺得有疑疑，於是打電話將上述情形向丈夫報告，其夫接獲電話後在下午四時卅分急急趕回家中，距料返抵家門被嚇然發覺木門被人發毀，屋內衣物凌亂不堪，總點之下發覺失金條二十四、金粒十四及首飾等，損失總值約逾十一萬餘元，幸而尚有一批價值萬餘元之金幣，存放於數個信封內未有被竊，於是立即報案，要求警方協助調查。（合）

老翁郵購丹麥蛾片
押候待感化報告判

（新亞社訊）一名老翁，以郵購方法，向丹麥哥本哈根一公司，購買十盒孳蝨性菲林，郵寄返港，爲海關人員發現，懷疑藏有違禁物品，即予扣留，並報請郵政總局處理，昨日在東區裁判署審訊，被告吳學海，六十七歲，無職業，被控於去年十二月八日，在中環郵政總局，入口十盒是有很大的關連者，警方定今日再派員作地毯式搜索，同時又加緊追查進一步案情。（合）

涉嫌與當舖被刦二百萬元有關
五名男子被控偷竊
父子四人分判簽保
另外一人因年輕判無條件釋放

（新亞社訊）父子四人及一名侄兒，涉嫌與元朗一家當舖於今年七月被刦所失之二百萬元財物有關，無牌販有（一）陳勝，（二）陳東南（五十一歲），包裝工人，（三）陳永強（十七歲），製衣工人，及（五）陳勝，十四歲，學生，五人分別被控三罪，在粉嶺裁判署分別醒罪，法官將案押後昨日宣判，主審法官昨日在審結有關各被告之感化官報告後，判第一、第二被告各簽保三百元，守行爲十二個月，每人須繳付二百元保證金，第三被告簽保五百元，守行爲十八個月，另須繳付五百元保證金，第四被告簽保三百元，守行爲十二個月，不留案底，至於第五被告，則由於年紀細小，故獲法官運用裁判司權力，輕判其無條件釋放，不留案底，第二被告之第三項感有汽槍，及子彈罪，則共判罰款一千元。

五名被告爲（一）陳承光（廿四歲），製衣工人，（二）陳永明（廿一歲），製衣工人，（三）陳東南（五十一歲），包裝工人，（四）陳永強（十七歲），製衣工人，及（五）陳勝，十四歲，學生，五名分別被指控三罪，（一）指全被告於今年八月某日，在屯門地區，偷取一百五十三萬元，十二架女庄裘，五個打火機，一支金筆，及一批表殼，及零件，共約值一萬八千元，贓於永成當舖東主所有，另第二、第三罪，第二被告，在本月十二日，於屯門地區無牌藏有一枝氣槍及無牌子彈。

案情透露：今年七月十日前往三人之住所進行突擊搜查，拘捕了第一、第二、第四及第五被告，並起回一批手槍、一枝汽槍及一百廿五發鋅粒子彈，而第三被告於稍後時間，向警方自首，警方經過調查後，重審第一、二、四被告爲第三被告之兒子，而第五被告則爲第三被告之侄兒，五人向警方表示，謂他們五人在今年八月間前往沙螺洞一帶釣魚，在該處，捉魚及捉蝦時，在河裏撿獲行袋，而在旅行袋內有上址物件，五人將該批物件帶回家中均分，而永成當舖東祖亦承認出上址物品爲刦案中失物之一部份，警方於是將五人分別落案控以上述罪名。

各界出街　勿忘記携帶身份證

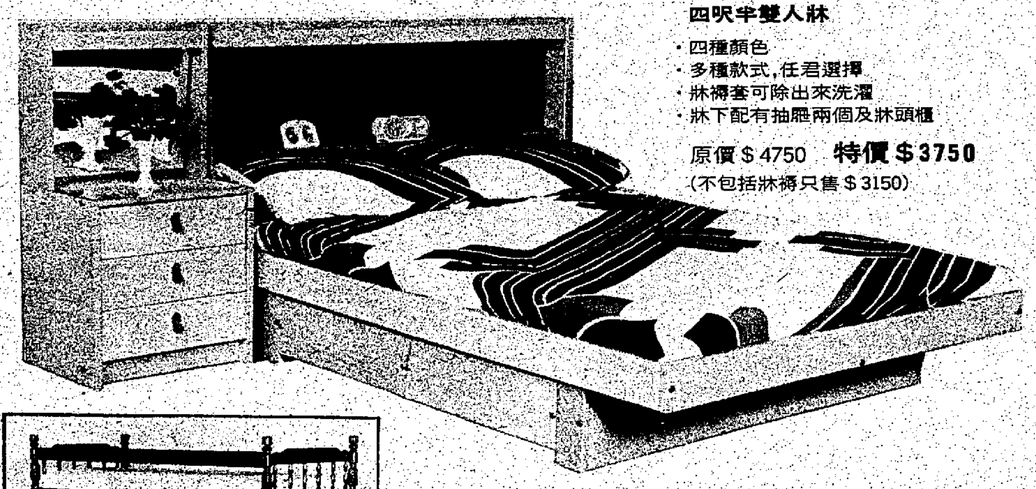
性菲林，便予以扣留監禁，至十二月十九日，被告持證件到中環郵政總局收取包裹時，爲海關人員拘捕，檢獲下被告承認是他以郵購方式向哥本哈根一公司購買的，該十盒菲林共值四百美元，而他祇是買來自我欣賞的，並不是作爲出售用途，海關人員並根據所得證供，而將被告落案控控。

SILVER-REED
「司馬力」球形電動打字機
25CE型 15½"機頭
日本第一部電子球型打字機
可改錯字，可轉換大細字體，性能卓著。
歡迎試機。

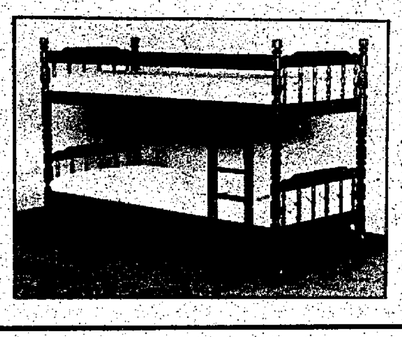
Model: SR 25 CE/15½"
港澳總代理：
司馬力商業機器(香港)有限公司
香港洛克道57-59號新同慶大厦401-2室　電話：5-278899 5-270102

先施公司
八十一週年紀念
八折酬賓
（公價及特價貨品除外）
先施公司

添換新牀，駕臨永安
特價介紹
瑞典高級睡牀製造廠榮譽出品
瑞典「安迪」HILDING ANDERS 高級睡牀，由名師設計，選用上等木料製造，美觀耐用，而且尺碼特別適合香港居住環境，最慳地方，高級睡牀給你帶來舒適甜蜜的睡眠。



四呎半雙人牀
・四種顏色
・多種款式，任君選擇
・牀褥套可除出來洗濯
・牀下配有抽屜兩個及牀頭櫃
原價＄4750　特價＄3750
（不包括牀褥只售＄3150）



兩呎半硬架牀
・四種顏色
・堅固木梯，上落安全
・牀下配有抽屜三個
原價＄2500
特價＄1900
（不包括床褥只售＄1500）

永安公司
總店・美孚分店・油麻地分店
傢俬部發售

滙豐國際存款

何謂國際存款服務？

國際存款是將港幣以外的其它主要貨幣，通過本行的國際存款部門，存於滙豐銀行集團設在海外各銀行中心.

國際存款的優點.

1. 國際存款可讓閣下根據利率、貨幣的、穩定性及業務或私人需要，選擇屬意的外幣.
2. 國際存款所得的利益是免稅，而且免繳本港百份之十五的利得稅.
3. 如採用「離岸」存款方式，更可獲較高利息，即在其它國家存儲非代表該國的外幣.
4. 國際存款可助個人及公司更能善用"餘"款，免致閑置.

爲何要採用滙豐銀行之國際存款服務？

1. 無需繳付手續費、直線電報費或佣金.
2. 電報是通過SWIFT（環球銀行財務電信協會）或由本集團自設的SPEEDLINK電報拍發，聯繫全世界各主要分行. 如此可加速傳遞外滙兌換率及利率報價消息，提供迅速、準確及絕對保密的服務.
3. 本行由專人負責，爲客戶提供競爭性的外滙兌換率.
4. 多種貨幣任從選擇，如美金、英鎊、德國馬克、瑞士法郎、日元、法國法郎、加幣及荷蘭盾等等.
5. 本行遍佈世界各地，橫跨「國際子午線」之分行，使閣下足以把握所有藉外幣轉換而能獲利的機會.

本行隨時樂於與閣下洽商有關國際存款服務的詳情細則. 如閣下現已採用其它同類服務亦可作一深入比較.

歡迎駕臨或致電下列各滙豐分行洽詢及索取國際存款服務資料小册.

香港上海滙豐銀行

下列各分行可協助處理國際存款

港島方面：

香港總行
國際存款部
香港皇后大道中一號
電話：5-2677225, 5-2677760, 5-2677682, 5-240439或5-247823

德輔道西分行
香港德輔道西
四十至五十號西區中心
電話：5-498221

南朗山道分行
香港仔黃竹坑道四十二號
萬象紡織工業大厦
電話：5-540255

北角分行
香港英皇道三〇六至三一六號雲華大厦
電話：5-718321／9

百德新街分行
香港銅鑼灣百德新街二號
電話：5-7904523

九龍及新界：

九龍分行
國際存款部
九龍彌敦道二十一號
電話：3-680620或3-692171／7

旺角分行
九龍彌敦道六七三號
電話：3-955151或3-962826

觀塘分行
九龍官塘裕民坊一號
電話：3-414275

海洋中心分行
九龍尖沙咀廣東道海洋中心
電話：3-694831／3

大有街分行
九龍新蒲崗大有街二十六至二十八號
電話：3-285521

滙豐大厦分行
九龍彌敦道八十二至八十四號滙豐大厦
電話：3-6999111

荃灣分行
新界青山道四五五至四五七號
電話：12-434211

有利銀行
香港皇后大道中七號
電話：5-222001

新界版

香港地方行政白皮書 昨經已發表

副新界司向鄉議局議員解釋 該局將會成立小組深入研究

（特訊）香港政府當局，去年撥出一項「香港地方行政模式」綠皮書，經各方面研究後，昨天已經宣佈。元朗理民府馮國强，在立法會會議席上，透露該份行政模式內容，對新界鄉議局及市政局皆不受影響，而新界每區除有區議會之外，尚有地區管理委員會。出席的諮詢委員，有關區議會內容，提出詢問，均由馮國强予以解答。

出席會議者尚有：副理民府馮建光，吳金源，楊少初議員，太平紳士梁省德，黃松泉，鄧兆棠醫生，蔡創業，官慶平，張貴輝，李俊文，陳戴賢，陳永煒，馬寶照，曾蘊强，劉登翔，林彼得，郭幸經等。

皮書昨發表，新界民政署曾就此問題，電話通知新界鄉議局全體議員於昨（十四）日上午十時，在九龍塘該局舉行會議，由副新界民政務司徐出席主持，對綠白皮書加以闡釋，並解答各議員提出的詢問。由於該會議記者未許旁聽，故除了白皮書的內容外，會議內容無從獲悉。

會議該局大部份議員對白皮書的內容，認爲對新界鄉議局及鄉事會的前途，未許樂觀，蓄將來區議會的作用，仍只帶重諮詢性質，並無實權，鄉議局的諮詢地位是否存在？，鄉議局初期的成員大都份議員中，獲新界各區鄉事委員會的主席，將是區議會的委任議員，是否硬性規定，並無說明。

鄉議局主席劉皇發於會後表示：有關白皮書內容，會否影響新界鄉議局及各區鄉事會問題，新界鄉議局將會成立小組，加以深入研究。（木）

區議會中議員 八二年間選舉

選民資格爲住滿七年以上人士 工作權力雖屬諮詢但具影響力

主席馮國强，旋宣佈開：行政模式白皮書，下午將可宣佈（即昨午）。內容大致如下：

區議會委員全由官方担任，主席一職將由B級以上首長級官員担任，元朗區屯門區及沙田區因列入發展區大市鎮，將由副政務司出任，該會工作乃執行區議會建議，如不滿可向新界政務司提出上訴。

區議會成員視乎各地區所需而定，綠皮書已建議民選議員已被採納，元朗區初期將有六位民選議員出任，分區地界不日將可公佈，新界區民選議員選舉將於一九八二年三月舉行，任期爲三年一任，主席一缺於一九八二年首任期始改由官方委任，主席一職將由B級以上首長級官員担任，元朗區屯門區及沙田區因列入發展區大市鎮，將由副政務司出任，該會工作乃執行區議會建議，如不滿可向新界政務司提出上訴。

區議會成員視乎各地區所需而定，綠皮書已建議民選議員已被採納，元朗區初期將有六位民選議員出任，分區地界不日將可公佈，新界區民選議員選舉將於一九八二年三月舉行，任期爲三年一任，主席一缺於一九八二年首任期始改由官方委任，主席一職將由B級以上首長級官員担任，元朗區屯門區及沙田區因列入發展區大市鎮，將由副政務司出任，該會工作乃執行區議會建議，如不滿可向新界政務司提出上訴。

區議會成員視乎各地區所需而定，綠皮書已建議民選議員已被採納，元朗區初期將有六位民選議員出任，分區地界不日將可公佈，新界區民選議員選舉將於一九八二年三月舉行，任期爲三年一任，主席一缺於一九八二年首任期始改由官方委任，主席一職將由B級以上首長級官員担任，元朗區屯門區及沙田區因列入發展區大市鎮，將由副政務司出任，該會工作乃執行區議會建議，如不滿可向新界政務司提出上訴。

區議會成員視乎各地區所需而定，綠皮書已建議民選議員已被採納，元朗區初期將有六位民選議員出任，分區地界不日將可公佈，新界區民選議員選舉將於一九八二年三月舉行，任期爲三年一任，主席一缺於一九八二年首任期始改由官方委任，主席一職將由B級以上首長級官員担任，元朗區屯門區及沙田區因列入發展區大市鎮，將由副政務司出任，該會工作乃執行區議會建議，如不滿可向新界政務司提出上訴。

區議會成員視乎各地區所需而定，綠皮書已建議民選議員已被採納，元朗區初期將有六位民選議員出任，分區地界不日將可公佈，新界區民選議員選舉將於一九八二年三月舉行，任期爲三年一任，主席一缺於一九八二年首任期始改由官方委任，主席一職將由B級以上首長級官員担任，元朗區屯門區及沙田區因列入發展區大市鎮，將由副政務司出任，該會工作乃執行區議會建議，如不滿可向新界政務司提出上訴。

梁省德，黃松泉，鄧兆棠醫生，蔡創業，官慶平，張貴輝，李俊文，陳永煒，馬寶照，曾蘊强，劉登翔，林彼得，郭幸經等。

主席馮國强，旋宣佈開：行政模式白皮書，下午將可宣佈（即昨午）。內容大致如下：

區議會委員全由官方担任，主席一職將由B級以上首長級官員担任，元朗區屯門區及沙田區因列入發展區大市鎮，將由副政務司出任，該會工作乃執行區議會建議，如不滿可向新界政務司提出上訴。

區議會成員視乎各地區所需而定，綠皮書已建議民選議員已被採納，元朗區初期將有六位民選議員出任，分區地界不日將可公佈，新界區民選議員選舉將於一九八二年三月舉行，任期爲三年一任，主席一缺於一九八二年首任期始改由官方委任，主席一職將由B級以上首長級官員担任，元朗區屯門區及沙田區因列入發展區大市鎮，將由副政務司出任，該會工作乃執行區議會建議，如不滿可向新界政務司提出上訴。

區議會成員視乎各地區所需而定，綠皮書已建議民選議員已被採納，元朗區初期將有六位民選議員出任，分區地界不日將可公佈，新界區民選議員選舉將於一九八二年三月舉行，任期爲三年一任，主席一缺於一九八二年首任期始改由官方委任，主席一職將由B級以上首長級官員担任，元朗區屯門區及沙田區因列入發展區大市鎮，將由副政務司出任，該會工作乃執行區議會建議，如不滿可向新界政務司提出上訴。

區議會成員視乎各地區所需而定，綠皮書已建議民選議員已被採納，元朗區初期將有六位民選議員出任，分區地界不日將可公佈，新界區民選議員選舉將於一九八二年三月舉行，任期爲三年一任，主席一缺於一九八二年首任期始改由官方委任，主席一職將由B級以上首長級官員担任，元朗區屯門區及沙田區因列入發展區大市鎮，將由副政務司出任，該會工作乃執行區議會建議，如不滿可向新界政務司提出上訴。

梁省德，黃松泉，鄧兆棠醫生，蔡創業，官慶平，張貴輝，李俊文，陳永煒，馬寶照，曾蘊强，劉登翔，林彼得，郭幸經等。

余祿佑昨午在沙田扶輪社（臨時）主講時攝，旁爲候任創社社長沈佑陽。

新界五個年宵攤位 大部高出底價成交

最後一個大埔攤位定今競投

（港訊）新界市政署昨日在粉嶺游泳場舉行上水農曆年宵市場攤位競投時，反應異常熱烈，結果一百個攤位均高出底價成交。上水年宵市場將於本月廿九日至二月五日之一段時間內在石湖墟遊樂場舉行，共有燒賣攤位九十五個，乾貨攤位五個。

燒賣攤位之最高成交價爲一千六百元，最低爲七十元，大部份之攤位均以八百元左右成交。至於乾貨攤位之成交價則爲三百五至三百五十元。

今年新界市政署在新界舉行共六個年宵市場，其中五個年宵市場的攤位經已舉行競投，最後一個大埔年宵市場之攤位，將於今日（星期四）在大埔寶鄰街大埔鄉事委員會辦事處公開競投。

新界五個年宵攤位 大部高出底價成交

最後一個大埔攤位定今競投

（港訊）新界市政署昨日在粉嶺游泳場館舉行上水農曆年宵市場攤位競投時，反應異常熱烈，結果一百個攤位均高出底價成交。上水年宵市場將於本月廿九日至二月五日之一段時間內在石湖墟遊樂場舉行，共有燒賣攤位九十五個，乾貨攤位五個。

燒賣攤位之最高成交價爲一千六百元，最低爲七十元，大部份之攤位均以八百元左右成交。至於乾貨攤位之成交價則爲三百五至三百五十元。

今年新界市政署在新界舉行共六個年宵市場，其中五個年宵市場的攤位經已舉行競投，最後一個大埔年宵市場之攤位，將於今日（星期四）在大埔寶鄰街大埔鄉事委員會辦事處公開競投。

租值過昂刺激物價 罪案日增立法太寬

余祿佑昨在沙田扶輪社演講 促當局應加重視並改善政策

（特訊）香港是全世界四十五個大都市中租值最昂貴的地方，油蔴地區每呎樓面每月租金高達二十元，而多元化發展的銅鑼灣地區，每呎樓面每月租金亦高達十五元，且刺激物價上漲和造成罪案增加，又有死灰復燃之勢，犯罪年齡，日漸幼小，社會秩序遭受嚴重破壞，市民生命財產，不獲安全保障，使人憂慮，考查罪案復熾的原因，最大關鍵爲立法太寬。今時今日，爲本港治安設想，首先應進行修改法例，加重刑罰，使歹徒知所畏懼，不敢以身試法。其次應從教育方面着手，以提高青少年德育，目前一般學校只着重智育發展課程內容，以灌注智識爲主，對於德育方面，大都加予漠視，學生校外生活，與學校脫節，甚至黑社會份子滲入學校，亦不能事先防範。今後教育當局，設法遏止此一腐蝕社會的根源。

（特訊）香港是全世界四十五個大都市中租值最昂貴的地方，油蔴地區每呎樓面每月租金高達二十元，而多元化發展的銅鑼灣地區，每呎樓面每月租金亦高達十五元，且刺激物價上漲和造成罪案增加，又有死灰復燃之勢，犯罪年齡，日漸幼小，社會秩序遭受嚴重破壞，市民生命財產，不獲安全保障，使人憂慮，考查罪案復熾的原因，最大關鍵爲立法太寬。今時今日，爲本港治安設想，首先應進行修改法例，加重刑罰，使歹徒知所畏懼，不敢以身試法。其次應從教育方面着手，以提高青少年德育，目前一般學校只着重智育發展課程內容，以灌注智識爲主，對於德育方面，大都加予漠視，學生校外生活，與學校脫節，甚至黑社會份子滲入學校，亦不能事先防範。今後教育當局，設法遏止此一腐蝕社會的根源。

罪案嚴重

由於警方不斷努力撲滅罪行，本港治安一度顯示漸見好轉，但八〇年內爆竊、搶劫、强姦、兇殺各種罪案，不減反增，重破頻頻，市民生命財產，不獲安全保障，使人憂慮，考查罪案復熾的原因，最大關鍵爲立法太寬。今時今日，爲本港治安設想，首先應進行修改法例，加重刑罰，使歹徒知所畏懼，不敢以身試法。其次應從教育方面着手，以提高青少年德育，目前一般學校只着重智育發展課程內容，以灌注智識爲主，對於德育方面，大都加予漠視，學生校外生活，與學校脫節，甚至黑社會份子滲入學校，亦不能事先防範。今後教育當局，設法遏止此一腐蝕社會的根源。

小學教育

小學教育是人生旅途的出發點，方向正確，則前途光明，方向錯誤，將走上暗淡的道路。

小學教育

小學教育是人生旅途的出發點，方向正確，則前途光明，方向錯誤，將走上暗淡的道路。

新法書院夜校商科部 各項商科課程開始入學申請

本校爲必文（PITMAN）考試中心

新法書院夜校商科部，將於今年二月，提供下列一年制商業證書班及多項選修課程。

秘書全科證書班

本校爲英國必文（PITMAN）考試中心，跟程根據必文秘書考試範圍而編訂，凡畢生修畢此課程，在本校考取必文專業秘書全科證書（PITMAN SECRETARIAL GROUP CERTIFICATE），此證書爲英聯邦國家及本港各大機構函可專業資格，是畢業後尋找理想工作的最佳保證。

會計證書班

本部的會計證書課程，以栽培學生考取特許會計師學會（ACCA）爲最終目標。本部現提供一途徑，學生可以毋須讀「2A3O」之成績，亦可能取得ACCA資格。就是通過校考A的專業資格，取得「商科講座」，詳述ACCA及格成績，再進一步考取ACCA資格而成爲會計師。

課程內容包括：會計、商業法律、電腦實務、商業及財務等。

工商管理證書班

本課程包括：（一）倫敦商學會商業全科文憑班；專爲從事管理及行政人員而設。課程內容包括商業法律、電腦、商業數學、經濟、簿記及會計、統計學、商業英文等。（二）商業管理證書班：課程通過含有志投身市場推銷、行政管理及電腦行業之人士修讀。課程內容包括：市場及推銷、商業法律、電腦、商業傳播、經濟、簿記及會計、商業統計學。

許會計師學會（ACCA）爲最終目標。本部現提供一途徑，學生可以毋須讀「2A3O」之成績，亦可能取得ACCA資格。就是通過校考A的專業資格，取得「商科講座」，詳述ACCA及格成績，再進一步考取ACCA資格而成爲會計師。

課程內容包括：會計、商業法律、電腦實務、商業及財務等。

工商管理證書班

本課程包括：（一）倫敦商學會商業全科文憑班；專爲從事管理及行政人員而設。課程內容包括商業法律、電腦、商業數學、經濟、簿記及會計、統計學、商業英文等。（二）商業管理證書班：課程通過含有志投身市場推銷、行政管理及電腦行業之人士修讀。課程內容包括：市場及推銷、商業法律、電腦、商業傳播、經濟、簿記及會計、商業統計學。

新法書院夜校商科部 各項商科課程開始入學申請

本校爲必文（PITMAN）考試中心

新法書院夜校商科部，將於今年二月，提供下列一年制商業證書班及多項選修課程。

秘書全科證書班

本校爲英國必文（PITMAN）考試中心，跟程根據必文秘書考試範圍而編訂，凡畢生修畢此課程，在本校考取必文專業秘書全科證書（PITMAN SECRETARIAL GROUP CERTIFICATE），此證書爲英聯邦國家及本港各大機構函可專業資格，是畢業後尋找理想工作的最佳保證。

會計證書班

本部的會計證書課程，以栽培學生考取特許會計師學會（ACCA）爲最終目標。本部現提供一途徑，學生可以毋須讀「2A3O」之成績，亦可能取得ACCA資格。就是通過校考A的專業資格，取得「商科講座」，詳述ACCA及格成績，再進一步考取ACCA資格而成爲會計師。

課程內容包括：會計、商業法律、電腦實務、商業及財務等。

工商管理證書班

本課程包括：（一）倫敦商學會商業全科文憑班；專爲從事管理及行政人員而設。課程內容包括商業法律、電腦、商業數學、經濟、簿記及會計、統計學、商業英文等。（二）商業管理證書班：課程通過含有志投身市場推銷、行政管理及電腦行業之人士修讀。課程內容包括：市場及推銷、商業法律、電腦、商業傳播、經濟、簿記及會計、商業統計學。

元朗屏山德運花園地盤偷沙奇案

歹徒出動三架貨車 偷走地盤大批沙石 警方追捕截回一架貨車拘一人

（特訊）元朗屏山德運花園地盤，昨晨被三部貨車偷去一批沙石，幸更報警，警方結果只截回一部偷沙車，其餘兩部逃去無蹤。

被截回的偷沙貨車編號爲CA七〇〇，車上的一名司機被帶署調查。（合）

元朗屏山德運花園地盤偷沙奇案

歹徒出動三架貨車 偷走地盤大批沙石 警方追捕截回一架貨車拘一人

（特訊）元朗屏山德運花園地盤，昨晨被三部貨車偷去一批沙石，幸更報警，警方結果只截回一部偷沙車，其餘兩部逃去無蹤。

被截回的偷沙貨車編號爲CA七〇〇，車上的一名司機被帶署調查。（合）

屯門環區賽跑 下月十五舉行

歡迎個人或組隊參加

（特訊）由「我與屯門」籌備委員會主辦，政府康體處協辦，屯門區議會資助之「屯門環區賽跑」，定於本年二月十五日（星期日）上午十時在屯門臨時足球場舉行。路程沿青山道繞過圍村口，建築中新路徑，大興邨，由建德街過橋，再沿河傍道折回至終點，全程約五點六四千米。

比賽分隊際及個人兩女子各組，辦法如下：（甲）隊際：一、男子公開組（十七歲或以上），二、男子青少年組（十二至十六歲），三、女子公開組（十二歲或以上）。（乙）個人：一、男子公開組（十七歲或以上）爲鼓勵三十五歲以上人士參加，並設特別分組（三十五歲至三十九歲），②元老組（四十歲或以上），二、男子青少年組（十二歲至十六歲）。三、女子公開組（十二歲或以上）爲鼓勵三十五歲以上人士參加，並設特別分組（三十五歲至三十九歲），②元老組（四十歲或以上），二、男子青少年組（十二歲至十六歲）。三、女子公開組（十二歲或以上）爲鼓勵三十五歲以上人士參加，並設特別分組（三十五歲至三十九歲），②元老組（四十歲或以上），二、男子青少年組（十二歲至十六歲）。三、女子公開組（十二歲或以上）

屯門環區賽跑 下月十五舉行

歡迎個人或組隊參加

（特訊）由「我與屯門」籌備委員會主辦，政府康體處協辦，屯門區議會資助之「屯門環區賽跑」，定於本年二月十五日（星期日）上午十時在屯門臨時足球場舉行。路程沿青山道繞過圍村口，建築中新路徑，大興邨，由建德街過橋，再沿河傍道折回至終點，全程約五點六四千米。

比賽分隊際及個人兩女子各組，辦法如下：（甲）隊際：一、男子公開組（十七歲或以上），二、男子青少年組（十二至十六歲），三、女子公開組（十二歲或以上）。（乙）個人：一、男子公開組（十七歲或以上）爲鼓勵三十五歲以上人士參加，並設特別分組（三十五歲至三十九歲），②元老組（四十歲或以上），二、男子青少年組（十二歲至十六歲）。三、女子公開組（十二歲或以上）

沙田及屯門區部份將停供水 以便進行水管接駁

（港訊）沙田及屯門若干地區分別於星期五（十六日）日間及晚間停水，以便進行水管接駁工程。

沙田之停水時間爲星期五（十六日）上午九時至下午七時，有關地區爲沙田第一號地段，多石村，牛皮沙村，小瀝源村，圓洲角路時屋區至第四區。

屯門停水時間爲星期五（十六日）晚上十時至翌日（星期六）上午七時，有關地區爲沙田市一號地段，多石村，牛皮沙村，小瀝源村，圓洲角路時屋區至第四區。

屯門停水時間爲星期五（十六日）晚上十時至翌日（星期六）上午七時，有關地區爲沙田市一號地段，多石村，牛皮沙村，小瀝源村，圓洲角路時屋區至第四區。

屯門停水時間爲星期五（十六日）晚上十時至翌日（星期六）上午七時，有關地區爲沙田市一號地段，多石村，牛皮沙村，小瀝源村，圓洲角路時屋區至第四區。

屯門停水時間爲星期五（十六日）晚上十時至翌日（星期六）上午七時，有關地區爲沙田市一號地段，多石村，牛皮沙村，小瀝源村，圓洲角路時屋區至第四區。

沙田及屯門區部份將停供水 以便進行水管接駁

（港訊）沙田及屯門若干地區分別於星期五（十六日）日間及晚間停水，以便進行水管接駁工程。

沙田之停水時間爲星期五（十六日）上午九時至下午七時，有關地區爲沙田第一號地段，多石村，牛皮沙村，小瀝源村，圓洲角路時屋區至第四區。

屯門停水時間爲星期五（十六日）晚上十時至翌日（星期六）上午七時，有關地區爲沙田市一號地段，多石村，牛皮沙村，小瀝源村，圓洲角路時屋區至第四區。

屯門停水時間爲星期五（十六日）晚上十時至翌日（星期六）上午七時，有關地區爲沙田市一號地段，多石村，牛皮沙村，小瀝源村，圓洲角路時屋區至第四區。

屯門停水時間爲星期五（十六日）晚上十時至翌日（星期六）上午七時，有關地區爲沙田市一號地段，多石村，牛皮沙村，小瀝源村，圓洲角路時屋區至第四區。

龍總謝伯昌建議設防盜獎勵基金 贈擒賊有功市民

警察、金行與保險公司三方面成立防盜基金會

（特訊）九龍總商會理事長謝伯昌、在第廿一屆理監事聯席會議上，建議政府爲應付賊匪行劫金行共數宇劇增，可否將警員與保險公司及金行同成立一防盜基金會，如擒賊有功，由基金行劫案一百一十三宗，損失金額三千五百萬元，七九年發生卅八宗，去年增加近三倍，實在令人震驚，去年此類案件破案錄爲廿九宗，情況極爲可慮，謝氏提出上述建議，希望政府及金行劫案一百一十三宗，損失金額三千五百萬元，七九年發生卅八宗，去年增加近三倍，實在令人震驚，去年此類案件破案錄爲廿九宗，情況極爲可慮，謝氏提出上述建議，希望政府及

龍總謝伯昌建議設防盜獎勵基金 贈擒賊有功市民

警察、金行與保險公司三方面成立防盜基金會

（特訊）九龍總商會理事長謝伯昌、在第廿一屆理監事聯席會議上，建議政府爲應付賊匪行劫金行共數宇劇增，可否將警員與保險公司及金行同成立一防盜基金會，如擒賊有功，由基金行劫案一百一十三宗，損失金額三千五百萬元，七九年發生卅八宗，去年增加近三倍，實在令人震驚，去年此類案件破案錄爲廿九宗，情況極爲可慮，謝氏提出上述建議，希望政府及

本港新聞

下體出血虛報曾墮胎 少婦被檢控 幸獲判省釋

但須繳堂費一百元

（新華社訊）一名廿五歲家庭主婦，由於下體疼痛及出血，而被送往醫院接受治療，並在醫院接受墮胎手術。

案情透露：被告於八〇年十月廿一日上午九時五十五分，由於下體疼痛及出血而被送往醫院接受治療，並在醫院接受墮胎手術。

案情透露：被告於八〇年十月廿一日上午九時五十五分，由於下體疼痛及出血而被送往醫院接受治療，並在醫院接受墮胎手術。

本港新聞

下體出血虛報曾墮胎 少婦被檢控 幸獲判省釋

但須繳堂費一百元

（新華社訊）一名廿五歲家庭主婦，由於下體疼痛及出血，而被送往醫院接受治療，並在醫院接受墮胎手術。

案情透露：被告於八〇年十月廿一日上午九時五十五分，由於下體疼痛及出血而被送往醫院接受治療，並在醫院接受墮胎手術。

服務政府三十一年 鍾國棟在週末退休

會服役空軍獲效率獎狀

（港訊）天文台台長鍾國棟在政府服務卅一年後將於本月十七日起退休。

鍾氏係於四九年七月二日加入天文台爲科學主任，後於六一年獲晉升爲高級科學主任，六三年升爲副台長，並自六五年八月迄今任天文台長之職。鍾氏在澳期間，亦爲皇家會澳輔助空軍一位活躍會員。他是於一九五一年加入，並在一九六二年獲擢升爲輔助空軍的指揮官，於服役期中，鍾氏曾獲頒哈佛式及噴火式飛機與及威俊式及百靈馬式直升機，他於一九五八年榮獲頒授飛行效率獎狀，鍾氏現時爲輔助空軍的榮譽司令。

鍾氏曾多次以天文台台長之身份，在歐洲、美國及東南亞舉行的國際科學會議上代表香港，並曾發表多篇有關氣象方面的科學性論文，尤其是關於東南亞地區者。

鍾氏於退休後將與家人在本港逗留六至十二個月。

姬達夫人明日訪問 公益金屬下三機構

（港訊）香港公益金會長姬達夫人，將於明（十六）日參觀公益金屬下三個在港島區的會員機構。在公益金副執行幹事陳德霖陪同下，姬達夫人將訪問香港聾人福利促進會之獅子王會聾人服務中心，香港露宿救濟會及聖公會救區福利協會。

龍總謝伯昌建議設防盜獎勵基金 贈擒賊有功市民

警察、金行與保險公司三方面成立防盜基金會

（特訊）九龍總商會理事長謝伯昌、在第廿一屆理監事聯席會議上，建議政府爲應付賊匪行劫金行共數宇劇增，可否將警員與保險公司及金行同成立一防盜基金會，如擒賊有功，由基金行劫案一百一十三宗，損失金額三千五百萬元，七九年發生卅八宗，去年增加近三倍，實在令人震驚，去年此類案件破案錄爲廿九宗，情況極爲可慮，謝氏提出上述建議，希望政府及

華僑日報 助童救學 請解善囊 善長仁翁

彩色華僑

本期預告：

封面專題　“我愛香港”運動
讓醫生來保証你的婚姻　皮草時裝
伊朗首都街頭即景　電視節目表
邂逅（星期掌篇）
高蒂韓蔡惠齊斯再合作　兒童週刊
聽“于飛客席指揮香港中樂團”
屈文中新作“帝女花”
雅士獲選八一年最佳汽車
美國粟米產品公司家政部設計
“雞子哥渣”

逢星期日隨華僑日報附送

華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘贊偉大建設

日期：1月18日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港皇后大道中國際大廈1702室 電話：5－447137

本港新聞

響應救童助學運動
善長捐款源源而來
昨日續收善款三萬四千餘元

華僑日報第廿四屆讀者救童助學運動，昨（十四）日繼收到各界熱心捐款響應，芳名如下：

孔德明堂置業按揭有限公司捐五千元，孔德明堂置業按揭有限公司對公益事業，慷慨捐輸，發不後人，深信社會人士讚許，昨响應華僑日報救童助學運動，捐款伍千元，仁德仁心，殊堪敬仰。

達明行證券投資公司捐二千元救童助學，德明行證券投資公司，歷屆對本報救童助學運動均大力支持，認爲此項隱有意義之善舉，功在社會，昨又惠捐二千元，响應是屆捐款，使家境清貧子弟，得以繼續學業，仁風義舉，至堪敬佩。附來函如下：

逕啓者茲付上孔德明堂置業按揭有限公司支票伍千元及達明行證券投資公司支票二千元以爲响應貴報歷年舉辦救童助學運動之善舉襄能集腋成裘聊盡棉力請查收撥回收條爲荷此致華僑日報救童助學運動委員會。孔德明堂置業按揭有限公司達明行證券投資公司謹上。

香港德教紫香閣救童助學捐五千元，香港德教紫香閣熱心公益，慷慨捐輸，發不後人，深爲社會人士讚許，昨响應貴報歷年舉辦救童助學運動之善舉襄能集腋成裘聊盡棉力請查收撥回收條爲荷此致華僑日報救童助學運動委員會。孔德明堂置業按揭有限公司達明行證券投資公司謹上。

香港德教紫香閣救童助學捐五千元，香港德教紫香閣熱心公益，慷慨捐輸，發不後人，深爲社會人士讚許，昨响應貴報歷年舉辦救童助學運動之善舉襄能集腋成裘聊盡棉力請查收撥回收條爲荷此致華僑日報救童助學運動委員會。孔德明堂置業按揭有限公司達明行證券投資公司謹上。

香港培正中學員生捐四千元救童助學，向以德、智、體、羣稱譽的香港培正中學，歷年來均大力支持華僑日報救童助學，幫助清貧子弟，得以繼續學業，該校員生昨日交來四千元，襄舉仁風，殊堪讚賞。

潘永剛先生捐三千，著長潘永剛先生對公益事業不遺餘力，昨又樂捐本報救童助學運動三千元，扶助清貧學子，功在社會，令人欽敬。

恒隆銀行有限公司捐三千元救童助學，恒隆銀行爲本港殖大商業機構，業務蒸蒸日上，對社會公益亦熱心倡導，早爲社會人士推許，昨日又捐三千元，捐助華僑日報救童助學運動，關懷清貧學子，造福社會，至堪敬佩。附來函如下：

逕啓者：頃奉大函，略以貴報倡導救童助學運動，嘉惠清貧子弟，成績昭著，馳譽四海，彌深敬佩，今謝行篤廿四屆籌募，承囑捐贈，專關公益，振聾勵聵，本行謹捐港幣三千元正，附上本行本票乙紙，列號H一四四四八〇隨函奉請查收，並祈賜覆回據爲荷。此致華僑日報有限公司等維小總司理。恒隆銀行董事總經理莊榮坤。

大同中學正校分校共捐二千五百餘元，向來熱心社會公益的大同中學正分校吳生，昨日捐來港幣二千五百六十九元另美金壹元及豪華十餅，慰校古道熱腸，慷慨解囊，捐助本報救童助學運動，以助清貧子弟，得以繼續學業，造就均有用香港德佩青年。

旺角區撲滅罪行委員會歌唱大賽週末舉行決賽

（港訊）旺角政民處宣佈，旺角區撲滅罪行委員會主辦，並由香港中區獅子會贊助。本月三日舉行初賽後，公開組及少年組各有七人獲得決賽權。

樂事務統籌處協助旺角區撲滅罪行委員會主辦，並由香港中區獅子會贊助。本月三日舉行初賽後，公開組及少年組各有七人獲得決賽權。

總決賽評判員由音樂事務總監黃德基擔任，定於星期六（十七日）晚七時卅分假大角咀福全街旺角街坊會陳守紹社區服務中心禮堂舉行。助興節目有由香港佛教青年團表演，歡迎各界人士到場欣賞，免費入場券可在太子道一五七號東平大廈地下旺角民政處及油塘民政事務處索取。

六合彩兩注中頭獎　每派九十八萬
每派三十萬　二獎四注每派三十萬

（特訊）周會昨日公佈本年度第四期六合彩派彩結果。頭獎兩注中，每兩元一注派九十八萬一百元。二獎四注中，每兩元一注派三十萬四千六百四十六元。三獎二百一十一注中，每兩元一注派七千七百〇一元。

今期搖出之號碼爲二，十七，十八，二十一，二十七，及三十四，特別號碼爲三十三。

元朗兩名男子收藏爆竹被捕

（港訊）警方昨晨在元朗拘捕兩名男子，並搜獲一批爆竹。

昨晨九時廿五分，警方在八鄉石湖墟截查兩名男子時，搜獲約十九千克爆竹。其中一名男子拒捕，但卒爲警方拘捕。兩名疑犯在事件中受傷，被送往醫院敷藥後出院。

兩名男子已被控藏有違禁爆竹，其中一名男子並加控拒捕，彼等於星期五在粉嶺裁判署提堂。

港督巡視刀片廠　年產億二千萬張

（港訊）港督麥理浩爵士昨日參觀位於黃竹坑的舒適刀片廠有限公司。

工商署署長杜華陪同港督抵達該工廠時，受到該廠董事長黃杜華及其他高級行政人員的迎迓，隨後並一同進行巡視。

舒適刀片廠有限公司是美國華納公司的附屬機構，於一九七三年五月在本港設立。目前該公司約有四百名僱員。該廠出產的雙層刀片及剃鬚刀，大部份銷往日本，澳洲，新西蘭，加拿大和東南亞等國家。

目前該廠每年出產一億二千萬張雙層刀片和四百八十萬個剃刀，該廠並計劃發展生產醫藥用品。

下圖爲港督麥理浩爵士參觀舒適刀片廠，陪伴港督者爲該廠廠長黃榮照及工商署署長杜華。

百業專欄廣告

大效廉費　集中宣傳

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

光明行　批發請電5-412973　花活賽倫5-412972

惠風牌　超靜型冷暖氣機　WEATHERITE AIR-CONDITIONING

ALR 66
6600 Btu/hr
3/4 H.P. 冷暖氣
最適合睡房用
只售 $1,495
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大廈二樓
電話：5-229025

農曆年初二　康年旅行團有限公司　乘泰國航空空中巴士出發

住宿：曼谷酒他，巴提雅綺紋等特級飯店。
遊程：水上市場＊鄭皇廟＊故皇宮＊玉佛寺＊臥佛寺＊玫瑰花園＊鱷魚潭＊珊瑚島古城多次夜總會＊

農曆新年尚有少量　合灣旅團客位　歡迎持証參加

6天高級豪華遊

香港辦事處：大道中14號大夏行1001室　⑥257148-9-0　⑥224765　夜⑥870757

Rug Doctor Vibra Vac　美國最新　洗毡機

吸洗清潔，速度特快，容易干燥，歡迎面試
遠東總代理　大慶公司　（泰國分代理）
香港銅鑼灣道35-37號 電話:5-766544

進補送禮妙品

香港灣仔莊士頓道九十三號地下　鴻興公司

吉林特級人參　全支已成人形　每兩六百元

支參對庄園參　每盒八百元

全港獨有

請電12-295382　即送貨任揀多少不拘

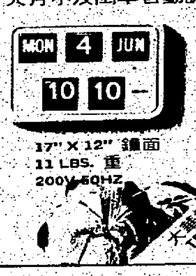
意大利　酒吧組合　通用燈飾像俬部

九龍彌敦道窩打老道口

台北　機票＋酒店　三晚四天　財神或美麗華大酒店

雙人房 $990
747豪華客機　天天出發
四季風旅行社
國際大廈2204室　5-451084

FULLY AUTOMATIC CALENDAR CLOCK
月大月小及閏年自動調整日曆



17" X 12" 證面
11 LBS. 重
200V 50HZ

大埔電器製造廠　TEL 3-921574　大埔墟30號　大昌咀九龍

世界綉花業三大皇牌
●日本愛得牌高速綉花機　世界電子機始創，香港銷量冠軍
●法國確得利牌綉花機　世界獨一無二之特種綉花機
●德國馬得利牌綉花線　世界最優良之高速機專用線
總代理：滇興製品有限公司（機械部）
號列室：九龍南昌街156-158號滇興屋
電話：3-7790211-4 · 3-7790191-4

S.W. STEEL　紹榮鋼鐵有限公司　SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈509室
電話：5-255391

減肥　健美器材　（星期日休息）

豐洋機85肉等機中心45大行人號廈四樓商場35-39號　$200 980 780 680

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計
◁每天收費▷
三寸半位（限一排一格高）三十元
七寸位（限一排二格高）六十元

高級工業大廈吉售
葵涌國瑞道城市工業中心
面積7,500呎另有特大貨車位及私家車位廉售
荃威花園MN座
高層單位廉讓
電話：12-420238-9

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出售
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

鳳凰新村地下舖位出租
地點：鳴鳳街。面積：八百餘尺。
洽租電話：3——678086——9

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9　3—491923-4

舖位平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰
1A—2號四間共3000呎價330萬元
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓　電話：5—252497

138萬1150呎
兆豐商廈
灣仔莊士頓道大佛口富強左鄰來往金鐘只5分鐘全層獨立現入伙最低實最後機會免佣
H—644832日夜

中區旺舖出售
中環永安街16號（全座交吉）
有意請電：統一公司洽
九龍佐敦道37U保文大廈十三樓B座
TELS：K847592　K849436捌英

尖沙咀寫字樓出售
棉登徑棉登大廈面積約1450餘尺
全新裝修請電話
3—7425001　9AM—6PM

中區寫字樓出租
德輔道中166／168號定昌大廈（先施公司對面）面積550呎
於仁有限公司洽
本大廈十三樓電5—459222

田督當年

一九六六年一月十五日　太古船塢四百工人復工

太古船塢工友，因爲資方强制解僱一名工人，而引起三天怠工，今經勞資雙方談判後，終於獲得協議，資方保證不再無理開除工友，此次被解僱者，予與合理之處置及安排，勞方對此同意，並解決此怠工事件。

香港大學爲應付日益增多之宿舍住客見，現進行擴充宿舍，以應所需，據聞其擴充之第一步驟，乃是擴充聖約翰堂及侯禮堂，其餘有關各項擴展工程，當陸續在適當時期內進行。

學生保健現仍接受申請

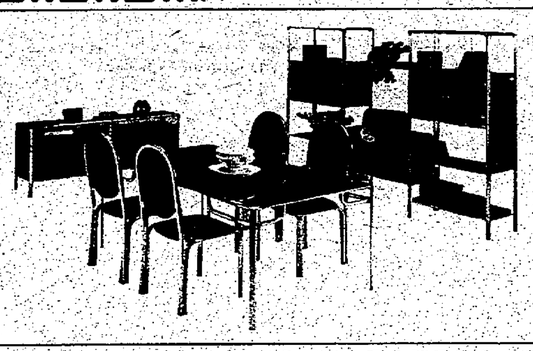
本港現行之學生保健計劃，自實施以來，已邁入第三個季期，工作進行尚算順利，保健計劃委員會亦被催尋求此一計劃之良好發展，本學年的保健計劃，現仍接受申請，若以四月份爲開始計，將獲減收半費，關係人士表示，春夏交替期間，兒童每易患病，要醫生照顧較多，故參加保健實屬上算，並表示主辦機構將力謀此計劃使趨於健全，並圓接受一切合理之建議。

傢俬裝飾材料展覽明在海運大廈開幕

（港訊）香港裝飾材料有限公司主辦「意大利傢俬及裝飾五金材料展覽」，本月十六日（星期五）至十八日一連三天，假座尖沙咀海運大廈展覽廳舉行，每日上午十時至七時開放，不收門券，歡迎參觀。展品有：意大利GIEFFE五金傢俬，西德、意大利裝飾五金材料及門抽、櫃門暗鞋、高級門鎖等。

香港裝飾材料有限公司，總代理意大利名廠GIEFFE傢俬，並專售美國、西德、意大利五金材料，辦事處：香港軒尼詩道依時大廈五〇一室，電話：五—七三二八九六，門市部：香港灣仔道二六號，電話：七四四七八六，九龍旺角廣東道一一二〇號，電話：九六六二〇五，歡迎參觀洽購。

意大利GIEFFE五金傢私



紅十字會應中國之請　代尋在港散失親友

（港訊）本港紅十字會日前接獲中國方面來信要求協助尋訪在港失散親友之下落。該會遂通告派員按址尋訪，但當因地址不詳或已遷逕拆而無從接觸。現將資料提供如後：

（一）尋林漢頂（LIN SUNG）：男，年約廿六，前來柴埔華僑。一九七〇年來港謀事。父親林協鈞，母許卡清。（RHK 3960）。

（二）尋陳賽關：女，年約六十三，廣東潮州人，夫名吳炎林，子名吳軒鑫，前住香港堅尼地道西。（RHK 10080）。

（三）尋何宗智：男，年約五十八，廣西人，曾從軍。父親何先光，母親陸氏。（RHK 3960）。

（四）尋楊大永（又名楊慶元）：男，年約六十，浙江人士。據聞曾在啓德機場工作。（RHK）10049

（五）尋嚴晚好（又名嚴務貞）：女，年約五十一，廣東高州縣人，父親嚴昭球，母親陳氏。嚴晚好在一九四八年來港，有女兒名陳碧霎。（RHK 10197）。

（六）尋楊秀春：女，年約五十一，廣東順德人，父親楊拾三，曾在客船工作。母親潘杏，曾在毛巾廠工作，現時年約六十九。（RHK 10236）。

如有上列人士任何消息，請賜電，香港紅十字會尋人服務部五—二七六六二李美生小姐聯絡。

四九年庸社行友　第五回蓮河遊觀

庸社行友第四十九年第五回旅行節目「蓮河遊觀」，定一九八一年一月十八日（星期日）上午九時卅分在荃灣公路大帽山伯公坳（近林務站）附近集合起行，預定約於下午三時到錦上路元崗村前散隊。

注意事項——（一）路綫短窄，山徑明暨，落坡濕滑，行程經河背水塘，大部份在郊野公園林區範圍。（二）自備餐水。（三）慎防煮起山火，不可折採採花摘果，保持郊野地方清潔，自行檢拾食後廢物，棄於適當垃圾桶內。

特約專車——在土瓜灣海心公園之順風街入口處附近登車，準八時卅分開往集合地點，回程時由元崗接載返紅磡碼頭，車費每位五元六毫，乘車旁發至十七日星期六正午止，由下列兩位服務行友辦理報名：（一）馮劍鏗，大埔中卅七號余道生行八一一室電查行。（二）陳海山：旺角彌敦道五五六號寶發大廈二樓D座。

服務座談——服務行友定於十九日星期一下午六時假座余仲强服務行友之辦事處舉行，歡迎新舊參與及收集旁敲，檢討一般服務事務，請依時出席。

楊勵實議員抨擊　政府採放任政策　商宇租金漲兩倍　應否管制租金值得研究

（特訊）九龍中央獅子會，昨日下午七時卅分，假九龍海城酒樓舉行晚餐例會，會長銳中和報告會務，請市政局議員楊勵實演講「商業樓宇租金應否管制」。

楊勵實將：「香港依賴自由經濟政策，獲致繁榮，自由運行固然成功，但又產生後遺症，住宅樓宇租金受管制，而商業樓宇則否。踏入八〇年代，加租狂潮，港及商業盈利率，自由放任主義者基上述經濟自由運行理論，仍主張放任，讓自由發展，使物業充份發揮其利用價值。但目前表現受高租海汰，申請停業者日有數起，外商亦退縮不進，銀行被催，一擊之下，香港將會萬劫不復，實託教訓猶新，政府遲遲不政管制，實追悔莫及。」

市政局議員楊勵實在九龍中央獅子會演講，左倉會長銳中和。（本報記者攝）

通善壇新舊任交接　酬謝神恩　歲晚聯歡

（新聞社）道教通善壇第十五、十六屆理事，前日在會所舉行新舊任交接禮，下午六時歲晚酬謝神恩，晚飯前舉行。會長葉樹漢，副會長李享發、陳翁林、孫譽長、夏國璋、黃其發、區佑和及同人，均現屆服務，常年蒙師嘉陀，善信沾恩，爲酬謝神恩，初七日正午在覆參即朝禮，初八日朝慶無極聖誕，祈求民安物阜。

清潔香港　人人有責　大家合作

康樂家庭

全港首設流動健教中心

為大眾提供健康教育及免費體格檢查服務

基督復臨安息日會港澳區會正籌辦本港第一個流動健教中心，為大眾提供健康教育及免費體格檢查服務，本年三月將於港九各區巡迴展開工作。

該流動健教中心是一輛二十七座位巴士改裝，由香港防癆會捐贈，經由香港社會服務聯會安排而贈送予該教會。負責策劃該中心為教會醫療部港安醫院健康教育專家張牧師及蔡小姐。

流動健教中心設有接待處，血壓量度處，尿分析處，視力測驗處，刊物處，輔導處，洗手間等。所有醫療器材價值達十萬港元。

在健教中心內，有護理人員及健教專業工作者當值。居民因個別需要可以獲得量血壓，驗血及尿分析等，如發覺健康有問題，輔導員會建議病者看醫生，及向他們講解健康常識。但不供應藥物。

健教中心每到一處地方並舉行橋映幻燈片，派發小冊子，及個人輔導等，進行有關身心健康的社會教育工作。

該中心策劃人蔡小姐表示：中心首要推行的健康教育工作是針對本港第二號殺手——心臟病。她說，雖然今天醫學昌明，我們戰勝了許多疾病，但由於許多人生活習慣不健康，如飲食過度與運動不足等，使身體肥胖，高血壓和血脂肪增高。如果不能及時注意健康生活，則有可能變成脂肪栓塞，冠狀動脈阻塞，而引致心臟病猝發，心肌壞死等致命狀症。然而心臟病是可以及早預防，故中心方面將着重教育居民，如何過健康有規律的生活，以防止心臟病發生。而首先要做到的是「抗菸血壓」。

張牧師亦透露，健教中心將來希望能包括心臟病檢查，提供質素更高的服務。其次該中心着重展開介服務。

張牧師並且說：流動健教中心是項本港前所未有的社會服務。香港屋邨人烟稠密，居民特別需要注意健康，和得到更多健康教育，由本年三月份開始，流動健教中心將編配於各個屋邨展開工作。

物價在今天　中午搵食艱難　飯盒方便經濟

雖然價錢不一，但為許多工友、學生、及白領階級解決找位吃飯之苦。

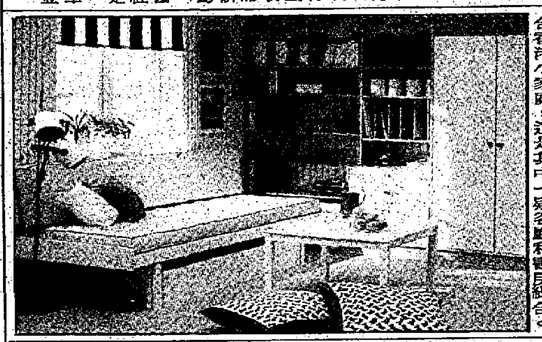
現在實正是飯食世界，目前，本港很多食肆，不論是酒家，飯店，與及餐廳，甚至大牌檔，饒舌店都聲明有飯盒供應，還有最富西化的小食店和快餐店也有飯盒出售，總之，就算有百分之一百，亦有百分之七十以上的食店是有飯盒供應市民食用的。這種現象，是始自當局取締了包伙食之後，興起的，由於當局嚴為市面找位吃飯，竟然就出現這樣的情形，有人為了自己食慣出售的食物是合規格的，所以，一方面取締了包伙食，另方面却助長食肆販售飯盒，因此，飯盒應運而生。

本來，本港不論大街大巷，與及偏街窄巷，都遍佈了大小食肆酒家和餐廳，市民可以隨時隨地就近解決膳食，看來根本一點問題都沒有，可是一到中午時候，大家就有感到食飯難之苦，因為在短短的二小時內，所有的學校，大小機構，工廠，甚至各店號都在同一時間放午膳時間，大家齊齊擠到市面找位吃飯，竟然就出現爆棚的情形，有人為了食慣格的，所以，一方面吃飯的位置，到頭來面却助長食肆販售飯盒，還是要買些麵包或一些零食回公司或廠內吃，否則便只有餓着肚子再繼續工作或上堂，但自從流行飯盒之後，大家便可以從容地買飯盒就在店內站着吃，或者取回辦公地方吃，可由一人代個別去買，可由一人代買十多人以上買飯不妨，慎重節省人力物力，是極之方便的，所以，目前然受了大家所歡迎。

不過，現在要吃一個飯盒可也不便宜，最便宜雖是每盒三元五角，好一點是四元至四元五角，但亦有五元，六元，七元以至八元的。當然，不僅的飯盒，所採用的餸料是比較次一點，大多數是用急凍品，如凍雞翼，凍豬扒和牛扒，或用凍牛肉做免治，甚至用午餐肉和雞蛋做餸，這類飯盒以學生或工廠工友較受歡迎，因為他們較為吃得而且以經濟抵食及能充飢為主，對於好吃與否是其次，所以，在學校或工廠區內所售的飯盒是會較便宜的。

或商業區所售的飯盒，則以餸飽及新鮮較受歡迎，般做文員的食量較少，但較講究飲食，尤其是那些高級文員更揀飲揀食，自然新鮮食料的飯盒，自然價目亦較貴。

購置一件傢俬時，是應該作多方面考慮的，例如傢俬的質料，尺碼，款式，如何置放等等。如果考慮不週，往往會使一件好的傢俬變成「用之無用，捨之可惜」，尤其是那些高級文員更揀飲揀食，所以，該公司每年都印備大批精美的傢俬目錄，詳列該公司出北歐傢俬款式和設計以多樣化組合為主，適合香港小家庭，這是其中一款客廳和書房組合。



港人重視居室享受　北歐傢俬漸受歡迎

價錢較高，那些靚櫥靚厨，與及新鮮煎牛扒飯，

據本港北歐傢俬代理商之一——「宜家」傢俬公司，經理梁錦權稱，北歐傢俬受歡迎的原因很多。除了品質好，設計先進外，香港人生活水準與及對傢俬的品味提高亦是重要因素之一。近年來，選購傢俬的人，不但要求傢俬耐用和實用，更講究款式和設計，是否配合整個居室之佈置等等。

此外，現今部份選購的傢俬公司，經理梁錦權稱，北歐傢俬受歡迎的原因很多。除了品質好，設計先進外，香港人生活水準與及對傢俬的品味提高亦是重要因素之一。近年來，選購傢俬的人，不但要求傢俬耐用和實用，更講究款式和設計，是否配合整個居室之佈置等等。

此外，現今部份選購的傢俬公司，經理梁錦權稱，北歐傢俬受歡迎的原因很多。除了品質好，設計先進外，香港人生活水準與及對傢俬的品味提高亦是重要因素之一。近年來，選購傢俬的人，不但要求傢俬耐用和實用，更講究款式和設計，是否配合整個居室之佈置等等。

（二）變態反應性鼻炎——它多半是由於鼻子裏的粘膜對某些東西敏感而產生的，症狀與一般鼻炎大致相似，不同的是時常打噴嚏，流清鼻涕和鼻子不通氣，這種病，如果發現是某種東西而引起的，避免和它接觸，就不會發病了。

（三）鼻前庭發炎——鼻前庭就是長有鼻毛的那一部份，因為鼻孔裏有毛，時常一些髒人的鼻子是呼吸空氣必須通過的道路，在正常情況下，大家應當用鼻子來呼吸。如果用口呼吸，則是一種病態，對身體是有害的。（四）急性鼻炎——急性鼻炎一般來說，只有在鼻子堵塞不通的時候才得已用口呼吸。有了通氣的鼻子，我們才能聞到香臭，也能說出或唱出美好的音調，如果鼻子不通，不但氣味聞不到，說話會有鼻堵塞音，而且時間長了因很多人有因為鼻子的前面部分能嗅而出血，有因為鼻炎症充血而出血，或有因黴菌或血液病等出血，也有由於挖鼻孔或擤壞鼻子使鼻受到損傷而出血的。

當怎樣辦呢？面對這過出血的部位常在中隔前方，所以出血時用手指壓迫鼻翼部，或用棉花塞住鼻子的前部常常就可以止血。如果再在額面部放一塊冷毛巾，頭稍向前低，使血易於凝固在鼻子的前部，不久出血就會停止。出血時如果頭向後仰，是不對的，這樣會使血不斷地向後流入口內，不知不覺地嚥到胃裏。如果流血較多而且比較頑固，就該馬上到醫院去。（五）鼻內異物——有些小孩子很頑皮，把豆粒，紙團等東西無意塞到了自己的鼻孔，如果時間長了，平時還教育小孩不能將任何東西放在鼻孔裏。

鼻子的毛病

小孩常會發生鼻子衛生注意

孔，如果鼻子裏有鼻垢或棉花纖維，可以用消毒棉花棒或乾淨的手巾給他輕輕地擦一擦。

鼻子兩側的中央有一個隔壁，叫做鼻中隔，在它的前下部分粘膜有很多毛細血管，所以很容易破潰出血，有因為出血的很多，有因為鼻子的前面部分能嗅而出血，有因為炎症充血而出血，或有因黴菌或血液病等出血，也有由於挖鼻孔或擤壞鼻子使鼻受到損傷而出血的。

當怎樣辦呢？面對這過出血的部位常在中隔前方，所以出血時用手指壓迫鼻翼部，或用棉花塞住鼻子的前部常常就可以止血。如果再在額面部放一塊冷毛巾，頭稍向前低，使血易於凝固在鼻子的前部，不久出血就會停止。出血時如果頭向後仰，是不對的，這樣會使血不斷地向後流入口內，不知不覺地嚥到胃裏。如果流血較多而且比較頑固，就該馬上到醫院去。（五）鼻內異物——有些小孩子很頑皮，把豆粒，紙團等東西無意塞到了自己的鼻孔，如果時間長了，平時還教育小孩不能將任何東西放在鼻孔裏。

鼻孔裏，取不出來。鼻子裏有了異物，不但呼吸不通暢，還會發炎，發臭，流膿性鼻涕。遇到這種情形應趕快到醫院去檢查，請醫生把異物取出來，很快就會好了。

醫藥顧問信箱

孕婦傷風感冒藥物問題

李淑慧女士：

你來信提出下列問題：

（一）第一胎懷孕三個月的婦人，能否飲福建神麯？因鼻敏感關係，每月有幾次傷風感冒，這樣會使胎兒嗆型及出生後體弱嗎？有何補救辦法？傢俬油漆，南北杏，蜜湯等可服用，枇杷葉，白茶葡，大腹皮，芒果核，菜水心，南北杏，蜜湯等方可服用？飲得感冒藥多會影響胎兒及出生後皮膚變黃嗎？十二太保丸有無幫助？本醫師有無十二太保丸及孕婦可服的感冒茶嗎？

（二）時常胸悶，腰痛，夜尿，口乾，喉痛，還有很多白色泡沫的痰，並提供藥方。

（三）鼻敏感，陰虛火盛者，菊花，沙參，石斛，辛夷花，防風，荊芥等鼻敏感藥嗎？如由本醫館代製成藥丸，要多少錢？

（四）下體常有臭味，已有多年，有時還很癢，是否發炎？

（五）今年廿七歲，常加班，回家時很疲倦，右腰部有小小痛，不開胃，飲黑參，黨蔘，炒米後好些，這是肝腎虛損？還是受濕呢？

答：（一）神麯茶之作用，主要是表解風邪，發汗和去積滯的，孕婦多不適宜，尤以身體虛弱者為然。「白茶餅」性寒涼，亦不宜服用。孕婦傷風感冒，為了保健的理由，應就診於經驗豐富醫師，不要胡亂服藥，特別以成藥為然，一般而言服感冒藥，個由經驗醫師處方，當不致影響胎兒，皮膚也不會變差的。

「十二太保」藥物，原名「保生無憂湯」，作用於運胎順產，姓振五個月後才適合服用。

（二）要看醫生處方才行。

（三）鼻敏感藥如用於陰虛火盛的人，可配合養陰藥物為用，但仍要經驗醫師診斷後才能處方。

（四）這是陰道炎之徵，在妊娠期間，不能內服消炎藥物，可外用樟白皮二兩，蛇床子八錢，枯礬三錢，煎水外洗。

（五）可試用黨參五錢，白朮三錢，杜仲四錢，桑寄生五錢，川木瓜三錢，皂角刺三錢，甘草三錢，陽春砂三錢，石柱參三錢。（滑水煎服）

男人的性格

許多少女，曾墮入愛河之始，對男人的性格，實不知那一類型方是理想，怎樣才會帶來終身幸福？

據所知，現代少女，大多數喜歡風流，洒，柔情似水，對自己能百般遷就的一類型。

依我的意見，如果我是未婚少女而又沒有什麼經驗的話，在理想中，仍然希望有一位倜郎君，瀟洒脫俗，對自己唯命是從的，但如今，從經驗中，根據事實的發覺，冷靜的去推敲，這一類型的倜男子，大都是「危險人物」。如果你先是要求瀟洒脫俗是可以的，但風流倜儻，很可能不忠於妻子。當然，這種表態的男子，相信許多女子都會喜歡他，甚至向他追求。因此，就算他有忠於妻子之心，而在許多機會中，相信他不能像柳下惠一般坐懷不亂啊！

事實上，要一個男人百般遷就自己，是絕對不可能的事，就算有這種表現，也是「委曲求全」，懷着目的之虛偽做作而已。應知男人的性格大多數是剛強的，而且有強烈的主觀。故此，每事曲從，當然不願意而屈且為之。在絕大多數情形下，用手腕去追求女子的，幾乎無所不依從儘管道件事是不合理的，只要你認為合理，他一樣會表示合理，就算他其始表示反對，最後仍然會順從的。不過，這種表態，只能修在熱戀階段，在熱烈追求她的時候才會這樣做，但一經追求這到手，目的已達，或於婚後，男人的本性便表露出來，絕對不會每事曲從了，以後的假面具統統揭穿了。那時，你的美夢方醒，追悔無及！

從經驗告訴我們，比較沉實而且重視實際，不浮誇，不愛說花話的男子絕比較可靠，更有實任感。不會用手段的男子，比較善用手腕來得忠實些。能夠表現本性，不會每事曲從，用理解分辨事實的男人，比較來得坦白。還有，不重浮誇，而有大志的，總比說得天花亂墜，而毫無實際的一類型來得可靠而且有前途。以節儉為本，反比愛好豪華享受的為佳。做事既定後動，亦比慫恿將事的一種，確健得多而失敗少。

婚姻講座

石金書

今天中午開映

五場盛大獻映

驚宮艷屍食城人

基化斯社　嘉佐治　嘉美彩　嘉秋芙　嘉夢蓉　嘉化基

公海無刺高度行司龍比際激度行司龍

互災無恐刺高度行司龍比際激度行司龍

片喊比際激度行司龍

浪漫溫馨感人情節　演員陣容鼎盛

頭條聚偏家寵喜歡

去旦兩路社會實尼銀

演員大利社會實尼銀

體虛以及風濕疾病　超短波治療有功效

許多患風濕、關節炎、肌肉痠痛的病人來診時，接受超短波治療之後，不但疼痛減輕至消失，身體機能都有不同程度的改善，其中最明顯的變化是睡得好，食慾增加了，也較前精神。

病人產生這些「良好」的副作用，不是偶然發生的事，而是超短波作用的結果，人們大都有一種體驗，以為超短波只能止痛。其實，超短波作用後，引起機體多方面的變化，故往往把原有的疾病治好的同時，其他的小毛病，也隨之而愈。在超短作用下，骨髓血液的充盈增加，對骨髓的造血功能起刺激作用。因此，有人認為，超短波對造血功能障礙所引致的貧血有治療作用，事實也是如此，病者接受超短波治療後，面色漸得比前紅潤，超短波對消化系統又產生怎樣的影响呢？從實驗及臨床上所見，超短波能增加胃液的分泌量增加，消化力因而增強，由於進食多了，食物又得到充分的消化和吸收，由於身體有足够營養，故健康有所改善，超短波有無不良副作用，醫學家曾作過深入研究，對接受試驗者抽血化驗、血糖、血鈣等均無明顯的變化。

但時常聽到有些病人說：「我都用超短波醫過啦！不過有效。」為甚麼有這種現象呢？經多年的經驗認為，電極的接放是否恰當，劑量是否控制得宜，與療效有密切關係。

（本欄歡迎來函問症，請寄香港郵字活道華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱澤光先生收，並附回郵）

針灸學

朱澤光

大爆

好評如潮

南洋　南華　銀都　珠江　英華　華都　元朗　國華

（南華加午夜場）

監製　王風
導演　王英
新創作傑作

冤魂不息　陰霾不散

令你驚魂欲絕

冤靈

既是鬼電影

周潤發　李影

梁關思　白言　鄭淑英　周小君　伍衛國　鄭則仕　野峯

領銜主演

粵語對白（兒童不宜）

最陶醉一瞬一酔，最驚心一瞬！就是

周潤發　短命李子　為情為愛報深恩！

李影　一片情深　錯想友靈　復活郎！

呂良偉　冤魂不息　借屍還魂　債孽債！

周小君　村女娥嫁　命中註定　是貴人！

梁關思　肯夫私奔　風流孽債　因果報！

昂然跨進第二週

世紀影業有限公司創業巨獻

既是鑊，又是匪

歷經底層

邊緣人

MAN ON THE BRINK

驚險緊張刺激歐底經歷

好評如潮

劇力逼人

氣氛緊湊

邊緣人

章國明

突破自己佳作遠勝

"點指兵兵"

薦推得值

人緣邊

監製　楊羣

臥底警探提供

眞實資料・實地拍攝

粵語對白（兒童不宜）

嘉倫・金興賢・艾廸・馮愛慈

主演領銜

香港　恒星　國泰　國都　九龍　國聲　國聲　民樂　金門　樂宮　國際　油蔴地　龍華　同樂　域多利　行樂上水　麗都澳門

加映午夜場

邁向3百萬

KCC世紀影業有限公司出品

行發聲主公金

睇要都戲王霸・飛到唔買衆觀・場夜午

訴控大

以血腥手段・大控訴血腥社會！

皇后戲院深夜近百人叫聚

睇霸王戲四人帶走

要放

看霸王戲者有人鼓噪

放映大控訴觀衆部起大空氣

皇后戲院午夜零時

睇戲無票四人帶署

今晨百餘青年包圍海傍警

年稱被捕者七

粵語對白　兒童不宜

監製　孔權開

導演領銜主衛　黃樹棠

香港帝后・明金・平太・都皇・后皇

九龍嘉禾華麗紅磡景好珍寶帝國際昌國南茂坪金光華南灣

獻映盛大

日明

今晚六時半

出品人　吳協建

力感迫人　性感迷人

性格小生「上海灘」戰丁力

呂良偉　更性格傑作

鄺美寶　首席性感模特兒　把美麗一切獻給觀衆

攜手仁拳許智基　徐克　又一新派導演

馮意清　爆炸性迫力作品

性魔有裏性人　心獸有下面人

恐怖色魔　訴控　件事花摧手辣　幕銀上搬

演主：森植黃・希天唐・麗雅劉・新黃・麗嘉李・仕則鄭・丹劉・雯綺林

新世紀影業公司出品　行發聲榮司公限有(港香)影電利協・品出司公業影紀世新

寶羅迪泰曲作　雄兆黃片製　明志林劇編　英熙羅劇策總・行發聲榮司公限有(港香)影電利協・品出司公業影紀世新

助贊・行琴福會・司公髮服BIRDS・行洋起捷・行洋和怡・司公服洋仕雅・行易貿昌大・司公路鐵下地・司公限有片唱WEA

每週星座

·馮雅麗·

天蠍座的愛情運程：

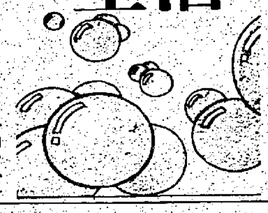
天蠍座的人性格急躁，處事認眞，不輕易相信任何人，而且覺得知難而退的道理，不過，他們在愛情方面並不願得知斯理智，天蠍座的女性會憑她們直接的感受就去愛一個人，而且不會考慮其他條件，同時，她們會得周到地去愛一個戀愛對象，她們適合的結婚年齡在二十歲或三十歲，三十二和二十五歲則不太好。天蠍座的男性，他們有難以抗拒的魅力，即使是身經百戰的女性也逃不過他們的情關，他們適合在二十八或三十七歲結婚。與天蠍座的人最不相配的是金牛座，兩者會有數不清的矛盾發生。

新款飾物

一套由瑞士亞米茄設計的一九八一年最新款女裝飾物，價值幾幣七十五萬元。包括一K金做成的手表，一百四十四卡鑽石和五十二粒，共重十三卡的方形藍寶石。共用了四百五十個小時造成，曾在瑞士日內瓦珠寶錶表展會展出。

耳環、戒指和項鍊，鑲有三百八十六粒，共重十三卡的方形藍寶石。共用了四百五十個小時造成，曾在瑞士日內瓦珠寶錶表展會展出。

彩色生活



佈置居室除舊迎新

·華·

在這歲晚時候，相信家家戶戶都在計劃進行室內大掃除，重新裝修等行動了，整頓一個已有舊佈置的家，比佈置一個新的家困難得多。

因爲我們是感情的動物，與一些日夕相對的東西，多少都是有感情的，尤其是家內器物，可以說與我們是時刻在一起的，如果因爲重新佈置的問題，而要棄掉些許，有很多人便不易做得到，況且也沒有多少人能理智的可以遵守「人舊物堆發」的原則，所以舊物堆發，新物不斷增加，便會使家內的空間全爲物件所佔據了。

以前人們訂在每年之末來進行大掃除，其目的是針對這一弊病，所想相反，原因是我們生活在一個物質科技進步的社會，每天面世的新物品如恒河沙數，就算是家庭用品這一項也有這麼的品種，在面對這些日新月異的東西時，我們不能有購買的慾望，況且也沒有多少人能理智的可以遵守「舊的未除，不添新物」的原則，所以舊物堆發，新物不斷增加，便會使家內的空間全爲物件所佔據了。

所想相反，原因是我們生活在一個物質科技進步的社會，每天面世的新物品如恒河沙數，就算是家庭用品這一項也有這麼的品種，在面對這些日新月異的東西時，我們不能有購買的慾望，況且也沒有多少人能理智的可以遵守「舊的未除，不添新物」的原則，所以舊物堆發，新物不斷增加，便會使家內的空間全爲物件所佔據了。

經濟數口。

事實却往往和我們的理想相反，原因是我們生活在一個物質科技進步的社會，每天面世的新物品如恒河沙數，就算是家庭用品這一項也有這麼的品種，在面對這些日新月異的東西時，我們不能有購買的慾望，況且也沒有多少人能理智的可以遵守「舊的未除，不添新物」的原則，所以舊物堆發，新物不斷增加，便會使家內的空間全爲物件所佔據了。

以前人們訂在每年之末來進行大掃除，其目的是針對這一弊病，

批發市應旺反淡

春節距今尚有二十天

不但工業用原料及半製成品如棉紗、混紡紗、羊毛紗、布匹、塑膠料、化工原料、染料、金屬電器材料及包裝紙張交投漸呈靜態，即衣着品、裝飾品及年宵食品批銷亦大爲遜色，是銀根緊縮、商場互信抽緊，工業產銷不振與市民消費力弱的反映。

（特訊）春節距今尚有二十天，但本港商場批發生意開始轉淡。往年在這時候不但衣着品、日用品、裝飾品、年宵食品批發生意暢旺，即工業用原料及建築材料批發生意落存仍有相當，今年出現反常狀態，主要是銀行信貸收縮，商場互信收縮，工業產銷不振所造成。

綜合各行業商家透露：往年尾綱（舊曆十二月十六）過後，本港商場批發生意才逐漸暢靜，各行業入口商及批發商準備收帳。但今年不待尾綱到臨，踏入舊曆十二月初，大多數行業批發性商品交投已經陳疏落落，不但工業用原料及半製成品如棉紗、混紡紗、羊毛紗、布匹、塑膠原料、化工原料、染料、金屬原料、電氣材料、印刷及包裝紙張、橡膠、皮革等交投漸呈靜止狀態，即衣着品、日用品、裝飾品、傢具、年宵食品、批發生意落存亦比往年同期大有遜色，建築材料批發生意更如靜止不動。蓋成這種現象，其一是工業不振，很多工廠準備提早休工及延遲開工所影響。其二是銀行對工商商業貸款作緊縮控制，銀根緊縮，令到工人收入受到影響，尤以一般批發商貨量亦有很大影響。其三是今年春節前後，商場互信抽緊，即衣着品、裝飾品及年宵食品批銷亦大爲遜色，是銀根緊縮、商場互信抽緊，工業產銷不振與市民消費力弱的反映。

廠商壓價搶單效收 電子業開工率稍告回升

最近整個電子業開工率平均約達六成半，但廠商提早休年假，去年轉大外電子訂單注港稍爲增加，業內開工率平均回升至六成半左右，但歲晚收工將較去年提早兩三天。預料電子業起碼至今年下半年有顯著好轉的機會。

據電子廠商表示，去年開本港電子業飽受世界市場不景的影響，接單大幅度的減少，開工率不斷低降，至八、九月時平均開工率只有五成左右，而因支持不住而結業的中小型廠甚多。至十一月起，海外訂單才見稍增。但訂單多屬零碎小量及短期，加上現價由於本港廠商的激烈競爭而被迫低，故此廠商的經營十分困難，有工開亦是無利可圖。

廠商稱：最近電子業的開工情形較去年尾時又略爲好些，主要是美國方面有些長期交貨的單注港，雖然每單的貨量並不算大，但總算使業內開工率能稍爲上升。廠商說，近來開工率雖上升，但並非爲趕交貨，還歷年將到亦有關係。今年電子廠多數將在農歷十二月廿四至廿六收工，較往年提早兩三天，假期長達兩星期以上。廠商雖均預知新春後的接單情況，較爲樂觀，但現時仍未敢過於樂觀。

晚飯落 酒樓鵲局 生意甚進 局部減退

反映晚市業生產疲淡，工人要應付年關額外開支，加上節約消費，商人對年夜飯及春茗生意也不大樂觀。

酒樓業商指出：過往歲晚生意會較旺，並無旺態，是部份外資機構在新曆年時已令到工人收入受到影響，尤以一件工」收入受影響較大，因此春節市民消費普遍表現保守，消費行業亦受不利，消費總業亦減少，反映出市民爲應付年關開支而收緊消費，業內對今年年夜飯及春茗生意也不樂觀。

早午市生意雖仍普遍不俗，可是晚市生意部份則較前更淡，儘管現時婚宴酒席生意較多，可是非好日子及好有其他酒席生意的影響，市民現則普遍較月前更潤淡，此點情形可從鵲局業減少方面反映出來，說明了市民消費力再進一步下降。

酒樓業商指出：過往歲晚生意會較旺，並無旺態，是部份外資機構在新曆年時已令到工人收入受到影響，尤以一件工」收入受影響較大，因此春節市民消費普遍表現保守，消費行業亦受不利，消費總業亦減少，反映出市民爲應付年關開支而收緊消費，業內對今年年夜飯及春茗生意也不樂觀。

早午市生意雖仍普遍不俗，可是晚市生意部份則較前更淡，儘管現時婚宴酒席生意較多，可是非好日子及好有其他酒席生意的影響，市民現則普遍較月前更潤淡，此點情形可從鵲局業減少方面反映出來，說明了市民消費力再進一步下降。

廠商壓價搶單效收 電子業開工率稍告回升

最近整個電子業開工率平均約達六成半，但廠商提早休年假，去年轉大外電子訂單注港稍爲增加，業內開工率平均回升至六成半左右，但歲晚收工將較去年提早兩三天。預料電子業起碼至今年下半年有顯著好轉的機會。

據電子廠商表示，去年開本港電子業飽受世界市場不景的影響，接單大幅度的減少，開工率不斷低降，至八、九月時平均開工率只有五成左右，而因支持不住而結業的中小型廠甚多。至十一月起，海外訂單才見稍增。但訂單多屬零碎小量及短期，加上現價由於本港廠商的激烈競爭而被迫低，故此廠商的經營十分困難，有工開亦是無利可圖。

廠商稱：最近電子業的開工情形較去年尾時又略爲好些，主要是美國方面有些長期交貨的單注港，雖然每單的貨量並不算大，但總算使業內開工率能稍爲上升。廠商說，近來開工率雖上升，但並非爲趕交貨，還歷年將到亦有關係。今年電子廠多數將在農歷十二月廿四至廿六收工，較往年提早兩三天，假期長達兩星期以上。廠商雖均預知新春後的接單情況，較爲樂觀，但現時仍未敢過於樂觀。

短期資金供應基本仍鬆 同業拆息急速回落

廿四小時通知拆息報十三厘許，比上日跌一厘七五，隔晚錢順至八厘半，比上日銳跌四厘。外匯方面，美元匯值不支下跌。歐洲美元利率則同順。

（特訊）銀行業內流動資金供應基本形勢尚算寬鬆，同業拆息拔高徑又再急激回跌。外匯方面，美元升勢轉緩，步伐減少，目前銀行業內銀根基本形勢尚呈寬鬆，與去年同期大有分別，按照往年習慣，隨着舊歷年關臨近，市面銀根便趨緊張，反映出工商業對信貸的需要急增，而一般金融機構亦因應季節關係漸追近，市面利率則回回順。

據金融業消息報道：昨（十四）日，銀行業內流動資金供應基本形勢尚算寬鬆，同業拆息拔高徑又再急激回跌。外匯方面，美元升勢轉緩，步伐減少，目前銀行業內銀根基本形勢尚呈寬鬆，與去年同期大有分別，按照往年習慣，隨着舊歷年關臨近，市面銀根便趨緊張，反映出工商業對信貸的需要急增，而一般金融機構亦因應季節關係漸追近，市面利率則回回順。

據金融業消息報道：昨（十四）日，銀行業內流動資金供應基本形勢尚算寬鬆，同業拆息拔高徑又再急激回跌。外匯方面，美元升勢轉緩，步伐減少，目前銀行業內銀根基本形勢尚呈寬鬆，與去年同期大有分別，按照往年習慣，隨着舊歷年關臨近，市面銀根便趨緊張，反映出工商業對信貸的需要急增，而一般金融機構亦因應季節關係漸追近，市面利率則回回順。

（特訊）

股市成交價目表（一月十四日 星期三）

香港會成交：68,120,000元　遠東會成交：268,410,000元
金銀會成交：161,900,000元　九龍會成交：800,000元
四會成交總額：499,230,000元
恒生指數：1589.83跌6.44　遠東指數：7955.53跌64.95
金指數 1299.88跌4.52銀指數 1859.12跌4.65金銀指數 1400.99跌4.43

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	169.00	171.00	169.00	170.00	169.00	169.00
滙豐銀行	22.80	23.00	22.50	23.00	23.00	22.90
海外信託	6.55	6.70	6.55	6.65	6.65	6.65
友聯銀行	11.70	11.70	11.40	11.40	11.60	11.60
東亞銀行	79.00	80.00	79.00	79.00	80.00	79.00
永隆銀行	89.00	90.00	89.00	—	89.00	90.00
嘉華銀行	3.10	3.15	3.00	3.15	3.10	3.15
工商銀行	4.10	4.15	4.10	4.10	4.10	4.10
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	61.3%	62.0%	61.3%	61.3%	62.0%	—
滙證債券9.25%	71.0%	71.0%	71.0%	71.0%	—	—
滙證認股權證	8.10	8.15	8.00	8.00	8.00	8.00
置地認股權證80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	23.60	24.40	23.60	23.70	23.70	23.70
怡和認股權證82	5.20	5.45	5.20	5.25	5.25	5.25
（二）公用類						
九巴	25.00	25.20	24.90	24.90	25.00	24.90
滙證集團	8.30	8.40	8.25	8.25	8.25	8.30
中華煤氣	28.00	28.00	28.00	—	28.00	—
電話公司	26.80	27.00	26.80	26.80	26.90	26.90
油麻地小輪original	6.00	6.10	6.00	6.10	—	6.10
九龍巴士(除息)	15.70	15.10	15.70	16.00	15.90	16.10
中華巴士	22.30	22.30	21.50	—	22.20	21.60
（三）工商企業類						
安達臣大亞	5.15	5.15	5.05	5.10	5.10	5.10
隆浦公司	9.80	9.90	9.80	9.80	9.90	—
青洲英坭	77.50	78.50	77.50	77.50	78.00	78.00
恒騰	24.00	24.50	24.00	24.20	24.50	24.50
和貴	1.74	1.80	1.73	—	1.75	1.80
永安公司	13.20/	14.00	13.20	13.20	13.80	14.00
和記黃埔	19.10	19.70	19.10	19.50	19.60	19.40
怡和	26.70	27.30	26.60	26.90	26.70	26.80
立興	4.45	4.475	4.35	4.45	4.40	4.40
生力啤酒	7.70	7.70	7.60	—	7.70	7.60
瑞興公司	4.25	4.25	4.20	4.25	—	4.20
先施公司	37.00	37.00	37.00	—	37.00	—
實光實業	7.50	7.55	7.40	7.40	7.50	7.50
屈臣氏	12.40	12.50	12.00	—	12.50	12.00
會德豐A	7.90	8.00	7.80	7.80	7.85	7.85
信隆	3.50	3.55	3.50	3.50	3.55	3.50
仁孚企業	2.55	2.55	2.50	—	2.50	2.50
太古洋行A	14.40	14.90	13.90	14.00	14.00	14.00
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
淘化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團(除各項)	5.90	6.10	5.30	6.10	6.05	5.95
通卡伊A	8.80	8.90	8.80	8.80	8.80	—
鱷魚恤	4.60	4.60	4.55	—	4.55	4.60
利豐	4.20	4.30	4.20	4.20	4.25	4.30
（四）地產建築類						
置創興置業	5.30	5.50	5.30	5.45	5.50	5.50
長江實業	35.50	37.00	35.50	35.75	36.00	35.75
啓德實業	6.00	6.00	6.00	—	—	6.00
利興發展	7.30	7.40	7.20	7.30	7.30	7.40
大德財務	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	3.40	3.50	3.40	3.40	3.50	3.475
置地公司	24.40	24.50	23.90	23.90	23.90	23.90
信託公司A	8.30	8.45	8.30	8.35	8.35	8.35
合和實業	17.00	17.30	16.80	17.30	17.20	17.20
新昌集團	7.00	7.30	7.00	7.00	7.00	7.05
四海地產	2.70	2.70	2.70	2.70	—	2.70
保華	4.35	4.40	4.25	4.30	4.325	4.30
海南	4.80	4.80	4.80	4.80	4.80	—
聯邦A	6.30	6.90	6.30	6.70	6.70	6.75
新鴻基地產	20.00	20.40	19.80	19.80	19.90	19.90
大實	7.90	8.10	7.75	7.80	7.75	7.75
泰盛發展	4.40	4.475	4.25	4.40	4.40	4.40
新世界	6.80	6.95	6.80	6.80	6.80	6.80
啓明建業	—	—	—	—	—	—
勵君	4.35	4.45	4.25	4.375	4.40	4.40
大昌地產	7.00	7.15	6.90	6.90	6.95	6.90
大新公和	5.60	5.70	5.60	—	5.70	5.60
亞細安	0.52	0.58	0.52	—	0.56	0.56
建倉新記(除各項)	2.10	2.15	2.00	2.00	2.10	2.05
王集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	6.20	6.30	6.05	6.20	6.20	6.10
明輝發展	4.25	4.35	4.25	—	4.30	4.25
佳寧	9.90	9.90	9.70	9.75	9.75	9.70
振聯	7.00	7.00	6.85	6.90	6.90	6.85
華光地產	3.55	3.625	3.50	3.60	3.60	3.50
海港工程	1.10	1.26	1.10	1.24	1.26	—
志正國際	2.40	2.40	2.40	—	2.40	—
大元	—	—	—	—	—	—
利安	3.20	3.25	3.20	—	3.225	3.20
太古地產	15.70	15.80	15.10	15.20	15.10	15.10
兆安(除各項)	4.95	5.10	4.90	—	5.00	4.95
周生生	3.30	3.40	3.25	—	3.30	3.25
好世界投資	2.70	2.70	2.65	2.675	2.70	2.65
富卿	—	—	—	—	—	—
協成行	3.30	3.30	3.30	—	3.30	—
萬邦投資	10.70	10.70	10.70	—	10.70	—
亨號	4.40	4.50	4.40	—	4.40	4.40
世界發展	2.85	2.90	2.85	—	—	2.90
恒生工業	1.00	1.00	1.00	—	1.00	—
偉華	3.10	3.10	3.10	—	3.10	—
華大	—	—	—	—	—	—
遠東發展	6.80	6.90	6.60	6.65	6.65	6.65
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	3.70	3.70	3.70	—	3.70	3.70
永泰發展	11.70	11.70	11.40	—	11.50	11.50
華倫地產	2.05	2.10	2.05	—	2.10	—
（五）倉塢類						
九龍倉	10.00	10.20	9.90	10.00	9.90	9.95
安全貨倉	4.60	4.60	4.60	—	4.60	—
中華造船廠	—	—	—	—	—	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	9.00	9.00	8.40	8.90	9.00	8.90
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店	50.00	50.50	49.75	50.00	50.50	50.00
美麗華	36.00	36.00	36.00	—	—	36.00
吉樂	4.75	4.75	4.60	—	4.60	4.60
遠東酒店	3.275	3.50	3.20	3.35	3.35	3.35
富豪酒店	2.775	2.80	2.65	2.70	2.65	3.70
（七）紡織製衣類						
南聯紗廠除各項	—	—	—	—	—	—
新馬製衣(除息)	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	5.05	5.05	4.90	4.95	4.925	4.90
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
亞洲航業	—	—	—	—	—	—
會德豐船A	5.40	5.40	5.20	5.20	5.30	5.40
萬邦航業	6.20	6.20	6.15	6.20	—	6.15
維德航業	3.80	3.80	3.80	—	3.80	—
東方貨櫃	4.05	4.10	4.025	4.075	4.075	4.05
華光航業	4.20	4.30	4.20	4.30	4.30	4.30
海豐國際	5.20	5.25	5.10	5.15	5.15	5.15
（九）投資類						
聯合企業	7.75	8.00	7.75	—	7.80	8.00
怡和證券	14.60	14.90	14.60	14.80	14.80	14.10
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	6.20	6.35	6.10	6.15	6.20	6.15
（九）其他						
非立斯礦(除各項)	0.13	0.1325	0.125	—	0.125	0.1325
邵氏	9.30	9.40	9.30	9.30	9.30	9.40
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	7.00	7.20	7.00	7.00	7.05	7.10
紅寶石	2.60	2.60	2.60	—	2.60	—
建昌貨櫃	—	—	—	—	—	—
港殷工程	9.40	9.50	9.20	9.50	9.40	9.20

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	1.50	1.50	1.50	1.50
新安	1.40	1.50	1.40	1.50
永遠利	1.21	1.22	1.21	1.22
保益	1.10	1.10	1.10	1.10
永鴻基	1.45	1.45	1.45	1.45

本港新聞

教育官梁重順强調 學童除學習課本知識外 應多參與文娛康樂活動

觀塘區文娛康樂促進會開座談會

（港訊）觀塘區文娛康樂促進會，昨日舉行一次娛康樂活動座談會，出席有政府機構、團體及學校代表：梁重順、徐均平、黃衍芬、王英偉、茅陽霖、關何潔芳、陳玉桂、吳朱遜芬、馮國聯、施美貞、黃貴強、方美英、林仙韻、陳明垂、胡國祥、馬志強、楊錫珍、陳國光、程少微、伍英、葉德榮、劉英琴、符任之、關懿陳文、鄧家純、劉國馨、陳敏強、周詠康、黎錦康、顧志文、丘股亮、黃慧康、簡維煥、甄大嶽、馮新我、張志眞。會長吳朱遜芬致詞指出：觀塘區文娛康樂促進會設立音樂、舞蹈、文化、康樂、藝術及戲劇部門，提供及策劃各項活動，鼓勵社區服務及在學人士參加，為使工作順利拓展，希望觀塘區各校校長教師支持。梁重順：教育署九龍地域主管梁重順致詞，强調香港社會環境複雜，推展文娛康樂活動，是不可或缺的工作，學童在學校除學習課本知識外，亦應多參與教育工作者，當參與工作。

繼討論拓展工作方針，議決區開觀塘舞蹈團及音樂團招募團員工作，為教育工作者，當參與工作。

香港京華銀行 委聘余葉展華 主理人事及職員訓練

（港訊）香港京華銀行總經理區偉堅宣佈，委聘余葉展華女士為襄理，主理人事及職員訓練部門，葉展華女士在加入京華銀行之前，曾先後服務於某大美資銀行及BCC國際銀行集團代表辦事處，對行政人事管理方面累有經驗。

據悉：香港京華銀行自一九七九年成為BCC國際銀行集團成員以來，已開設分行八間之多，業務女士將致力加强該行的人事訓練及管理，以配合該行擴展的目標。

余葉展華

華僑經濟

防盜電視傳眞對講機 天一電業公司總代理

根據調查所知，目前市面上通用之住宅式防盜系統，大致上可分三類：（一）電話通訊系統。（二）利用家用專業監察電視之電話電視系統。（三）使用普通電話對講機，但傳眞之電話對講機，大致如一般電話對講機，但傳眞畫面卻千分清晰，使用容易，如閣下欲知更詳細之情形，可親臨香港英皇大廈三一六及一二一室，必可獲得詳盡之示範及解答。

筲箕灣四街道小販 重劃固定攤位 昨午公開抽簽

（新聖社）市政局為整頓筲箕灣區小販有秩序免與環境交通，將區內南康街，工廠街，大德街，南安街四街道，重新劃定固定攤檔，經過面積四呎乘三呎，每年牌費六百二十元，包括售賣乾濕貨物（不准售肉食），獲准配位小販，昨（十四）日下午二時在筲箕灣市三樓抽簽認位，市政事務署港島政務主任路善文，東區市政主任麥定傑監督，副筲箕灣街坊會理事長張錦添，社文枝，香港五行小販福利會理事長張錦添，社文枝，東區民政處聯絡主任林鈞益主持抽簽。

培道會仁愛堂 感恩崇拜

錢別張明道赴台

（特訊）基督教培道聯愛會屬下香港仁愛堂，昨主日崇拜聚會，上午十一時在英皇道六號百利大廈三樓B座舉行，由張明道傳道證道，題為：「年終感恩交賬」，是日赴會聆聽教友、會友、親道友等人數極衆，張傳道在該堂講道多年，開現行將離港前往台灣長駐傳福音，特以「福音使者」四字相贈作臨別紀念。並於會畢設茶會錢行。又該堂新春遊新界，訪問小欖敬老院，定農曆年初三（二月七日）下午舉車出發，歡迎親名春遊同樂，通訊電話：五七〇九三九五李牧師合，（摹）

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬
自動清明存款利率

一個星期	13.50%	三個月	15.25%
一個月	15.75%	六個月	15.00%
兩個月	15.50%	一年	14.00%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息18.00%
十五年分期　週息19.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

美國美林證券公司
全面深入調查研究
各項資料有根有據
閣下如對手頭上的股票或現金的調動，感到困惑而無所適從，請駕臨美國美林證券公司洽商。
本公司每年動用約三千萬元進行各項調查及研究工作，全面搜集及深入分析各方面資料，因此，我們向閣下所提供的全是有根有據的意見。
美國美林證券公司提供穩健投資策略，為閣下開闢生財之道，請駕臨本公司洽商。
美國美林證券
最佳投資顧問
Merrill Lynch
Merrill Lynch Pierce Fenner & Smith Hong Kong Ltd.
美國美林證券香港有限公司
香港皇后大道中十五号　電話：5-249351

三個月利率
17.50%
港幣存款利率

存款期	年息
二星期	16.00 %
一個月	16.50 %
二個月	17.00 %
六個月	16.50 %
一　年	15.75 %

凡在本公司有存款者如有急需可獲貸款其利息按定期存款利率加1.3%
日本信用保証財務有限公司
（政府註册接受存款公司）
香港總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字
電　話：5-266415

總街分行	5-7902669	青山道分行	3-7445416
銅鑼灣分行	5-766045	屯門分行	12-812901
灣仔分行	5-746245	土瓜灣分行	3-657061
北角分行	5-700371	油麻地分行	3-677048
荷蘭灣分行	5-685136	尖沙咀分行	3-698395
上環分行	5-449808	深水埗分行	3-815391
西環分行	5-479148	荃灣分行	12-434187
香港仔分行	5-538231	元朗分行	12-762146
官塘分行	3-440264	葵涌分行	12-200121
新蒲崗分行	3-283175	大埔分行	12-665207
旺角分行	3-940253	旅遊部：	5-213123

日本信用保証財務有限公司
最新開幕分行
第19間分行
青山道元洲街495號地下
八〇年十二月十日開幕
☎ 3-7445416
第20間分行
屯門啓文街美恒大廈7號地下
八〇年十二月廿二日開幕
☎ 12-812901
第21間分行
北角英皇道370號地下
八一年一月五日開幕
☎ 5-700371
第22間分行
銅鑼灣軒尼詩道447號地下
八一年一月十二日開幕
☎ 5-766045

圖說：用「特膠」製膠製成的釘書機

新設計 實用釘書機

（港訊）寧波博內常用的釘書機，現已有創新設計，以往採用金屬製造，合及彈簧之方法已被棄用。新設計之釘書機是採用杜邦公司製造之「特膠」甲，塑料，該工程塑料本身具有彈力，能發揮與金屬同等之效用。因此，本港之塑膠製品廠已廣泛採用該種塑料製造玩具之齒輪部份。此外，為了測驗新釘書機的韌力，杜邦公司曾在四星期內，使用該釘書機四百萬次，結果，全部釘書機均能恢復原狀，同樣重要的，是證明了該組新釘書機便於用手操作。

富士銀行副總裁 短期內離港歸國

（港訊）富士銀行香港支行總經理村上雅夫，最近獲委任為該行東京總行國際業務部（支行行政）副總經理，短期內即將離港歸國，富士銀行副總裁荒木義朗乘來港訪問之便，特於本月十三日晚假麥文華酒店舉行酒會，為村先生餞行，並引介新任富士銀行香港支行總經理伊東久雄先生與本港各界人士會晤。

怡和證券有限公司
資產淨值
怡和證券有限公司宣佈，在一九八零年十二月三十一日，該公司股份之未經審核資產淨值，以各項投資之市值計算，為每股港幣二十五元三角一仙。
香港　一九八一年一月十四日

新鴻基財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	13.000 %	三個月	14.875 %
一個月	15.125 %	六個月	14.750 %
二個月	15.000 %	一年	13.750 %

最低存款額HK $50,000
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

總行	中區歷山大廈32字	5-261211 5-213126
銅鑼灣分行	怡和街21號樂聲大廈地下	5-771459
西區分行	德輔道西60號榮裕大廈1字	5-480252
太古城分行	太古城道24號夏宮閣地下	5-685245
金馬倫道分行	尖沙咀金馬倫道3號C地下	3-7216102
旺角分行	彌敦道608號總統商業中心地下	3-856033
佐敦道分行	彌敦道嘉賓大廈12字	3-301348
官塘分行	康寧道9號晨光大廈8字	3-450291
元朗分行	教育路興發大廈地下	12-790236
柴灣新邨分行	翠秀道26號B地下	3-7429911

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	13.000%	三個月	14.750%
兩星期	13.000%	六個月	14.750%
一個月	15.000%	一年	13.750%
二個月	14.875%	兩年	12.250%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈一樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處	百德新街2-20號利隆中心1803-5室	電話：5-766206
荷蘭灣辦事處	筲箕灣道121-131號金寶大廈一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大廈一樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

亞洲聯合金融投資有限公司
ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
（實收資本港幣肆仟萬）
政府註册接受存款公司
各項存款利率行情

期限	港幣	美金
廿四小時通知	13.500%	———
一個月	16.000%	18.000%
二個月	16.000%	17.750%
三個月	16.125%	17.500%
六個月	15.500%	16.000%
九個月	15.000%	15.000%
一　年	15.000%	15.000%

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5-258202—8 或5-215277—8
或駕臨中環康樂大廈27樓

清閒集　蕙心

拾回青春

朋友中，有對整容大肆抨擊的，有對整容可以接受的。

本人對於整容，起初視若蛇蝎，厭惡之情持續了很多年，因爲那段時候，沒有接觸過經整容後有優美效果之人。例如常見「模版」式的位位雖鼻貫頂，下巴尖長如錐，看高尤感碍眼得很。心想：「這般模樣，既被人知道整頓過門面，又因美得醜，我才不屑效尤。」

近兩年，認識到好幾位整過容的男女朋友。初識時，完全不知道他、她們的臉孔經過手術調整，直至友誼落實，對方訴出自己的秘密時，不禁嘆爲觀止！那是自然地保存了美麗和青春，不着痕跡，是醫師手術高明所致。

看見四十歲或超過這年紀的朋友，臉孔不現皺紋，如三十年華，好一個生命力强盛的人！印象就是如斯美好，不由對整容有新的觀感，覺得這玩意可讓日趨老化的人恰回信心，根本不是一件壞事。

親的摯友指出：「妳也去拉拉眼肚下的魷魚和臉頰的鬆弛肉。」「待過殘年再老化些才去做手術吧。」我答。因爲覺得自己的皺紋還未會多至碍別人眼。

「醫師說，要做就趁早效果更好，在皮膚還有活力時把臉皮拉緊一些，有生命的臉皮看起來便不生硬。」朋友轉述醫師的話。

這也是道理，朋友們都是在皺紋不多時動的手術，現在看起來確無生硬感，反觀有些人拉得臉皮光緊如鼓聲靑，那是呈現恐怖感的。

話得說回來，每一個人都有臉現皺紋的日子，不必大驚小怪，甚至完全不必介意。只要本身擁有眞貨的工作能力，或是有平穩的生活條件，皺紋的多寡、肌肉鬆弛若干，都不會對生活有什麼影响。除非是就青春美色來混飯吃的，才担心老態現人眼。

不過，愛美是人之天性而不是罪過，在自己經濟條件許可下，花一萬數千元換回青春，可以說是個人的自由，又無損於他人，有何不可？給予誹謗便是口舌無聊了。

整容不慌，也貽悞終身，要成更醜的例子常有。選擇醫師是最重要的問題。要記着市面黃絲醫生多，而合格好手藝的醫生少。

對人生，各有看法。日前跟好友促膝談，各抒己見。大發感論。至此，才知道原來一個人怎樣看人生，差不多已表示了這個人活得是否快樂。

甲友說：做人如行屍走肉，不知追求些甚麼，乙友說：人生數十年，說長不長，說短不短。這數十年，是由無數小插曲去組成一支交响樂。我認爲，把每一天安排得安安貼貼，去學習、去經驗、去感受，這就是人生。

丙友說：小說文章中常談及「人生眞諦」或甚麼「人活着的意義」，其實都是騙人的，這些虛無的東西，究竟是否存在，或人是否能够找尋得到都成疑問，將時間花在胡思亂想裏，不如爭取時間享樂才眞。

甲友很不甘於平庸過一生，她問：人談戀愛來算甚麼？還不是由熱戀至結婚生子，跟着熱情冷却，至毫無感覺而後矣。乙友則這樣啟她：「熱情冷却可以另覓新歡，再感受那扣人心弦的一激。」甲說：「那又怎樣？」乙友語塞了。

甲說：「人生一切如過眼雲烟，追求的給你得到又怎樣，還不是不能帶入棺材裏。」

阿翎並不如她如此的灰色，對她的話，隱隱覺得不安，但却又不知怎樣去駁述。祇是認爲，生命中沒有了目標，活着有何意義。甲友就是如此，她不屑追求名利，不刻意求愛情，整天就在人生追求共應」的圈子裏鑽，待她找到答案時，致恒時光已不再了。

女記隨筆

追求些什麼？

阿翎

餐廳拉客有新招　簽名留念成熟客

最有趣氣的公關肥賈約了幾個朋友到尖沙咀吃餐，說有個好介紹，原來她帶我到樂道的「棕櫚」，這間餐廳設在地窖，一條富麗堂皇的樓梯之下，另有洞天。下樓梯時，偶然抬頭一望，見天花板鑲七彩通花玻璃，待有氣派。

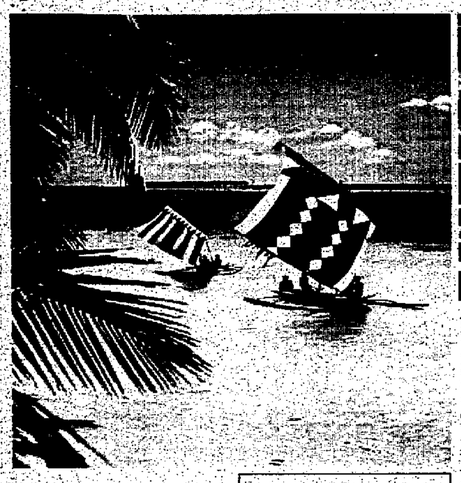
肥賈帶路，先到餐廳附設的酒吧飲兩杯，坐下細看，發覺這間餐廳很喜歡古董擺設，想必主人蒐有古風。餐廳與酒吧間，有一玻璃門隔開，此玻璃門是全塊磨砂玻璃。一出此門，便是餐廳。

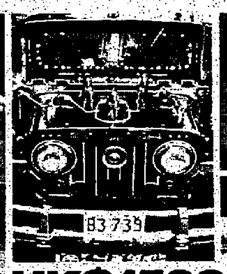
明知道標榜以燒牛肉出名，但豚天遵是點了個龍蝦尾跟牛柳雙拼的大餐，牛柳做得靚到出奇，肉質幼嫩，刀切下去根本不必用力，就如切牛油解的牛油一般容易，吃牛扒吃得舒服，切肉時不用咬牙切齒是條件之一。

值得一提的是該餐廳的佈置，用明星照整齊裱貼成一排，照片上的粉黛是本地名漫畫家的大作，老夫子、大笨象也是臘上人物。另一部份有一條柱，密密麻麻的簽滿了名字，那是供食客簽名留名的。簽名其實是拉客的方法之一，因爲人的心理很奇怪，在那兒簽了個名，改天重臨，當有親切感，餐廳能使食客與起此念，不愁沒有食客問頭了。

餐廳明星照片及漫畫也可以用來裝飾

菲航菲島好假期
日日起飛





HK$1599起

忙裏偷閒，數天假期中暢遊菲島，享盡旅遊風光，眞是人生一樂。旅遊菲律賓，當然要坐菲航。

舉世之中，菲航最熟悉菲律賓，可以爲你尋幽探秘，把菲島最明媚風光，展現在您之前。舉辦菲島假期，菲航不但經驗豐富，而且作風可靠。每週班次達十八班之多，天天起程直飛馬尼拉。而且可以乘坐菲航 Love Bus 廣體式A300客機，一流享受，包機無法企及。

每團均有精通粵語嚮導隨行，爲您介紹菲律賓文化村、百勝灘、碧瑤、火山湖大谷地、蝶島樂園等等渡假勝地。一流膳食，精彩夜總會表演和豪華酒店住宿，早有專人爲你安排。

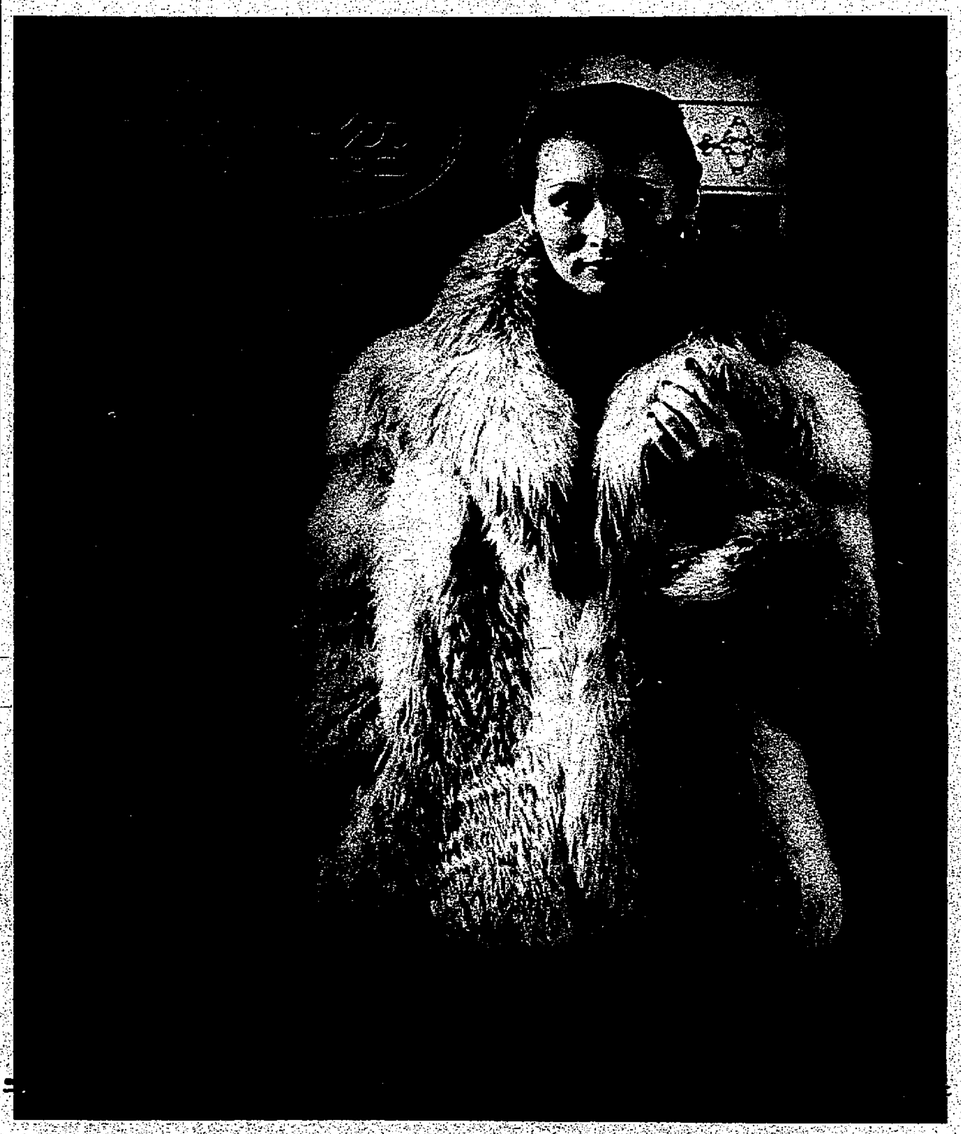
而且豐儉隨意，最低價格，只由港幣$1599起。

請向各大旅行社或菲航查詢一切，然後享受您舒適愉快的菲島好假期。

菲律賓航空公司
雄視亞洲第一家
九龍半島酒店 3-694521
香港太古大廈 5-227010

WKYP-15-81

菲律賓航空公司
香港太古大廈
我欲得知更多菲航假期的詳情。
姓名：
地址：
電話：



牛島酒店
節目精采

海鮮特選
由十七日至三十一日，位於半島酒店一樓之露台餐廳之廚師特別泡製各款上選的海鮮菜譜。菜式中首推清燉海鮮大會湯，蝦鱟等。訂座電三——六六六二五一內綫一二九〇。

刺蝟的咖喱蝦，過羅式蝦仁炒麵，香辣的「蘇拉巴跋」蝦沙律……祇是香味屋餐廳在一月五日至三十一日期間推出之幾款精選明蝦菜式。香味屋餐廳，位於海運大廈二層。

由本月五日至三十一日，海洋中心三樓之粵酒宴品薈龍島廚師精心烟製之各式鮮魚及肉食。訂座請電三——六九〇六〇三。

一月期間，山頂餐廳師提供豐富的CASSEROLE菜譜。SSEROLE菜譜。（CASSEROLE

農曆新年各地風俗

中國地方這麼大，各地有自己的一套風俗習慣，現舉例說些地區性的過年風俗：

北平從前的新春風俗很多，初一是祀神日，稱爲「接神」，初二日祭祀財神，初三游廠寺打鬼，初五叫作破五，婦女在這一天是不往來的，還有很多定得希奇古怪的日子，一大堆，在那些日子裏各有忌諱，是法式鄉村多季食品）更備有法國啤酒助你抵禦嚴寒的冬天。訂座請電五——九七二六〇。

是不往別家去的，而且各家是不賣新飯的，祇吃地，廢水的風俗。初二稱是朱狼狼生日，那天各家均煮飯吃；初五是財神日，當天初八，家人習慣到白雲觀燒香燃燈，迎接財神；初八是燈節，家有嫁出女者，需送燈，稱女婿家最好兆頭的是麒麟送子，即希望女兒能早生貴子。

初十五是元宵節，各家祭祖，除燃掛燈飾外，在元宵節前後數日，城外下關是有龍燈會舉行，到了十六，初會舉行，到了十六，南京人喜歡城上走一圈，稱可百病，跟着港人相似。喜歡到山頂去，行大運

相拜年，當地也有不論供以月餅、蜜餞、年糕、餃子等，其中的餃子只供上一至兩個小時便要撤去。到了初二，家人接財神，他們從小孩子手中買下一財神」，現時香港亦有此風。

年卅晚，很多人俱不睡覺，嬉戲到明天，初一不是拜年時，大家都在家裏休息，吃的是素餃子，當天不掃地，免失去財氣云云。還有的是，那天是忌用剪刀之類的利器的日子，是日條條寺打鬼，婦女在這一天是不往來的，還有很多定得希奇古怪的日子，一大堆，在那些日子裏各有忌諱

中華民國觀光局審定
台北市
甲種（國際）旅行社聯營

香港華商
旅遊協會會員

港九各大旅行社聯合廣告

會址：
香港德輔道中
106-108號
鴻德大廈203室
電話：
5-458384
5-452370

金門旅遊 3-319151-3

聖誕、農曆新年團
台灣7、8、9天豪華團
曼谷6、7、8天
日本八天特級豪華團
韓日7、8天團
星馬泰12天超值豪華團
菲律賓6、7天豪華團
價錢實忠　額數有限　報名從速
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

金輝 旅運公司 3-9681323-951635

農曆新年加班團 機位有限 報名從速

台灣環島	7天$2290	馬星泰雲頂	11天$3688
台灣環島	9天$2490	馬星泰檳城	11天$3990
菲律賓	6天$1988	泰國芭堤雅	7天$2340
韓國	4天$2090	日本本州	7天$3380

台灣快証 $160 十天包出
台北4日3晚單房 財 神600 一號園360 芝 蘭590 第 一320 嘉年華580 太平洋260
農曆新年 台北特平機票
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567

全泰國
出發日期：年卅晚初一、二、三、四、
六天$2190八天$2390
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-239392

台北 四天自由團
機票十酒店十接送
芝麻大酒店 $980
麒麟大飯店 $880
太平洋飯店 $845
台灣七天豪華團
台証只收工本費$35
寶島五天海陸空團
少行枉路700里
五天行程勝九天$1790
14天前報名可依期出發
2月1至2月8日出發
2月3,4,5,7,10
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新歷大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種（國際）旅行社聯營

是北京天壇??
是台灣的瓊瑚潭景
旅團總滙＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大孚行1001室（電梯按10）
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

祐基 旅遊有限公司 5-437693 5-458285 5-437820 5-433637

日本　台灣
九州八天遊$3780　七天豪華遊
出發日期½¾¾　$2180
本州　九州　九天豪華團
十天$4680　$2550
出發日期⅝⅝　逢星期六、日出發
中環德輔道中132號大生銀行大廈1404-7室

漢誠 3-883071 5-438221 3-889734 5-438231

全台灣環島觀光團
五天$1490　七天$1710　九天$1890
住圓山、芝麻城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日
星馬雲頂高原 七天$2288
曼谷芭堤雅 六天$2088
出發：逢星期一、六　出發：½¾⅝⅝
九龍旺角廣創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

永安 總社 5-256243-8 銅鑼灣 5-774779 尖沙咀 3-694447 旺角 3-846484

日本本州八天豪華團	逢星期六出發	$3580
日本九州本州八天豪華團	逢星期六出發	$3780
台灣環島九天豪華團	逢星期六出發	$1980
台灣環島七天豪華團	逢星期三出發	$1750
菲律賓碧瑤七天豪華團	逢星期六出發	$1399起
曼谷芭堤雅六天豪華團	逢星期二、五出發	$1690起
星馬泰十二天渡假團	⅓⅝¾¾⅝⅝	$3380起

分社：銅鑼灣5-774779　尖沙咀3-694447
旺角3-846555 荃灣12-432631 北角5-705352
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543

日航假期
九州七天$3630本州七天$3630
23/2 16/3 30/3 13/4 27/4　21/5 7/6 21/6 28/6 5/7
11/7 25/7 8/8 22/8 6/9　3/4 4/4 18/4 16/5 30/5
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號陳山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-215271

農曆新年初一日出發
台灣七天團$2199（持証參加者特價）
清邁曼谷芭堤雅八天團$2490
北海道本州七天豪華團$4800
菲律賓六天團$1988
馬星六天團$2788（5/2已滿）1/2，2/2
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（吳冠登）主理

百善 旅遊有限公司 5-434303—4

全港獨家主辦
紐西蘭·澳洲十三天聯遊$12800
暢遊：紐西蘭·奧克蘭·盧多路亞·曲山·皇后城·米爾九·聖堂市·等名城·澳洲之藍山·雪梨歌劇院·12月18日出發·正是本地冬天澳洲夏天，
只辦兩團，第二團出發日期，2月4號
各國簽証·各地旅團，特價機票
台灣聖旦團總滙12月22，23，24出發
中區李寶椿大廈205B室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6

清邁·曼谷七天團$2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團$1650 逢星期六
日本本州八天團$2988 逢星期六
馬星泰十二天團$3190 逢星期四
免費代辦各國簽証·各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

日本八天	$2990	泰國六天	$2050
韓國四天	$1990	菲律賓六天	$1599
韓日七天	$3330	星馬泰十二天	$3390
冲繩五天	$2299	夏威夷七天	$3690
台灣九天	$2190	美洲西岸八天	$5289

香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

盛華 旅業公司 5--420974--6

富麗菲島七天	$1788
日本本州八天	$2990
星馬七天	$2780
星馬泰十一天	$3680
北京七天	$2375
國泰華東直航八天	$2750
桂林、南寧六天	$1790

代售各地特廉機票，代訂東方賓館房間
香港德輔道中254號金融商業大廈502室

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211

春節加班
日本北海道雪節7天$3880
出發日期2月6日
泰國六天芭堤雅 $2490
出發日期二月三、四、五日
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

日本 本州
七天高級超豪華遊$3530
☆乘日本航空公司出發，先飛大阪，東京返港，節省行車10小時
☆住日本最豪華京王巴喇沙、大阪東洋及山中湖酒店，全程食宿一流
☆欣賞世界三大之美加度夜總會及寶塚歌劇
☆安排乘搭世界最快之新幹線（子彈火車）
☆新年出發日期：2₂、5₂、5₃、6₁、½

台灣
新年特別酬賓七天豪華團$2080
☆遍遊台北、台中、台南、高雄、溪頭、烏來、日月潭、澄清湖、石門水庫、花蓮及台北市內觀光
☆豪華食宿，節目豐富
☆新年出發日期：⅔、⅔
七天團$1780 ☆逢星期日出發

台北 四日遊
天天出發$990起
☆住宿台北新亞／世紀大酒店三晚
☆代辦確定回程機位及辦理出境手續
☆機場至酒店免費來回接送

星馬
八天豪華遊 特價$3088
☆乘全球服務最佳之星航豪華客機早上出發
☆全程食宿·中菜爲主·專人領隊，一流享受
☆新年加班團：½、⅔

普吉 曼谷
芭堤雅六天豪華遊$2750
☆乘泰航A300空中巨無霸豪華客機出發
☆飛機來回普吉，全港首創獨有行程
☆曼谷住文華大酒店，普吉住最新落成之美輪大酒店，全程食宿一流
☆遊全泰最幽美之風景區—普吉及有小桂林雅號之攀牙灣（占士邦勇破海底城拍攝地）
☆新年出發日期：½、½、⅔、½

曼谷 芭堤雅
六天豪華團$2288
☆乘泰航豪華客機
☆芭堤雅可自由騎馬、垂釣、盡情暢遊著名東方夏威夷
☆分社直營，安全可靠
☆專人領隊，經驗導遊，保証賓至如歸
☆出發日期：⅓、½、½、½、⅔、⅔

UTI TRAVEL LIMITED
國聯旅運有限公司
香港德輔道中60號萬宜大廈520室
5-234047·8·254663·234746
HATA 會員 保障

航訊

減少航機因天氣影響轉飛別處

第三範疇降落系統使用以來效果顯著

即把飛機着陸條件限制減至最低限度

（本報訊）據民航界消息：越來越多航空公司使用第三範疇降落方法，藉以減少航機因天氣影響轉飛別處，舉例來說：假如航空公司自一九七八年裝設下的DC十型航機裝配全天候降落系統後，該公司的航機以第三範疇方法降落的效果十分良好，大受乘客的歡迎和歡迎。

報告指出：自裝設全天候降落系統以來，不但獲致準時降落的效果，而且減少航機因天氣影響而轉飛別處的不便。

第三範疇降落方法並非表示可在任何天氣情況下着陸，而是把飛機降落的條件限制減至最低限度。第三範疇降落的條件可作假設：決定着陸高度六公尺的情況下降落跑道，該第二範疇的四百公尺能見度，十公尺高度來決定着陸的條件。

自採用全天候降落系統以來，駕駛員只有極少次要駛離原定降落機場。

航空交通量增長添購新機應付需要

三角洲航公司訂購多架闊艙廣體客機

本報訊：美國三角洲航空公司已向波音公司訂購兩架最新式的一一〇一型三星式客機，包括零件在內總值超過八千萬美元，定明一九八二年十二月及明年一月收貨。

三角洲航空公司總裁兼行政總裁柯布萊表示，兩架飛機是運用以前曾有的期權訂購另外十二架三星式飛機的，同時該公司又保留另外十二架三星式飛機的選擇權。

三角洲航空公司現有一一〇一型三星式飛機廿架，由於業務增長，該公司

（接第一版）

越洲航程三星式飛機的基本型，由華僑華商陳啓宗創辦的RB．211B引擎推動。

目前三角洲航空公司旗下機隊，共有L一〇一一型飛機三十二架，是同業中規模最大的三星式機隊。同時在今次宣佈的訂購中，三角洲航空公司亦確定訂購另外六架三星式飛機，定於一九八二年一月前付貨。

據加力特訊，由於退批飛機均屬L一〇一一型，是航空交通增長，該公司

乃增購新機應付需要。

美利連聯綫酒店機構計劃在東南亞建旅館

（本報訊）著名華裔於法國航空公司之美利連聯綫酒店機構（SOTEL MERIDIEN）商業部負責人已訂購另外六架三星式客機，準備在計劃在本東京發展，其次在新加坡及香港，最後是曼谷及馬尼拉。

此外他們有計劃在尖沙咀區興建一間酒店。不過該計劃的細節仍在加緊草擬中。

美利連聯綫酒店機構分別在歐洲、南美洲、非洲、中東等地經營有廿九間酒店，僱員多達六千五百餘人。

遠東貨協專家指出 八十年代國貿變化更多

（港訊）遠東貨運協會經濟專家紀凌霄最近在飛北一次講話中指出，八十年代輪船公司由於國際貿易之變化，將面臨更多重大問題。

他舉例說，由於燃料價格不斷上漲，低價格之某些商品將難以打入國際市場。

他估計至八十年代中期，能用燃油價格每公噸將上升至一千美元。

這個困難目前對歐洲船東及日本的已十分明顯。

他說，目前之問題，在於歐洲許多工業已受到油價上漲的影響，同時有些工業已經減低生產，甚至打算遷往他處而影響就業問題，係國際貿易將更多地被本國及地區性貿易所取代。

紀氏說，航行歐洲及及其他地區之輪船公司在八十年代將面臨之重大問題，即如何以快之速度適應國際分工之變化，而這些變化將在整個八十年代繼續而又加激地發生。

他又說，日前航運業已受到油價上漲之影響，日前航運業已受到油價上漲之影響，日前航運業已受到油價上漲之影響

1981
中學會考試題預習專欄

經濟及公共事務（十五）

明德出版社王啓光陳勵德提供資料
Economic & Public Affairs (15)
K. K. Wong & L. T. Chan
MILL & DALE PRESS LTD.

Population

I. Factors affecting the size of population

There are a number of factors affecting the size of population of a country.

A group of individuals living in a nation makes up a population of the country. A population is always changing, depending on the rate at which its individual members reproduce, die or migrate. In other words, the rate of birth, rate of death, and rate of migration are the major factors determining the size of a nation's population. They are described in details as follows:

(a) Birth rate: The size of population is partly determined by the rate of birth of its citizens. A country with high birth rate increases its population size. However, birth rate is affected by the food supply and the living environment of the place where they are situated. A country having sufficient supply of food, natural resources, fresh air and clean water, and also with good economic achievement and advanced technical skills usually tends to have a higher birth rate, since the environment is favourable enough for the reproduction of human beings. However, in some under-developed countries the birth rates are high mainly because an increasing population size can supply more labour force for their production activities, as long as they are labour-intensive.

(b) Death rate: The death rate of a country depends on whether it can introduce modern administration improving law and order and eliminating local warfare. Also, the introduction of modern transport, communication, and distribution reduces local famines. Furthermore, a country introducing public health measures controlling diseases can reduce the death rate.

(c) Net migration rate: In each year, there are some persons moving into a country from another country, and also persons moving out of a country to live in another country. The former is called immigration, and the latter is known as emigration. The balance of migration, the difference between immigration and emigration, is added to the size of population of the country. However, they balance of migration does not affect the total population of the world as a whole. Strict immigration laws prevent people from moving freely from one country to another.

In this case, the size of population of a country is largely determined by the death rate and birth rate.

To conclude, the size of a country's population is a combined result of the three rates described above. The size of population can become larger as the birth rate is greater than the death rate, while the migration is held constant.

II. Effects of population changes

The rapid growth of population has posed many problems on the world as a whole. They are described as follows:

(a) The problem of food: An increasing population demands for higher food production. On the other hand, the quality of food and its nutritional value are both important to a country of rising living standards. Thus there may exist a situation in which food is sufficiently supplied in one part of the world while people are starving elsewhere.

(b) The environment: Population growth is more or less related to the deterioration of environmental quality, such as air and water pollution, depletion of natural resources, disppsal of waste materials. It makes the solutions of environmental problems more difficult.

(c) Social problems: An increasing population demands for more social services, ranging from education and housing, medical and health, social welfare, to law and order. Besides, the concentration of people in urban areas makes urban planning and administration complex and difficult.

(d) Family health: A family having many children may adversely affect the relation in the family, educational opportunities provided to the children, and also parental care. In turn, these will affect the mental, physical and psychological development of a child. A family of large size usually has unsatisfactory family relationships and even a deterioration of family life.

銳意發展特殊教育 六年學位將增兩倍

八五學年普通學校有六萬弱能學位 增設輔導啓導班加强教師訓練課程

一九七九至一九八〇年度教育年報指出：政府希望於八五至八六年間，將在普通學校爲弱能兒童所設立的學位，增至五萬八千個。

該年報說：康復發展計劃內皮澈的主題是將傷殘兒童納入社會。計劃的主要目的是對康復服務工作作出審核，評估；爲全港小學普遍進行篩查能及智能的測驗，在特殊學校及普通學校的輔導班與啓聰班，增加學位，並提供更多的教師訓練。

據該年報的數字顯示：至八〇年三月底止，爲發展弱能兒童提供服務的特殊學校共五十六間，有五千八百二十三個學位。此外，在官立學校共有一百三十三班輔導班或啓導班，爲經度弱智的兒童提供三千零三十五個學位，而在津貼學校，則有四百零五班，共一萬二千六百七十個學位。

該年報又指出：政府希望於八五至八六年間，將在普通學校爲弱能兒童所設立的學位，增至五萬八千個。

該年報說：康復發展計劃內皮澈的主題是將傷殘兒童納入社會。計劃的主要目的是對康復服務工作作出審核，評估；爲全港小學普遍進行篩查能及智能的測驗，在特殊學校及普通學校的輔導班與啓聰班，增加學位，並提供更多的教師訓練。

據該年報的數字顯示：至八〇年三月底止，爲發展弱能兒童提供服務的特殊學校共五十六間，有五千八百二十三個學位。此外，在官立學校共有一百三十三班輔導班或啓導班，爲經度弱智的兒童提供三千零三十五個學位，而在津貼學校，則有四百零五班，共一萬二千六百七十個學位。

該年報說：康復發展計劃內皮澈的主題是將傷殘兒童納入社會。計劃的主要目的是對康復服務工作作出審核，評估；爲全港小學普遍進行篩查能及智能的測驗，在特殊學校及普通學校的輔導班與啓聰班，增加學位，並提供更多的教師訓練。

1981 中學會考試題預習專欄

中國語文（十五）

明德出版社陳大爲 周淑嫻提供資料

（甲）課文分析：

六國論　蘇洵

主旨：

本篇題爲六國，表面上也是評論六國亡於秦的因素——，指出「兵不利」、「戰不善」不是六國亡的原因，「賂秦」才是主因。實際却是借古諷今，諷諫北宋的當國者，以當強大國的身份，不思振奮，只知以歲幣等利益向西夏、遼求和，欲得一時的安定，不知這正是增强敵人力量，削減自己力量的做法，結果只有滅亡。

結構分析：全文可分爲五部份，現分述如下：

（一）「六國破滅……故曰弊在賂秦。」

這是全文的立論，直指出六國破滅的原因不是由於「兵不利」、「戰不善」，只在「賂秦」的錯誤政策。同時指出「不賂者以賂者喪」的原因——秦慾强大，賂秦的國家先亡，不賂秦的國家終於也失去支援而不能獨全。從而得出「弊在賂秦」的論斷。

（二）「秦以攻取之外……此言得之。」

這一部份可分兩個層次，至「固不在戰矣」這一層次是分析賂秦會招致滅亡的原因，關鍵就在削弱自己的力量而倍增敵人的力量上，秦國因六國賂秦而得的土地，較之因戰勝而得的多百倍！

次一層次是直斥賂侯以祖先艱辛創下的基業割證予秦，以圖一時苟安的不當，指出那只是自欺的和平，是極短暫的。以有限的土地對秦無厭的欲望，結果只有滅亡，並以古人的斷語作佐證。

（三）「齊人未嘗賂秦……或未易盈。」

這一部份亦分爲兩個層次，「至越不得已」，是分析「不賂者以賂者喪」的計情。齊、燕、趙三國，尤其燕、趙二國，是最典型的例子，雖襲不賂秦，結果也不免亡國，雖說以荆軻爲刺客和李牧受讒誅是內政上的錯誤，但眞正的、具有大影響的因素却是因燕、趙處於秦革滅殆盡之時，已是智力孤危，自然無從抗秦了。次一層次指出如齊、燕、趙三國能合力抗秦，則勝負之數尚未可知。

（四）「嗚呼！……無使爲敵或所利哉！」

承接上部份的第二層次，作更具體的設想——「以賂秦之地，封天下之謀臣；以事秦之心，禮天下之奇才；」然後合力西討，則秦食不下咽矣！但六國却反爲秦的破滅所利，結果招致破滅的惡果。至此，作者提出了有國者當以此爲戒的警號——「爲國者，無使爲敵或之所却哉！」暗中對宋之當國者提出鑑戒。

（五）「夫六國與秦皆諸侯……是又在六國下矣！」

在這最後的一段，作者明白地提出了他寫這篇文章的主要意念，就是六國勢不及秦，倘有可以不賂而勝的可能，要是談有天下者，反重賂六國覆轍，則並六國不如了，這是明斥宋的當國者，以統有天下的大好形勢，却賂外族，求苟安，這是只有破滅的下場了！

複習指導：

（一）體味本文主旨，瞭解作者寫本文的眞正目的。（參考主旨。）

（二）瞭解作者怎樣立論。

（先直接交出論點（參考結構分析一），次作逐步分析回應（參考結構分析二、三）。

（三）作者怎樣說明六國「弊在賂秦」和「不賂以賂者喪」的道理？

（四）作者就六國抗秦自保，提出了一個怎樣的設想？你認爲這設想實際可行嗎？

（乙）語文練習：

（一）詞義理解及運用：

我自己的人生觀，是承兩樣事情做基礎：（一）責任心；（二）興味。我是感情最富的人；我對於我的感情都不肯壓抑，聽其自然發展，發展的結果，常常都得到意外的調和。所以我的生活，雖說一方面是很汹湧的，很複雜的；他方面仍是很恬靜的，很愉快的。我覺得世上的經事多極了；頂悶、痛苦、懊惱，我全沒有；人生是可寶美的，可讚歌的，有趣的。我的見解便是（一）孔子說的「知其不可而爲之」和（二）老子的「爲而不有」。

「知其不可而爲」主義，只是我們做一件事，明白知道他不能得着預料的效果，甚至於一無效果；但認爲應該做便熱心去做。換句話說：就是做事的時候，把成功與失敗的念頭，都撇開一邊，一味埋頭埋腦的去做。「爲而不有」的意思，是不以所有標準作觀念，不因爲所有觀念始勞動。簡單一句話，便是爲勞動而勞動。常人每做一事，必要報酬，常把勞動當作利益的交換品，這種交換品，只准自己獨有，不許他人同有，這就叫做「爲而有」。如求得金錢、名譽，因爲「有」，才去爲。有爲一身有者，有爲一家有者，有爲一個有者。在老子眼中看來，無論爲一身有，爲一家有，爲一個有，都算是「爲而有」，都不是勞動的眞目的。

①試以不超過二十五字，爲出爺文的主旨。

②試用自己的文句，把上面一段新體仿用語縮寫爲成140——170字的文章，標點符號不包括在內。

（二）被領修辭的辨識和運用：

「我喜歡眼前飛舞的上海的雪花。它才是「雪白」的白色。他才是花一樣的美麗。它好像比空氣還輕，並不從半空裏落下來，而是被空氣從地面捲起來的。然而它又好像是活的生物，像夏天黃昏時候的成羣的蚊納，像春天釀蜜時期的蜜蜂，它忙碌地飛翔，或上或下，或快或慢，或黏著人身，或鑽入窗隙，彷彿自有它自己的意志和目的。它默默無聲；但在它飛舞的時候，我們似乎聽見了千百萬人馬的呼號和腳步聲；大海洶湧的波濤聲，森林的狂吼聲，有時又似乎聽見了兒女的竊竊私語聲，禮拜堂的平靜的晚禱聲，花園裏的歡樂的鳥歌聲……。

①試從上文中找出：

A、一個用擬物法寫成的句子；

B、一組排比句。

②試依括號內的提示，改寫下面兩組句子：

A、雪花好像比空氣還輕，並不從半空落下來，而是被空氣從地面捲起來的。

（提示：試用比擬的手法，把雪花下降的情況描述出來。）

B、雪花像是活的生物，像夏天黃昏時候的成羣的蚊納，像春天釀蜜時期的蜜蜂，它忙碌地飛翔。

（提示：把修飾雪花的比喻，由明喻法改爲暗喻法。）

（上期答案）

（一）詞義理解：

①李白要展示自己的才華抱負，希望韓荆州能推薦他。

②韓荆州有開朗的風範，能禮賢下士，爲天下士人景仰。他經常引進賢士，例如他曾推舉解協律，而推崇之、房習祖、黎昕、許瑩等人，也因他而才名爲世所知，清白之行爲人欣賞。韓荆州還據推重晉才，使天下豪俊都希望歸附他，而以得到他的賞識爲榮。

③李白雖出身布衣，但自少便有大志。他表示在十五歲時已好劍術，曾遍遊各地；三十歲已寫得一手文章，每爲鄰相所贊；他雖然個子矮小，但却有萬丈雄心。他現在具備了相當的修養和才學，隨時可以爲國效勞，只要韓荆州願意，他隨意也可以把自己的文才和治才表現出來。

（二）改寫：

我從簡華橋往南走，緩緩的向小布政司街走去。一抬頭看見牆上貼了一張黃紙，約有一尺長，七八寸寬左右，上面寫着「誤被書」三個字，旁邊還有一行小字，寫着「二十四日明湖居」。那紙還沒有乾燥，心想它是貼了不久的。心中納猜不透那是什麼事情，在別處也沒有見過這樣的招紙。一路走着，一路盤算。這中我聽見兩個挑擔子的人在交談，說什麼明天是白妞說書，生意也可不做了，不如聽書去罷。走到街上，我又聽見舖子裏的伙計在爭論，其中一人大聲嚷着說上次白妞說書，他的伙伴已請假去了，這同說書，應由他請假。一路上，街談巷議，大半都是這話題，我心裏跟異地想：白妞是什麼人？說的是什麼書？爲什麼一張招貼，便使全地方的人都這樣瘋狂？……

我隨步漫走，行行不覺，已到了高陞旅店的門前了。

黃山西海排雲亭（今起至卅日，在美國圖書館展出。）（鄧家鎭作）

張大千等歡迎鮑少游飛台留影

（左起）鮑慕珊、鮑少游、黃君璧、何浩天、張大千、沈葦窗、姚夢谷。

鮑少游飛台受歡迎 歷史博物館長等接機 台北各報均爭先報道

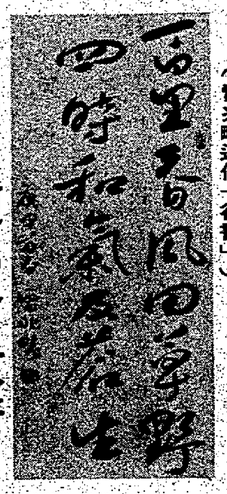
（台北訊）鮑少游一行十多人，均紛紛握手歡迎。各報記者亦沿機場出降，爭搶鏡頭。隨乘何浩天館長專車，經新建公路，直駛台北市金亞大飯店，時已深夜十一點。而有大成社長沈振弘子、鈴木卓子、川越、大內、齋藤、小林淑麗等，特來訪問。九日晚，始抵桃園中正機場。博物館何館長及秘書、文藝界人士等廿餘名。因飛機誤點，九日夕七時，始抵桃園。

張大千等歡迎鮑少游氏抵台留影

（左起）鮑慕珊、鮑少游、黃君璧、何浩天、張大千、沈葦窗、姚夢谷。

中國書道協會敦請 雷兆曦任名譽顧問

梁鈞庸致贈聘書，對雷氏熱心文化與書藝表敬佩。



香港中國書道協會，日昨假九龍麗相逸酒樓，以茶會歡迎本港熱心文化運動家梁鈞庸先生，並敦請其任該會名譽顧問。出席的除雷氏外，有書家李拄石伉儷、顏彭家周聰玲女士、梁鈞庸、周世驄、李驚歐、葉連滄、曾逢華、李汝匡、陳定生、吳源興、陳世豪、李孫宇、文叠山、麥鎭廷、顧植槐、郁鼎璽、鄭紹謙、鄭美顏、梁松進等二十多人。書道協會理事長梁鈞庸稱：「我會過去經過七年的奮鬥，從事實際的文化工作，已得到社會上各方的愛戴，及國際間的認識和信賴。現在已進入另一個新的發展階段，因此更需要熱心文化運動者的指導與鼓勵。雷兆曦先生研究書藝有素，對社會文化工作的推行有道熟腸，不遺餘力，現爲梁氏心文化運動最熱心支援人雷兆曦鄧紹宋：並敦請其爲表示敬佩，特敦聘其爲名譽顧問。本會副委員會副會長，本會修養身心，陶冶性靈，有莫大裨益。特別青年求學時期，可以增進品德和塑造氣質，開拓有助改良社會的風氣云。

雷兆曦先生研究書藝有素，對社會文化工作的推行有道熟腸，不遺餘力，現爲梁氏心文化運動最熱心支援人雷兆曦鄧紹宋：並敦請其爲表示敬佩，特敦聘其爲名譽顧問。本會副委員會副會長，本會修養身心，陶冶性靈，有莫大裨益。特別青年求學時期，可以增進品德和塑造氣質，開拓有助改良社會的風氣云。

集古齋本周末起 辦春節書畫展覽

中文大學校外進修部 陶濂講山水國畫課程 鯽魚涌沙田荃灣三月開課

香港中文大學校外進修部，鯽魚涌分校，由陶濂講授，教授程共十二講，內容包括：（一）用筆、用墨、用色法；（二）畫松、畫竹、畫樹、畫葉及雜樹法；（三）畫山石法；（四）畫水泉法；（五）皴擦法；（六）畫屋宇、亭台、樓閣、橋梁法；（七）畫瀑布法；（八）畫人物法；（九）爲題畫紙法；（十）爲題詩補款法；（十一）區域及寫生；（十二）創作。

講授方法：除上述十二點介紹外，每講必有整幅的山水爲法，及在課堂示範和講筆派發。次堂在堂上修改學員作業，及指導個別發展，並解釋用筆、用墨、用色、用水的運用；及筆、墨、色、水，一氣呵成的爲法。

本課程爲一般愛好中國之傳統畫，與尊求創作之方法而設。

鯽魚涌分校：三月五日開課。全期學費二百元。每週上課一小時半，每星期四下午七時半至九時半，地點：鯽魚涌太古城分行中文大學鯽魚涌分校。

沙田分校：三月十日開課。全期學費一百元。每週上一小時半，每星期二下午七時半至九時。上課地點：沙田禾輋邨崇基學校。

荃灣：三月十一日開課。全期學費一百元。每週上一小時半，每星期三下午七時半至八時半。上課地點：荃灣海壩官立中學。

學額有限，希早報名。繳費辦法有二：（一）如用支票或郵政匯票，請以「香港中文大學」名義抬頭；並加核證，通同報名表格寄交大學大厦十三樓本部。（二）如付現金，請到恒生銀行（香港總行、九龍總行、尖沙咀分行、旺角分行、荃灣分行及太古城分行）中文大學繳費處，通同報名表格交收款員或恒生銀行職員，並照繳費所列金額，連同報名表格寄

工人世界

通貨膨脹百物騰貴工友如何應付
環境容許應化則化
日常開銷可慳則慳
工友座談研究精打細算量入為出

一九八一年才過半個月，但物價却暗暗地步步高升，令到工友的日常開支打折扣，收入微薄者感困了。記者日來，訪問幾位不同行業的工友，他們表示：物價上升，已成慣性，加的刺激，漸趨麻木，惟有設法去適應而已。以下，是工友們的感受和意見。

紡織工友潘國榮：「平時而論，物價穩定的話，我們日常生活開支，較有預算，能安定一點，也好過一點。但物價一升，就不免緊縮，要布縮衣，怪不新眼，但却不得不如此，不舒適就難免了。」

文秉表示意見：「第一，由於國際金融不穩定，通貨膨脹，舖底皆然，此地不免受到波及。第二，由於工商業的減縮，另一方面消費過熱，便到港元疲弱，物價便上升了。第三，由於國際貨幣不穩定，通貨膨脹刺激到物價上升。有人快活有人愁，低薪人士，受害就大了。第四，接近內地親友，耗費不少，亦足以減弱一般的消費能力，而所受到的影響，五花八門，無法維持生活的境地。

那麼，物價為什麼不安定呢？倘若工友們能夠了解，加油加價，是兩巴醞釀大幅度加價，表示了漲風的不衡。

理事們反映了行業情況，過去一年來，紡織業行業開工率，平均只有六成，染業十五成，織業十成，收入減少了百分之二十甚至更多。過去一年，通貨膨脹厲害，工人食收入不但沒有增加反而減縮，生活感於痛苦難堪境中，因此，政府當局如不制止人為的加氫，發展下去，工人將陷無法維持生活的境地。

多時循直令人乘慎，公司方面不妨積極解決，要改善喝就要加價，這是一種「撒頓」的態度。政府當局應當把經兩巴加價的申請，並採取措施防止加風的發展。

該會理事們還強烈要求政府當局提高薪俸稅的免稅額，近年來多數有正常收入的低薪工人，已經被迫納稅，不勝負担，但是過去一年開工不足，收入減少，甚至大幅度下降，生活感無保障，政府的稅收政策是不應從低薪工人身上打主意的。

工人反對
兩巴加價

理事們指出，紡織染業工人普遍感到表示反對兩巴提出的大幅度加價，以九巴為例，去年市區巴士由三毫加至五毫或五毫加至七毫，工人已經不勝負荷，在短短的一年時間，現又申請加價百分之百，這是完全沒有道理的，況且，目前新市鎮開闢，居住越來越遠，交通費支出亦重，往往一家人每天交通費開支達十多廿元，若再成倍加價，叫我們工人如何負担？巴士公司以改善服務為藉口申請加價，簡直是一種「要脅」，公共交通改善服務是義不容辭的責任，現在的「服務」狀況是有目共睹的，許家屯認為，有意改善服務，政府的責任，現在的「服務」狀況是有目共睹的，許家屯認為，有意改善服務，政府的責任，現在的「服務」狀況是有目共睹的，許家屯認為，有意改善服務，政府的

有人認為炒風太盛
間接刺激物價上升

近日物價上升，當然與搬運費用增加有關，但慎買慎用物品，添置新家具，打造新衣，減少購買新衣，改買成衣，以供新春時用，還亦足使物價隨高一籌。

玩具工友伍士源：「因氣溫驟降，今早起身晏，搭乘清遲車上班，到工廠附近的糧檔吃碗米粉，一元一碗，加個白份之一百，油條兩條，粽仔由一元五角升至二元，升幅三倍，牛奶粥也一樣。漲幅比菜漲幅大，因點心由一元三角升至二元七角，相差四毛而已，可謂新一波貨成衣，以供新春時用，還亦足使物價隨高一籌。

玩具工友伍士源：「因氣溫驟降，今早起身晏，搭乘清遲車上班，到工廠附近的糧檔吃碗米粉，一元一碗，加個白份之一百，油條兩條，粽仔由一元五角升至二元，升幅三倍，牛奶粥也一樣。漲幅比菜漲幅大，因點心由一元三角升至二元七角，相差四毛而已，可謂新一波貨成衣，以供新春時用，還亦足使物價隨高一籌。

農曆年關漸近
物價紛紛攀升
有此大牌檔白粥一元粽仔二元
工友全家換季竟拉去一隻金牛

返工友通發：「近日物價上升，當然與搬運費用增加有關，但慎買慎用物品，添置新家具，打造新衣，減少購買新衣，改買成衣，以供新春時用，還亦足使物價隨高一籌。

秀茂坪中區社區中心

推老同活動
少樂動

社會福利署秀茂坪綜辦事處邀請區內長者及其家庭成員參加中區社區中心二月份一連兩日遊，歡迎區內長者及其家庭成員參加。

老人生日會：一月份生日會，二月廿日舉行。

海港公園一日遊：二月廿日舉行，歡迎六十歲以上人仕參加。

老人生日會：一月廿日及二月廿九日，假中心禮堂舉行。

新春聯歡：二月廿二日在大窩坪公園。

新春團拜茶會：二月十五日（星期日）在中心附近地及將老師誼會，歡迎每月前往使用。

自修室開放，歡迎中一或以上學生使用。

如欲參加，可電三——四六六五五〇洽。（行）

討論減產輪流
工人影響收入
切身問題

紡織染業工會理事會議

港九紡織業職工總會於前（十三）日召開理事會議，討論了該業工人職業生活的切身問題，對於當前面臨的加價風，特別是兩巴醞釀大幅度加價，表示了強烈的不滿。

理事們反映了行業情況，過去一年來，紡織染行業開工率，平均只有六成，染業十五至七成，織業十成，工人收入普遍下降，特別由於工人的工資收入減少了百分之二十甚至更多。過去一年八〇年下半年至今，許多紗廠減少開車減產或停開夜班，工人要輪工，每週開工僅得四天五天，收入減少了百分之二十甚至更多。過去一年通貨膨脹厲害，工人食收入不但沒有增加反而減縮，生活感於痛苦難堪境中，因此，政府當局如不制止人為的加氫，發展下去，工人將陷無法維持生活的境地。

多時循直令人乘慎，公司方面不妨積極解決，要改善喝就要加價，這是一種「撒頓」的態度。政府當局應當把經兩巴加價的申請，並採取措施防止加風的發展。

該會理事們還強烈要求政府當局提高薪俸稅的免稅額，近年來多數有正常收入的低薪工人，已經被迫納稅，不勝負担，但是過去一年開工不足，收入減少，甚至大幅度下降，生活感無保障，政府的稅收政策是不應從低薪工人身上打主意的。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請接址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急需空缺如下：

速記打字員
香港仔。女性，中學會考及格，打字每分鐘五十至八十字。月薪一四八五元。

文員
灣仔。女性，流利英語，兩年以上經驗，打字每分鐘五十字。月薪千五元。

打字員
灣仔。女性，中學會考及格。打字每分鐘四十五字。月薪一二五元。

練習生（多名）
中區。男女均可，三程度。月薪九百元。

教育署技工（紡織）
教育署屬下工業學院。男性，完成紡織業訓練課程，並具數年實際經驗，體格健全。月薪一千七百二十五元。

教育署技工（製衣）
教育署屬下工業學院。男性，完成製衣業訓練課程，並具數年實際經驗，體格健全。月薪一千七百二十五元。

技工（海灘泳池服務員）
港島九龍或新界。男性，小學程度，持有泳池救生員證書，能操流利英語。月薪一千七百二十五元。

醫院雜工／病房雜工
南丫島通暨醫院或瑪麗醫院。男性，（南丫島醫院）男女均可（瑪麗醫院）體格健全，小學程度，流利粵語。月薪一千四百〇五元。

有意申請上述職位之人士，請於報名時，攜同本人身份証，相片，畢業及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，領聘職員之僱主亦歡迎直接組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號金鐘大廈地下，電話：五——七〇二七六。

（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五——七一一三五一。

（三）香港荃灣德士古道二十九至三十號地下，電話：五——五七〇二〇一。

（四）香港黃竹坑邨利大廈地下，電話：五——五二〇二一一。

（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三——六五五二五五。

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三——三五六一七五。

（七）九龍深水埗桂林街警政局大廈二樓，電話：三——七〇〇二九三三。

（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三——六五六二五〇。

（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三——四二四二五一。

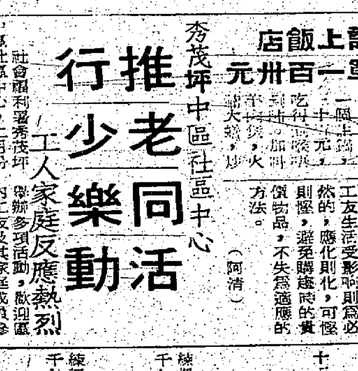
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮飯店大廈地下，電話：三——二六五一二一。

（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：一二——二〇一四。

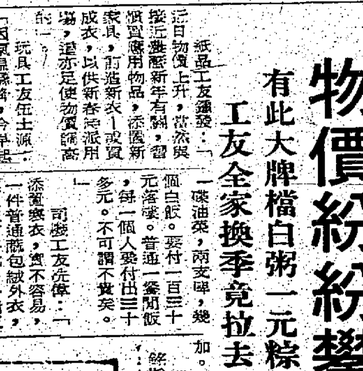
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下，電話：一二——八一九三〇〇。

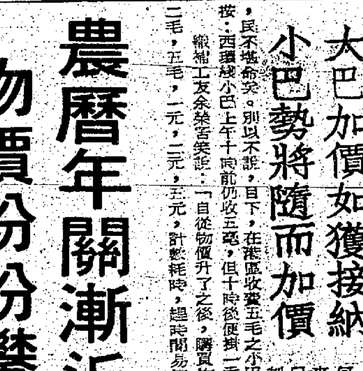
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：二——六五一八三。

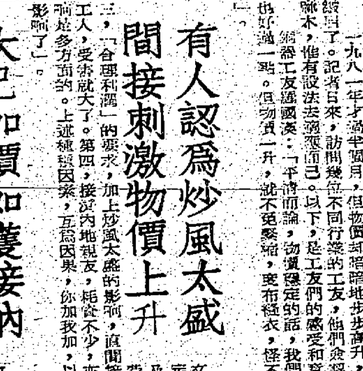
都銀·江珠 3-891187 3 023941
蘭宮·亞洲·文華·翡翠·黃金·明月·寶聲·娛樂
珠明·慶普·樂百·連海 K 604646 K 678091
寶珍 華麗 3-921958 昌南寶國 坳水深 K.208917

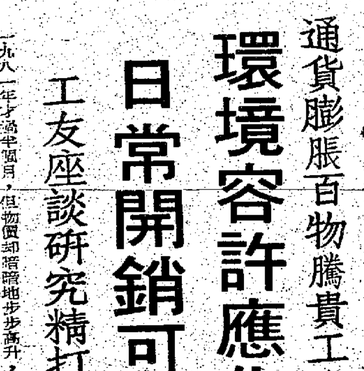


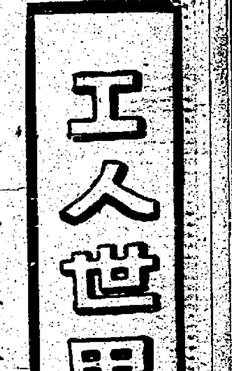
龍逝：場早今都銀



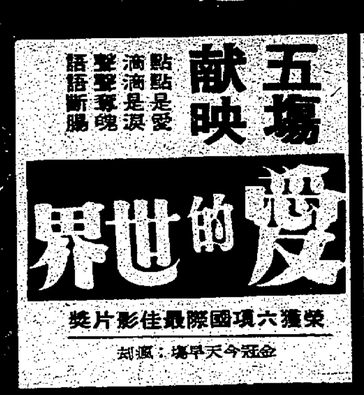


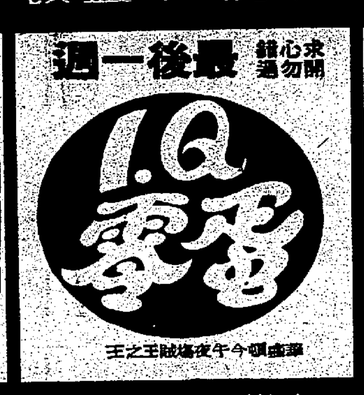


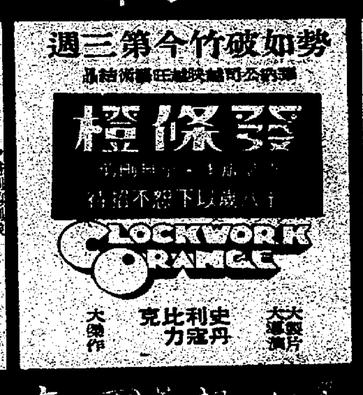


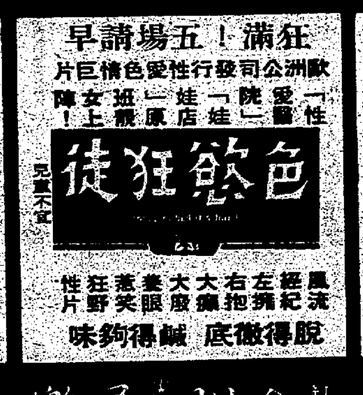


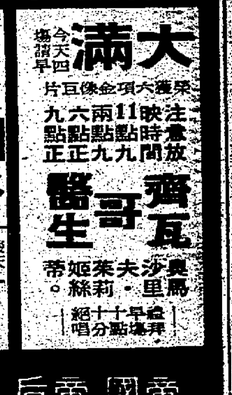
寶國北角 冠金 頓盛華·統總 影都·倫敦·利台舞 華大 聲華·華大新·華豪 3-617169 3 841189 5 762372 華英 3-211655 光新 H632969 都京 5 722883





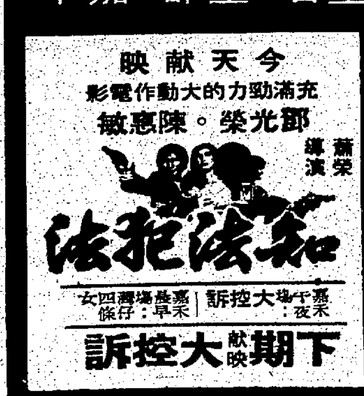


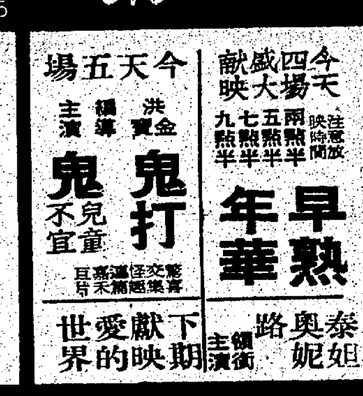


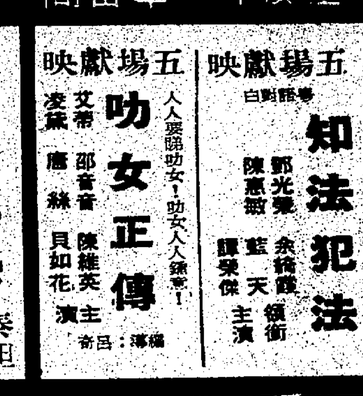


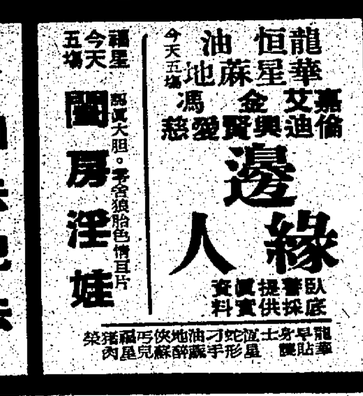
樂快·都新 K666148 H?73496 平太際國 磁紅 聲凱·約紐 泰國 聲樂 樂民門金 都國 聲麗 后帝國帝

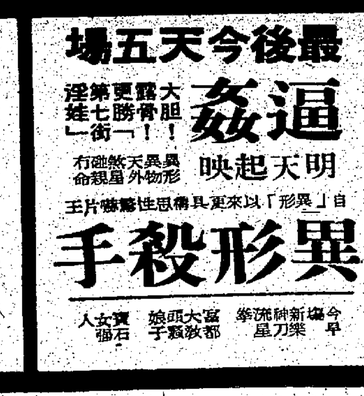
禾嘉·都皇·后皇 洋南·華南 5 737388 3 881755 碧麗宮東方 華富閣 坪茂金 星福地蔴油星恒華龍 石寶·都富·樂新 K657116 K429997 K618167 高利多域

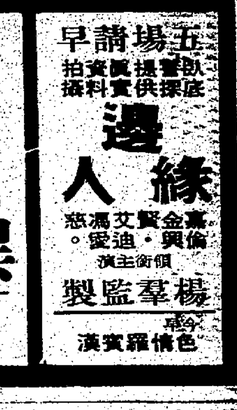












銀牌半進決賽精彩戲碼
精工添兵衛晃
愉園破釜沉舟
三名荷蘭腳加盟精工號召力增強

（特訊）甲組特別銀牌足球季殿決賽第四輪精工對愉園，定今晚八時正，在政府大球場揮發火併。無疑審戰。門票商復券已沽清，尚餘部份廿元，及十五元券，定今（十五）日上午十時正起在政府大球場預售。廿元，十五元券全部賣光後，才推出十元廉價票。

精工對愉園銀牌季軍決賽，為兩隊在今屆第三次遇頭，季初會長主席杯，七人足球淘汰賽，兩隊主力陣容決賽週，精工甲以二比一剩次愉園甲出局。甲組聯賽第一循環，精工以二比〇優勢超前，愉園追三球，以三比二反敗為勝。痛失會長杯敗陣。今夜狹路重逢，由於足總主辦世界杯外圍賽，本地球隊停頓了一個半月，兩隊狀態未明，要瀟區場演出決定勝負，雙方實力各有千秋，俱無操勝把握，非經賽畢，誠難逆料那一隊晉級，打和加時卅分鐘，加時仍和，由兩隊輪流門射十二碼球，直至產生出幾隊伍為止。

精工今屆已奪得會長盃冠軍一項錦標，但在甲組聯賽戰績平平，開鑼迄以一比一追和東方，二比三敗於愉園，〇比三慘敗於南華，在聯賽跌至第四席。精工踢明星足球，組織不够嚴密，戰術呆板。精工走了大隊五對長人麥威華士，威頓，韋活，柳健秀四員外援，很難打出水準，愉園實有機可乘。三名荷蘭外援，補充三員荷蘭腳，今夜首次披上精工球衣上陣，全隊未有默契，很難打出水準，愉園實有機可乘。三名荷蘭外援，以老將迪加名氣最大，是一九七四年第十屆世界盃亞軍荷蘭隊國脚，六呎一吋高，踢中堅及中場。中鋒馬頓拿，廿歲，六呎三吋高，是荷蘭新秀球員。廿三歲之比路，是中場及翼鋒球員，曾參加過歐洲盃足球賽。三員荷蘭外援，究竟是龍是蛇，今夜便可看出端倪。

愉園是一支踢整體足球，訓練有素，組織嚴明之勁旅，對抗特別精神，精工城隊打的球隊，並不是南華，而是愉園。愉園隊部組織氣力遠較精強，後防緊縮，出脚比精工快，精工評勁不够愉園強，邊路缺乏衝鋒，若由中路硬攻，犯兵法之大忌，以堅攻堅，愉園一條前鋒線速度比精工高，閃避突擊攻勢相當可畏。精工一對後衛盧輝昊，區永泉並不强，若發出潮洞，便會輸波。愉園做足備戰工夫，苦練射十二碼球，嚴陣以待，且看精工如何破關。精工近上風銳牌冠軍，為了保衛邨職山河，絕不容失，兩隊勢均力敵，前大開殺戒，精彩可期，那一隊能抓住臨門一脚，成為最後勝出，則在下周四（廿三）在香港進行。足總將於二十一晚假座大會堂舉行抽籤，屆時將決定邀請歐拿模隊來港。（中）

精工：區永泉　麥國雄　古廣權　朱國權　黃福興　蔡迪雄　馬頓拿　比路　胡國雄　希德

愉園：吳炳南　李潤華　鄧錦添　陳世九　黃東寶　鍾榮業　鍾楚雄　余國傑

荷蘭教練突然辭職
隊長球員咸表驚異

（特訊）泄烏拉圭足球教練提出辭職之後，荷蘭隊教練迪斯批評是不公平的。對於他的辭職我感到很驚異。

彼得斯又指出，他不認為教練迪斯的辭職完全由於金盃足球賽中荷蘭隊表現差。荷蘭隊的隊員在這次的整個大會中，都已盡力而為，表現良好，我們對他的辭職感到很遺憾。

民政署贊助九龍東廠商會辦
首屆青年田徑大會
二月七日旺角場舉行揭幕，賽會徇學校當局要求，報名延至廿日截止

（特訊）民政署贊助九龍東區廠商聯合會舉辦第一屆全港青年田徑運動大會，定於一九八一年二月七日假九龍旺角大球場舉行。揭幕儀式於二月七日上午九時舉行，表演項目包括千人操、土風舞及萬人大合唱，內容熱鬧，多采多姿，料必場面壯觀，盛極一時。

田徑賽事原定於本月廿七日（星期日）舉行，但因年中試期關係，為使各校學生能專心應試，故將賽期延後兩星期舉行。

報名表格，須於本月廿日（星期二）截止。參加者可向港九各民政分處索取報名表格，填妥後連同近照兩張於上述時間交回或寄香馬頭角道一號二樓九龍城民政處。

賽會籌備工作進展及進一步詳細安排揭幕禮各項工作細則，賽會首長或孫振華、趙梅林及麥海澄昨再與有關學校代表舉行會議，出席者有華南中學校長、趙惠中主任（南華中學）、范錦平校長、馮大輝主任（德貞女中）、蘇健安主任（上智英文女中）及童軍飛鵝區總監衛守劭。並即席選出各項工作負責人如後：

大會主席：黃鑑，副主席：蘇尊祥（兼獎品主委），麥海澄（兼佈設設計主委）。

千人操：由南華中學、中華廠商會聯業先修學校、德貞中學及上智中學聯合演出。

土風舞：由銀禧中學表演。

精工實力稍高一籌
愉園着重位置盯人

（特訊）愉園今晚精工原來的班底，對方的實力確實比愉園稍高，但愉園會着重位置盯人戰術，並實施積極的攻勢。

精工和愉園昨天都進行操練。教練黃德權在踢罷地看操後表示，愉園已準備好一套戰術，足敵用來對付精工的工去，也門將會採用位置盯人戰術，進行全場緊迫，以期使到對方前鋒無所施其技。

黃德權透露，麥新祥、鍾堃超和黃肇寶仍有些少傷。不過，就算他們三人到時不能上陣，影響都不會太大，因為陳國雄、李偉全和余建雄等新人已有相當技術，可以上陣頂替。精工最近從衛關借來三個新兵。黃德權說，雖他們按術不錯，加上路。

三名新兵則特別到場吼

泰國獲主辦權
下月廿一至三月一日曼谷舉行

（特訊）泰國羣已獲得第廿三屆亞洲青年足球賽決賽的主辦權，這個決定是經由一個在吉隆坡舉行的會議通過的，該會以三比二擊敗過韓江，所以精工今晚在這場衝否配合得好，即很難說。

昨午的操練，麥新祥和黃肇寶因要養傷，所以沒有參加。精工的三名新兵則特別到場吼

亞青盃總決賽
南國戴拿模隊下月來港賀歲

（特訊）南斯拉夫艇拿模隊決定在農曆新年期間來港作賽兩場，條件是四萬美元打兩場。兩場賀歲波的第一仗排在年初一（二月五日），第二場排在初四（二月八日）。兩場的對手尚未確定。

各軍將於二月一日啟程，十一日離港。隊中有五名南斯拉夫國脚，兩名害年軍。戴拿模隊目前在國內聯賽排名第五。

該隊教練查保日前返荷蘭渡假時曾與雅也納的記者招待會中，介紹了他的球隊。

排聯康體辦
中級裁判班

滙九排球聯會，政府康體事務處聯合主辦中級排球裁判班，即日開始報名，一月二十日止，凡對參加排聯與執委會識，其中會對協到參加世界錦標賽的備問題。

定今晚舉行本年度首次（特訊）香港乒總今日（星期四）下午六時在會議室召開執委會會議，除討論各項會務外，關于委阿仙奴足球隊在四月抵埠來港事宜。

兵總今開執委會議
研討世盃賽問題

（特訊）香港乒總定於今晚舉行本年度首次執委會會議，其中會討論到參加世界錦標賽的籌備問題。

世界乒乓錦標賽本年四月十四至二十六日在南斯拉夫舉行。香港乒總在三月間才會組成。今晚的會議只會決定代表隊的人數和訓練計劃等事宜。

乒總表示，香港除在遙征南斯拉夫之前，會先與澳門隊先行一步熱身賽，但有關細節仍待決定。（梁）

華足聯會
今開月會

華人足球聯會定於今日（星期四）下午六時在會議室召開執委會會議，除討論各項會務外，關于委阿仙奴足球隊在四月抵埠來港事宜。

足總會所計劃擴建
本周五開會作決定

（特訊）足總計劃將何文田會所加建十一層作旅館用，服務對象包括訪港之外隊及其他足球發展委員會及會所建設委員會定於明天在珠城酒樓開會研究。

擴建之計劃已批准，但是總要為此補付地價，足總會所目前只有四層高，後加建的十一層將會高出很多。

加建的十一層將會作旅館用，服務對象包括訪港之外隊及其他有關人士。足總有意擴建之主因，由於外隊來港時居住在酒店，費用鉅大，直接影響利潤。

九龍區際小球
東藝勇奪冠軍

由政府康樂體育事務處舉辦之「九龍區際小型足球賽」報名者共有十二隊，計有：少頭，塔基，雄泰，星巴拿，新鶯，東藝，新青，龍青，臨躍，流星，德基友聯，橫舟。初賽於十一月廿三日開始在麥花臣球場舉行，連續數星期六舉行決賽，比賽結果：冠軍東藝，亞軍龍青，季軍少頭，殿軍雄泰。

三屆亞洲市際
國際象棋大賽
下月廿三日大會堂展覽廳舉行
廿五隊來自亞洲十一國參加

（特訊）由市政局與香港象棋協會合辦的第三屆亞洲市際國際象棋大賽將於二月廿三日假大會堂展覽廳舉行。

至目前為止，參賽的廿五隊隊伍均來自亞洲十一個國家，例如美、日、印尼、菲律賓、新架坡、及主辦地區香港。預料杜拜和可倫布亦會派員來港參加。

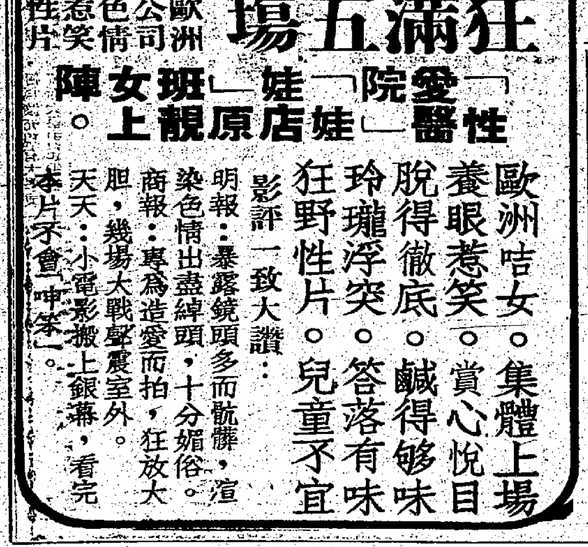
上兩屆的大賽十分成功，今次在本港舉行的要算是最大規模之一項象棋比賽。大賽並將首創有一隊象棋電腦參加。

第一回合的賽事將假大會堂展覽廳舉行，其餘之七個回合則假富打老道男青年會舉行。

公開籃球賽
今三場戰事

公開籃球聯賽，今日在灣仔修頓球場共排有三場男女子乙組賽事上演，七時（女乙）滙瑪加利對友邦，八時（女乙）祖雞對珠江，九時（男乙）公民對青年。

後天獻映



娛樂圈

周潤發尊敬前輩 醫院探問梁醒波

陳玉蓮說：他只帶了一個人回來，就是他自己

大好，便偕陳玉蓮到醫院探望，當開波叔一番。陳玉蓮說：自從週前，波叔參加「雪是供照顧索偉」的綵排，有點不適，再次被家人送入醫院休養，精神已逐漸康復，十七號便可出院回家了。

問陳玉蓮，周潤發飛港多時，這次回來可帶了什麼禮物回來贈佳人，陳玉蓮笑道，發仔這次回來，什麼也沒有帶，只帶了一個人回來，就是他自己。

在銀幕中合作演出有任成柏，無綫今後將大捧任邊重與鍾雅芝。

新聞小生周潤發，前天由菲律賓返港，即趨時天過海手法，連過大批記者，到梁醒波身體不友陳玉蓮透露，發仔二返港，聽發仔一返港，聽昨日下午，其女探問梁醒波。

鄭家鎮黃山速寫展 劉海粟白雪仙惠然蒞臨酒會

當代畫壇大師劉海粟教授操潛精神矍鑠的步伐，踏進美國畫館時，立場當即都被這個八十五歲的老少年的「風采」所吸引了。

昨下午鄭家鎮黃山水墨速寫展」集會司儀部，粵劇名伶白雪仙是最早到會的一位嘉賓，現有李子誦，李湘昌，趙雄海，黃堅，王家珍，楊奇，陳學忠，陳福海，王潤生，朱鏗芬，吳多泰，任廣漢，黃無邪等社會知名人士和藝術界名人。

今次展覽，乃鄭氏去年（八日）秋遊黃山時完成的速寫稿，全部是以黃山爲主題，展出大小作品共四十四件。

本報總經理及市政局議員岑才生爲昨午爲預展酒會主持剪綵，而美國交流總處黃崇分處文化專員康治平則作簡短的致詞，對鄭家鎮在藝術文化工作上的熱誠大加讚揚。

鄭家鎮先生是一個多才多藝的報人，除了畫畫，也擅刻印，又是漫畫家及小說家，本身則是華僑日報編輯，出身於廣州市美，從事繪畫工作四十餘年，他的作品曾先後在中國，澳洲，新西蘭，日本，新加坡，澳洲等地展出。

「鄭家鎮黃山水墨速寫展」由今（十五）日開始，至本月底假中環太平行四樓美國圖書館展出。

白雪仙小姐，昨日參觀「鄭家鎮黃山水墨速寫展」預展酒會，作者合攝。

黃元申無奈跳糟 將演少年黃飛鴻

女主角赫然米雪

由無綫跳槽到麗的小生黃元申本月底便將開始展行興麗的的合約，參加翡翠監製的新劇「少年黃飛鴻」的演出，即聞，麗的有意推翻以前關德興演出的黃飛鴻形象，自拟爲說的是黃飛鴻少年的事，所以難不關愛情，估計這個劇的女主角皆是米雪，或者母米以不同的女主角去襯托黃元申。

黃元申在無綫五年，是無綫衆小生中很有份量的一個，尤其他的演出，即聞，麗的，能文能武，無綫在失去了朱出的黃飛鴻形象，自拟爲了麗黃元申，圖內外人均認爲無綫在處理此事上殊欠智，而黃元申在無綫多年，何以會決然離去，且與支相向呢？昨日筆者在彭人茶座見到了剛陪太太，兒女回台灣省親返港沒幾天的黃元申，據這位小生表示，引起他跳槽的動機是感覺於時雙方距離頗遠，在此之前，麗的一直派人與之接觸，且所出新酬，比他在無綫高出百分之一百以上，這怎能叫他不動心，而

米雪穿起古裝頭豆腐，如此靚女，正式「豆腐西施」一名了。

龍劍笙，朱劍丹乘火車回穗在車站合影。（徐）

兩電視台今年大事 審江青收視率最高

無綫、麗的均宣佈，收視率高達百份之九十九

無綫、麗的中英文台的賀年的十大新聞，幅度太少，傳赴台拍片，又赴加拿大旅行，「鐵馬」喧有可能選頂仔不知影隊，抗擊加新是麗的高新收貨，男艷員，其大是歐星，朱江先行，接便松仁，今年初又有賈元申，勝傳遭有秋仔，發仔趙宋壁面，有張德蘭，張像文先後加盟，演秋雁，杜莎娜沙客串，頌便麗的頭勢略振。

高崗中槍斃命，一名涉嫌探員被捕。無綫女兇征星加坡，談宋香港，在無聲息地派出一隊輕騎，從人民劇場，一路開放了三小時半，使到有拆跌機的無綫，緊緊跳。

麗的的挖角，無綫閘小生常，今年，無綫小生生都被調查，其中最原因是麗的高新收貨，男艷員，其大是歐星，朱江先行，接便松仁，今年初又有賈元申，勝傳遭有秋仔，發仔趙宋壁面，有張德蘭，張像文先後加盟，演秋雁，杜莎娜沙客串，頌便麗的頭勢略振。

高崗中槍斃命，一名涉嫌探員被捕。無綫女兇征星加坡，談宋香港，在無聲息地派出一隊輕騎，從人民劇場，一路開放了三小時半，使到有拆跌機的無綫，緊緊跳。

麗的的挖角，無綫閘小生常，今年，無綫小

陳復生越大越漂亮，而且日趨伶俐，七情上面，哭做感覺傑作。

四歲，女兒黃杏利，才三個半月，黃元申說本來他很喜歡小孩，卻越多越好，但是太太帶兩個孩子那麼辛苦，他又改變了主意，覺得現在這樣，一子一女，剛好湊成個好字，也就不打算繼續追下去了。

黃元申與太太感及兒女，一家四口拾柔踏，其樂也融融。

黃元申除了擔演的公司拍電影外，他自己亦組有電影公司，他說：「拍戲外，我喜歡看書和不停動腦筋，我的腦中經常構思這個不同的劇本，一有機會，我就會大展拳腳，拍攝部自己喜愛的影片。」

黃元申與太太感及兒女，一家四口拾柔踏，其樂也融融。

港姐埋堆組慧妍 本年三月即實現

無綫舉辦「香港小姐」選舉，不重已有八屆

港姐有三位當選港姐及一位友誼小姐，即是到現在爲止，已有三十多位港姐了。爲了使這些港姐能互相聯絡，無綫決定組織「慧妍會」，除獲選港姐外，其餘落選港姐，亦可參加。

據港姐之一的余綺蘭透露，「慧妍會」將於三月份成立，上週末已舉行第一次會議，她對「慧妍會」很感興趣，認爲大家在一起，既可擴大聯誼活動，又可結識新朋友云云。

優秀工業產品

歡樂今明日介紹　有手提石油氣爐　鑽石手袋

電話傳視機　攪拌機　石英跳字鬧鐘等。

「歡樂今宵」今晚介紹獲得本年度「工業產品設計獎」的新款產品。獲獎製品包括：手提石油氣爐，鑽石手袋，電話傳視機，連積式萬能攪拌機，液晶體石英跳字鬧鐘等。都是本港製品。

「消閒處處」播出姜達的民歌「足印」及有手舞伴跳的「手語歌」。肉類的價格上漲，「歡樂晚報」說出本地錢等行業的狀況。有意「換電」，其間發生很多趣事。

「小生有眼」，夏雨的女朋友到日本渡假，他寂寞非常，有意「換電」，其間發生很多趣事。

好運稻主 三三壽辰

昨日生辰，旗下藝員及

老鼠殺人訓練

鼠爲主角 斗老鼠發聲

「鼠發聲」的雛影，由於老鼠的智商高及身體靈敏，被不法之徒利用，翻案成偷竊能手。

暗尼斯鄧寧，演性格孤僻的青年，發現老鼠可以翻眠及聽從命令，恐心指引，訓練了羣老鼠盜竊能手，開始來利用老鼠去偷竊，後他的傑作。

爲「鼠發聲」引起社會人士不滿，其後，她將一名探員被落案，迄今案仍未審結。

荷蘭海上展覽

特別的荷蘭海上展覽會，下周在香港開，將由港督鄭報

「貓頭鷹」今晚將會介紹一位由荷蘭來程抵港的木匠，即場示範造荷蘭木展。

展覽會假「斯塔的網組區號」船上舉行，是亞洲巡迴性質，香港爲第一站。

貓頭鷹今晚又介紹民間玩具，有福建紙糊搖頭公仔，木偶，竹蜻蜓，湖南草紮昆蟲，泥公雞，湖南啊螺，跳豆，搖頭擺尾雀，山東草編牛馬，江南棉織襪子

着燈開飯 替你申冤

青燈開飯的晚晚式節目「開飯關關」，其中有以服務性的「大控訴」，歡迎市民寄信到

「大控訴」是「有關社會的不平等，及對大衆有損害的事件，經此透過大衆傳播媒介壓力，使有關當局出面處理。

「大控訴」是「有冤無路訴」者的訴苦好地方，請寫信：K三三二三號，即爲你解決。

大專會試一連七天，初三日歡演：巷田八喜」，初四日歡演「浴水神仙」，初一晚晚唱演「梳殺傳書」，初五晚至初七晚原定「珍珠塔」，如果趕不到劇本，將會更換其他歡頂節。

龍劍笙，黃曜生，朱劍丹昨午乘直通車回港，除了檢充幻燈佈景之外，還預算在銀聘幾位幻燈佈景的專門技師來港在新年演出期間協助工作。

第二台在利舞台啊鐘首晚加演「六國封相」，演出劇目與頭台一樣，但希望能在利舞台演出「珍珠塔」，不知

兩電視台今年大事 審江青收視率最高

無綫、麗的均宣佈，收視率高達百份之九十九

無綫、麗的中英文台的賀年的十大新聞，幅度太少，傳赴台拍片，又赴加拿大旅行，「鐵馬」喧有可能選頂仔不知影隊，抗擊加新是麗的高新收貨，男艷員，其大是歐星，朱江先行，接便松仁，今年初又有賈元申，勝傳遭有秋仔，發仔趙宋壁面，有張德蘭，張像文先後加盟，演秋雁，杜莎娜沙客串，頌便麗的頭勢略振。

高崗中槍斃命，一名涉嫌探員被捕。無綫女兇征星加坡，談宋香港，在無聲息地派出一隊輕騎，從人民劇場，一路開放了三小時半，使到有拆跌機的無綫，緊緊跳。

麗的的挖角，無綫閘小生常，今年，無綫小

港姐埋堆組慧妍 本年三月即實現

無綫舉辦「香港小姐」選舉，不重已有八屆

港姐有三位當選港姐及一位友誼小姐，即是到現在爲止，已有三十多位港姐了。爲了使這些港姐能互相聯絡，無綫決定組織「慧妍會」，除獲選港姐外，其餘落選港姐，亦可參加。

據港姐之一的余綺蘭透露，「慧妍會」將於三月份成立，上週末已舉行第一次會議，她對「慧妍會」很感興趣，認爲大家在一起，既可擴大聯誼活動，又可結識新朋友云云。

優秀工業產品

歡樂今明日介紹　有手提石油氣爐　鑽石手袋

電話傳視機　攪拌機　石英跳字鬧鐘等。

「歡樂今宵」今晚介紹獲得本年度「工業產品設計獎」的新款產品。獲獎製品包括：手提石油氣爐，鑽石手袋，電話傳視機，連積式萬能攪拌機，液晶體石英跳字鬧鐘等。都是本港製品。

「消閒處處」播出姜達的民歌「足印」及有手舞伴跳的「手語歌」。肉類的價格上漲，「歡樂晚報」說出本地錢等行業的狀況。有意「換電」，其間發生很多趣事。

「小生有眼」，夏雨的女朋友到日本渡假，他寂寞非常，有意「換電」，其間發生很多趣事。

好運稻主 三三壽辰

昨日生辰，旗下藝員及

老鼠殺人訓練

鼠爲主角 斗老鼠發聲

「鼠發聲」的雛影，由於老鼠的智商高及身體靈敏，被不法之徒利用，翻案成偷竊能手。

暗尼斯鄧寧，演性格孤僻的青年，發現老鼠可以翻眠及聽從命令，恐心指引，訓練了羣老鼠盜竊能手，開始來利用老鼠去偷竊，後他的傑作。

爲「鼠發聲」引起社會人士不滿，其後，她將一名探員被落案，迄今案仍未審結。

荷蘭海上展覽

特別的荷蘭海上展覽會，下周在香港開，將由港督鄭報

「貓頭鷹」今晚將會介紹一位由荷蘭來程抵港的木匠，即場示範造荷蘭木展。

展覽會假「斯塔的網組區號」船上舉行，是亞洲巡迴性質，香港爲第一站。

貓頭鷹今晚又介紹民間玩具，有福建紙糊搖頭公仔，木偶，竹蜻蜓，湖南草紮昆蟲，泥公雞，湖南啊螺，跳豆，搖頭擺尾雀，山東草編牛馬，江南棉織襪子

着燈開飯 替你申冤

青燈開飯的晚晚式節目「開飯關關」，其中有以服務性的「大控訴」，歡迎市民寄信到

「大控訴」是「有關社會的不平等，及對大衆有損害的事件，經此透過大衆傳播媒介壓力，使有關當局出面處理。

「大控訴」是「有冤無路訴」者的訴苦好地方，請寫信：K三三二三號，即爲你解決。

大專會試一連七天，初三日歡演：巷田八喜」，初四日歡演「浴水神仙」，初一晚晚唱演「梳殺傳書」，初五晚至初七晚原定「珍珠塔」，如果趕不到劇本，將會更換其他歡頂節。

龍劍笙，黃曜生，朱劍丹昨午乘直通車回港，除了檢充幻燈佈景之外，還預算在銀聘幾位幻燈佈景的專門技師來港在新年演出期間協助工作。

第二台在利舞台啊鐘首晚加演「六國封相」，演出劇目與頭台一樣，但希望能在利舞台演出「珍珠塔」，不知

上海運來幻燈佈景 雛鳳農曆演新戲

柳毅傳書珍珠塔 龍劍笙赴穗探望羅品超

羅品超今日在廣州市檢查此批幻燈佈景，是否適合演「柳毅傳書」之用。

「柳毅傳書」新編神話劇，班主袁秦生在上海訂製了一批幻燈佈景，來港配合新春演戲劇之用，此批幻燈佈景已於上週上

羅品超，並有關演出「柳毅傳書」的技巧，希望能在新年演出

龍劍笙攜帶一些新年禮物順便探訪干秦鐘

春色撩人夜 大導演大明星 攪一部同性戀

荷里活導演傑士頓攜同性戀的「春色撩人夜」，今晚在明珠映。

故事來自一本小說，由影帝馬龍白蘭度，王牌伊利莎伯泰萊及白賴安基夫主演。白蘭度飾演一個有同性戀傾好的軍官，與下屬基夫有染，希麥爾泰萊，泰萊又勾搭與其夫有同性戀的基夫作報復，最後，酿開投證，惹起一場大風波。「異形殺手」中的白蘭度美妮與麥波句。

港姐埋堆組慧妍 本年三月即實現

無綫舉辦「香港小姐」選舉，不重已有八屆

港姐有三位當選港姐及一位友誼小姐，即是到現在爲止，已有三十多位港姐了。爲了使這些港姐能互相聯絡，無綫決定組織「慧妍會」，除獲選港姐外，其餘落選港姐，亦可參加。

據港姐之一的余綺蘭透露，「慧妍會」將於三月份成立，上週末已舉行第一次會議，她對「慧妍會」很感興趣，認爲大家在一起，既可擴大聯誼活動，又可結識新朋友云云。

泰妲奧妮路 主演

碧麗宮

姬絲麥尼哥
艾文雅仙尼
麥狄倫
主演

今天 獻映

小年情千
小華竇嬌
年早初百
紀熟開媚

放映時間 兩點半 | 五點半 | 七點半 | 九點半

導演 朗勞麥士維

熱情奔放・沙灘獻媚・幽室偷歡・情挑教練

早熟年華

Little Darlings

五台山台長？ 一等良民

陳友文 導演

廖安麗 主演　麥綺倫 主演　Hi 李燕 主演

五台山台長 一等良民

粵語對白

演主銜領 健阿

A734978

麗聲院線週末午夜場

滙出機輝司公影電馬維

中華民國七十年公曆一九八一年一月十五日　星期四　華僑日報　WAH KIU YAT PO　夏曆庚申年十二月初十日　第七張第三頁　港聞馬經

本港新聞

參加巴黎國際皮革品展
港商接訂單一百萬
買家讚賞港製產品質素

（港訊）第一次參加「巴黎國際皮革製品展覽會」的香港貿易團，八家廠商及出口商報導，他們在這個法國最大規模及歐洲其中一個最重要的專業展覽會中，接獲可觀的定單和貿易諮詢。

根據貿易發展局的消息，顯示香港團員已接獲的定單已超過一百萬元，另有價值二百餘萬元的定單仍在洽商中。此外，他們接獲的貿易諮詢逾一千二百宗。

參觀香港攤位的許多買家，對於展出的港製公文包、手袋、錢包及行用具均感到印象深刻。

除了法國買家外，入場參觀的人來自其他歐洲國家如比利時、英國和瑞士，甚至於有來自遠達的阿根廷和中東者。

所有香港團員對這次參展充滿了信心。他們認為參加「巴黎展覽會」（左起第二人）與外國買家研究貨品之個鏡。

警方夜搜土瓜灣住宅
檢獲可疑毒品
三人涉嫌被捕

（港訊）警方人員昨晚在土瓜灣進行一次掃毒行動中，拘捕三人及檢獲三百四十克懷疑毒品。

九龍城警署特別任務小隊人員，於過深入調查後，於昨晚九時三十分搜查偉恒昌新邨偉景閣五號三樓一單位。

警方人員檢獲二十二包懷疑為三號海洛英的物體，重約三百四十克。一名女子及兩名男子在樓內被捕。

被捕三人年齡由二十五至二十九歲，現仍被扣留查訊。

九龍年宵市場
尚有攤位出租
康樂道彩虹道尚有空位

（港訊）由市政局主辦之農曆年年市場攤位最近在大會堂關投標後，九龍區年宵市場現時仍有若干攤位出租。

如往年一樣，各界人士欲租用此等攤位，即日起可向市政總署九龍小販牌照處接洽，先到先得，額滿即止。

尚餘出租之攤位為九龍彩虹道遊樂場熟食小販位一個，設於康樂道遊樂場熟食小販位三十個及快餐小食攤位一個。

康樂道遊樂場熟食攤位每個租金二百元，兩處快餐小食攤位每個租金二百元。

有意租用者，可在辦公時間內帶同本人身份證，近照兩張，租用攤位之款項及臨時牌照費五十元，前往九龍洗衣街一百四十八號三樓市政總署九龍小販牌照處接洽。

鄧肇堅何添慈善基金
創立數年善款大幅增加
歡迎貧苦市民申請援助

（港訊）鄧肇堅何添慈善基金，自創立以來，一方面由於各界善長仁翁，海內外熱心人士之大力支持，踴躍捐輸，直到一九八一年一月十四日為止，共得善款七百七十五萬五千九百五十二元三角。一方面由於數年來適宜之經營與發展，基金更大幅增加，現統計。

（一）定期存款：二千四百萬元。

（二）現金六十二萬六千餘元。

（三）每月利息約十九萬八千四百元。

鄧肇堅何添慈善基金現設為：

（一）鄧肇堅醫生與何添太平紳士，以基金在短期數年內獲此巨額慷慨成績，對各界人士，善長仁翁，衷心表示讚揚。再經董事局商討後，決定：

（二）每月利息約十九萬八千四百元，撥入基金內，增加基金之總額。

（三）每月利息約十九萬八千四百元，撥入下列各項慈善事業：

（甲）鄧肇堅醫生與何添太平紳士，以基金在短期數年內獲此巨額慷慨成績，對各界人士，善長仁翁，衷心表示讚揚。再經董事局商討後，決定：

（乙）每月利息約十九萬八千四百元，撥入下列各項慈善事業：

（丙）每月利息約十九萬八千四百元，撥入下列各項慈善事業：

（丁）每月利息約十九萬八千四百元，撥入下列各項慈善事業：

（戊）每月利息約十九萬八千四百元，撥入下列各項慈善事業：

（己）每月利息約十九萬八千四百元，撥入下列各項慈善事業：

（庚）每月利息約十九萬八千四百元，撥入下列各項慈善事業：

（辛）每月利息約十九萬八千四百元，撥入下列各項慈善事業：

（壬）每月利息約十九萬八千四百元，撥入下列各項慈善事業：

（癸）每月利息約十九萬八千四百元，撥入下列各項慈善事業：

（子）每月利息約十九萬八千四百元，撥入下列各項慈善事業：

（丑）每月利息約十九萬八千四百元，撥入下列各項慈善事業：

（寅）每月利息約十九萬八千四百元，撥入下列各項慈善事業：

（卯）每月利息約十九萬八千四百元，撥入下列各項慈善事業：

（辰）每月利息約十九萬八千四百元，撥入下列各項慈善事業：

（巳）每月利息約十九萬八千四百元，撥入下列各項慈善事業：

（午）每月利息約十九萬八千四百元，撥入下列各項慈善事業：

（未）每月利息約十九萬八千四百元，撥入下列各項慈善事業：

（申）每月利息約十九萬八千四百元，撥入下列各項慈善事業：

（酉）每月利息約十九萬八千四百元，撥入下列各項慈善事業：

（戌）每月利息約十九萬八千四百元，撥入下列各項慈善事業：

（亥

落花有意

這一陣子活動的很啊，是有不少人都出來混的，由他們的舉止言談出去，是一輛車，大概因頭項出失了控制，撞在一家花園圍牆上，車正在燃燒中，郊外一帶恐怕很少有這麼大的火頭，郊外一帶恐怕很少有這麼大的火頭，然後放在一邊，再去把車內司機拖了出來，是一個女的，他身高力大，還女司機在他扶持下離開了車，他順手一把提起小女孩，逃走了。

車旁，郊少君的動作很利落。

他剛走開，全輛車轟一聲燒了起來，還只和郊少君拖拉司機難開只有十秒鐘左右，若不是郊少君動作快，實是不堪設想了。

林玉霞一見道情形，立刻奔到內裏去打電話了，司機女子還未醒過來，他便連打急救，那個小女孩子亦未曾呆了。

附近人家得了被火情，把火救熄了，不到十分鐘，救護車和警車，滅火車都來了，傷者和小女孩都由救護車送醫院，警方便向郊少君調查失事原因，郊少君沒有見到，只是聽到車禍已造成的撞擊聲才趕出來看到而救人的。

半小時後，郊少君才回了前去，首先是帖妹妹對他劈起大姆指說：「實是了不起，成爲英雄人物了，你若是慢了一步，火一燃燒，後果是難以想像了。」

郊少君聽後笑說：「車已在燃燒，自然是危險的，所以我是救人要緊。」郊少君說：「上來說，車一燃燒後，便快便會爆炸的，這車只是燃燒，沒有爆炸是算好運的，只能換好只一個瓶一個了，幸虧有一個女人和一個孩子，車中人一多，就危險了，時間上來不及。」

郊少君聽後笑說：「武昌呢？沒一起來？」

我聽郊倫說你們車胎爆了，在換車胎，你說幾乎車禍，是怎麼一回事？」

「不是這樣，而是爆胎。」少瓶說：「幸好武昌有經驗，車往左轉緊急煞車，險些和前面的車相撞，左轉却是撞在壁柱上，不過只是經傷的。」

「武昌回家，中午在家裏吃飯，他開車來接我們，約定在二點半左右，我們現在快吃飯吧！」

胡昌驥有事不回來下來後，郊少瓶笑說：「我和郊倫討論這個問題了，現在她來了，已經是有一個明確的答覆了。」

「道不是林玉霞的臉突然紅了起來，「道不是怕難爲情的事，女孩子二十一歲了，當然有她自己的主意，愛怎樣就怎樣。」

郊少君笑說：「你是先說給我聽，我再用不到開你和武昌的事對嗎？郊倫在你沒來時，我已談過這個問題了，她問我對男女間的看法如何？我說十分懂事，我們再要談下去，外面就要生車禍了。」（九十七）

這一回：蠻王巧佈毒蠻陣 邪女初試天邪功

霞妹一聽此事，就嚇得那插頭告罪急逃，插使大爲驚異，因爲他們深知這插頭武功了得，曾破了不少大案，江湖上聞名喪膽的劇盜，他也絕不是怯，何以如此怕這個女子？出了飛龍客棧之後，大家便向他追問原因。他不肯細說，只從大家快走，看得出，他是十分害怕走慢了，那個女子會追上來。

走出飛龍客棧，插頭才鬆一口氣說：「好了，現在我可以告訴大家，我們是眞正平安了。」

「插部，我不明白，你似乎很怕這個肥女。」

「插部，我跟你也三年多了，從未見你怕過誰來，她到底是什麼人？」

「插部，她是什麼人？」

插快出意，總會有好處，却不曾多得其他好處，未免虛此一行。因此，心中大爲不快。

插頭嚇然說：「幸而她沒識得我，否則，你我今天都別想活着離開飛龍鎮了。

各人豕然。但仍未知她是什麼人。插頭解說：「我也不知道她是什麼人，相信許多人都和我一樣，不知道她是什麼人。」

「那麼，插部你爲什麼怕她？」

「我怕她？我不是怕她，我是怕她會有好處，但不怕死，你們怕不怕死？只有不怕死的人才不怕她。」

儒樂村

都帶走了。」

「這是去年發生的事，記憶猶新，別說她對我有救命之恩，證她和我和朋友們種大功，我不好意思抓她，即使抓插，我也實在沒這個膽。」插頭坦言直說。

各人都捏了一把汗。

婁老爺對插頭的做法自然不滿，向縣太爺告狀，縣太爺實問婁老爺暗中見色高手，縣老爺就給予權力去捉人。（三七七）

點滴留痕

·翠萱·

寄夜。

瑞球實有加劉姥姥進大觀園之感，她沒有這種享受已經很久很久了，她早已忘記了這些生活，她天天躲在家裏侍候嬸天，她祇認識她倆的小天地，不快樂、煩舌的家。

瑞球實有加劉姥姥進大觀園之感，家務日夕纏身，加上嬸天脾氣暴躁異常，以後也許不容易出來吃飯的，所以她今夜要放下整個，好好的招待瑞球享受一晚，她對電話向舞飄請了假，携了瑞球看完電影，設租了一部街車四處遊覽夜景，深夜請她上最高貴的館子美接風，否則，她根本就不會作這種應酬。

哥嫂把陳占美的追求行動告訴二嫂，二少奶和他距離很遠，在三年之前，我自願放過新，別說她對我有救命之恩，證是傻妹所爲，要縣太爺捕人。

縣太爺平日得到婁老爺許多好處，不能不替他辦事，更不想得罪了婁老爺，怕他以後不給好處。但滿捕頭對官無能爲力，只好另想辦法了。

婁老爺暗中見色高手，縣老爺就給予權力去捉人。（三七七）

浪花集

·玫瑰·

年紀，身材輕佻，一副成熟有說有笑，後來，她也應她的約會，星期天去吃飯或郊遊拍照或看場電影，不滿，謝如心絲毫不在意，而且她認爲對方年紀輕輕，作伴才對去。

美接觸，否則，她根本就不會作這種應酬。

哥嫂把陳占美的追求行動告訴二嫂，二少奶告訴謝老太。

謝老太對陳占美的家世頗爲合格，請他來家中吃過一頓飯，覺得人材也不錯，便對他有進一步的希企，她對二媳婦說：「陳占美倒是個做事穩妥的青人，雖得阿心不討厭他，就讓他兩來往一段時期看看。

陳占美有廿五、六歲的年紀，身材輕佻，一副成熟有說有笑，後來，她也應他的約會，星期天去吃飯或郊遊拍照或看場電影，不滿，謝如心絲毫不在意，而且認爲對方年紀輕輕，作伴才對去。

但這已表示她願意和陳占美接觸，否則，她根本就不會作這種應酬。

哥嫂把陳占美的追求行動告訴二嫂，二少奶告訴謝老太。

謝老太對陳占美的家世頗爲合格，請他來家中吃過一頓飯，覺得人材也不錯，便對他有進一步的希企，她對二媳婦說：「陳占美倒是個做事穩妥的青人，雖得阿心不討厭他，就讓他兩來往一段時期看看。

陳占美有廿五、六歲的年紀，身材輕佻，一副成熟有說有笑，後來，她也應他的約會，星期天去吃飯或郊遊拍照或看場電影，不滿，謝如心絲毫不在意，而且認爲對方年紀輕輕，作伴才對去。

但這已表示她願意和陳占美接觸，否則，她根本就不會作這種應酬。

三四五，他應該與你在一起

電話鈴响，姚耀去接後，跑了近十分鐘才收線，告訴張琳是唱片公司李先生打來的，說要來往喝？阿琳！」通電話，也沒有甚麼人來找她，她要過年再說，而她已向他提些意見了，事先問道：

「我……」

「你母親病了？」張琳關心的問道，她一定希望張琳是唱片公司李先生打來的，說要來往喝？阿琳！」通電話，也沒有甚麼人來找她，她要過年再說，而她已向他提些意見了，事先問道：

「老師，如果你在，現在也不過今夜就開開榮敬，他在茂源酒樓爲吃團年飯。」

「我現未參加考慮。」姚耀說：「我希望你

「他會說與他父母同吃呢。」

「他應該與他父母同吃呢。」

「我有一件事……」

「茶麼事？」

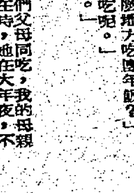
「如果我隨榮敬與他們父母同吃，我的母親怕寂寞……」

「大年夜也有？」

「是的。」張琳點點頭：「有些女人本是別人的外室，黑市丈夫不會與她團年，她在我們家打過又吃團年飯了。」

「追是一定的。」姚耀笑了。

一曲銷魂



·鳳三·

「她對榮敬印象如何？」

「很喜歡很好。」

「希望與榮敬多聚聚。」

「他大概沒有錢吧！一萬元够了，老師，母親十分知足了。」

姚耀不再說茶麼話，她後來接了幾個電話，個家，她甚至不喜花點錢給張琳買花，她一定希望張琳是唱片公司李先生打來的，說要來往喝？阿琳！」通電話，也沒有甚麼人來找她，她要過年再說，而她已向他提些意見了，事先問道：

「老師，如果你在，現在也不過今夜就開開榮敬，他在茂源酒樓爲吃團年飯。」

「我現未參加考慮。」姚耀說：「我希望你

「他會說與他父母同吃呢。」

「他應該與他父母同吃呢。」

「我有一件事……」

「茶麼事？」

「如果我隨榮敬與他們父母同吃，我的母親怕寂寞……」

「大年夜也有？」

「是的。」張琳點點頭：「有些女人本是別人的外室，黑市丈夫不會與她團年，她在我們家打過又吃團年飯了。」

「追是一定的。」姚耀笑了。

香港竹枝詞

交通

有通關紅燈者，被控危險駕駛。

正是：

點紅點綠交通燈，指揮人車秩序行，危險駕車渾不管，可知險象已環生。

詩人

半個詩人半個俑，米爾德烈的詩臣子，廣大了，而且各有各不同的情況，要把他大一統起來，是很困難的，也不可能。

個家處理得井井有條，也是一件不容易的事，道必須要面對事實，不已經解決的事，也是說就可以做到的。

一瑪賣小姐說：「軍漫你這句話，已是抵一名高手而有餘。」

依依臉上一熱，是大有羞態，低聲道：「婷女從來不曾到外面去，也不知外面世界如何，高手兩個字，如何定義，姑娘請勿見笑，婷女就用太極劍法跟姑娘假招吧。」（四四八）

紫羅蘭

（答讀者來信一則）

·蘇雪·

三一：後有快艇追踪

現目，何是漫漫遊艇，馳騁在一片活潑潑的遊面上，船身濕漉。

美瑛坐在他身邊的安椅上，她在心裏藏着太多的疑問，眼睛漸漸遊。

遊艇繼開頭漸漸遠了。

頭頂上藍空晴日，鷗鳥飛翔。如此壯美的景色，送給她帶來暢快與喜悅。她在想着——如何向他表現她只是漫一時氣憤，跟他上了遊艇，心中只有——「報復，報復！」兩個大字。

但她沒有具體的計劃！

她有整夜時間，剛才在家裏，如果她冷靜地和他商量一些具體計劃，把何晨作弄一番，搞得他無可收拾，才能消除心頭之恨，但是——唔，剛才駕風在海到她和何晨走下遊艇之後，他可能失望地開車走掉了！

他在心裏說——我是個衝動派！我做什麼事情都衝動！

何晨解缺落遊艇，神臉向她說：「美瑛，我很榮幸，能够得到你跟我獨約我！

「我是被騙赴你的約，但你不是騙約我！

「我是來騙赴你的約，但你不是騙約我！

「我是來騙赴你的約，但你不是騙約我！

「我是來

本報擴展筲箕灣區廣告服務

筲箕灣道太安樓

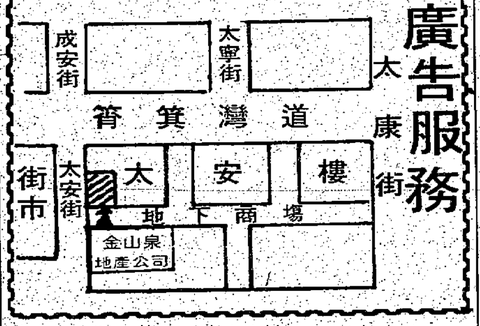
金山泉地產公司 代收廣告

華僑日報為方便港島東部，筲箕灣及柴灣區各商號居民惠刊廣告起見，即日開始委托金山泉地產公司代收廣告，如蒙惠刊，請移玉步筲箕灣道57至87號太安樓地下商場A12號

電話：5-685275-7
5-688909

既可省時，又可免舟車之勞，快捷妥當。

★稿截半時五午下日每★



租賃 港香

均峯商廈 禮頓道21號全新高級寫字樓中央冷氣獨立水till 565呎 適宜醫務所租 ⑤7886木

高雅大廈 山道20號11樓D座34萬 電H四四六式九壹早十時前晚七時後售

肉食公司 平租 灣仔機利臣街一號地下大單邊千多尺請直看洽 ⑤2574605劉經手

均峯商廈 禮頓道21號新高級寫字樓中央冷氣獨立水till 565呎 適宜醫務設備自用開放 千餘電電K 7412708 洽

寫字樓租 大道中聯業大廈4556呎高級裝修設備自用開三千餘電電K 7412708 洽

唐樓 大道西137號四樓H40餘呎 3802黃洽

寫字樓租 中環先施劃面世埃大廈二〇三室六百呎每呎十二元有二電梯 ⑤440083張洽看

寫字樓租 中區威基頓街97號5樓308餘尺住宅為字樓合用電二一 638156洽

寫字樓 分租 灣仔大王東街地下連閣1675呎租屋伍圓有意請電 ⑫247081陳先生洽

上環商業 干抄街10號廈六樓連天台千呎電交通便水電合行洽 ⑤743023

旺舖招租 筲箕灣道太安樓地下商場A12號

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

工場分租 西區石塘咀加倫台6號約六佰尺租幼電全部電H一四六六七四六六

商樓平租 上環區合商業或裝配工場用意年至半期平租有裝修電H一4491313洽

西營盤 商業樓宇出租總面積1500尺分租亦可有意請電3—623869洽

銅鑼灣舖 德頤道均峯大廈舖二間2100尺高18尺可分間租約六佰尺租幼電全部電H一四六六七四六六

華信代勞 K 883519 K K 880668

樓宇租售 商業樓宇出租總面積15000尺分租亦可有意請電3—623869洽

商業招租 莊士敦道189—195號皇后街二號及四號舖位連閣每間約仟五呎適合各行業范H四五六九九九

旺舖招租 上環皇后街二號及四號舖位連閣每間約仟五呎適合各行業范H四五六九九九

機會難逢 北角英皇道928號地下旺舖890呎交通繁忙合各行各業特平租快者得K 623286

渡假屋租賃 梅窩附近海灘房屋冷氣傢俬具齊備即可訂電話⑤984744704洽

寫字樓 分租 大小二電梯交通便 ⑤644206

寫字樓 中區寫字樓分租設備全適合各行業有意下午三時至五時電話2389824洽

寫字樓租 士丹利街54二樓480尺租680元看更人引看或電話2734365林太

招寫字樓頂 灣仔大佛口區商業樓宇沿頂面設電話一百餘呎裝修齊備可即營業有意者請電2383092林小姐洽

南北行旺舖 文咸西街42號地下面積約叁仟餘呎 **平租** 請電⑤二二八五二

灣仔舖招租 大道西247呎式尺石塘咀合各行業租金七〇四九四七 **旺舖招租** 大道西連閣約壹仟號 ⑤七〇四九四七

黃竹坑廠 香港仔黃竹坑道業出香港仔黃竹坑方邊單一面三層7000方呎電⑤二八三五六 租

寫字樓招租 大小分租 寫字間合洋行兼職西醫辦公室等水電開全新裝修潮仔汕頭街五275688

德士古 詩道258號，有冷氣軒尼詩道1100呎，有意請電：⑤7379623洽

租賃 九九

中區高級寫字樓 ＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊ 環球大廈高層面積四千四百零四平方呎有意請電：⑤252151

上環旺舖租售 東街33號地下（荷李活道口）實用1,280呎平售165萬 康租一萬 錦茂企業有限公司5-236049

旺舖出租 香港西區屈地街約三千市呎一千呎超前門合適百貨公司前途好 ⑤—239859 ⑤—226917

荃灣中心 荃灣某座五樓一號三房四百八十餘尺出租日電12—4035491余 4033131夜12—4354491余

工廠大廈 康租青山道698號八仟呎荃灣工業中心九仟呎電日K 95 19502夜K 7572693 林洽

旺角商業大廈 803室 新界葵涌新進路390號 電K 736000

官塘新廠 駿業街駿運大廈四正九六九二

元朗洋樓 安寧路好景樓中廚500呎向東南三房一廳一衛千五呎12—8149655洽

靚寫字樓 駿運大廈單邊各7700呎平租電12—8010655彭

官塘新廠 駿運工廠單邊各7700呎平租電12—8010655彭

旺舖平租 八佰呎急售時裝舖有意請到荃灣青山公路葵涌段108號金都城商場地下仟呎 ⑤2925338或⑫7892268黃

旺舖招頂 六佰尺價廉時裝舖有意請到荃灣青山公路葵涌段108號金都城商場地下仟呎 ⑤2925338或⑫7892268黃

荃灣一期 荃運沙咀道中廠四仟餘呎裝修冷氣齊全租免佣請電K七二一七七三洽

貨倉地出租 元朗區大車到五萬呎倉牌四總帶井水月租四萬 ⑫7822338或⑫7867268黃

舖位出租 彌敦道太子道地鐵站利美大廈八樓地金都城商場地下19號4平租歡迎參觀或來電H 235753秦小姐

寫字樓租 彌敦道地鐵站口八樓一號仟餘尺辦公 ⑤3663591

深水埗租 醫局街226號三樓前座三房位租千七百元下午一時至四時到址睇洽

旺舖招租 旺角洗衣街街舖資大及29號舖位十呎時至五時電⑤2316內線19晚及假期⑤0367746

旺舖招租 欽州街十六號地下合各行生意有意請電K七八三五一八

吉地出租 粉嶺公路近流水坳有蓋地坪仟餘空地式萬餘可停車及雜修資幅面逢 ⑤3801128蔡

寶雲閣 亞皆老街好酒樓後座地下舖百餘呎租一千七至12時K 8975577晚六至九8975577

舖位出租 九龍城百餘呎租一千七至12時K 8975577晚六至九8975577

工廠出租 油塘廠大厦低層4500呎合各行業十至十二時K 8975577晚六至九K 8975577

出讓 龍九

唐樓出賣 士瓜灣七樓實用面積足五百尺十八萬電K 3805919

太古城 十四樓連天台交吉旺角近地鐵站行單位千餘呎售九十五萬電 ⑤3089844

萬德閣 堅尼地城卑路乍街二號三房八佰呎即入伙 ⑤2511183 ⑤2511183 ⑤2511183

華僑日報

星期四 WAH KIU YAT PO 夏曆庚申年十二月初十日

中華民國七十年公曆一九八一年一月十五日

第八張第一頁 播音節目

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。

七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，五十九分，交通報告。

九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。

十時，新聞簡報，天氣報告，賽馬排位報導，「輕歌伴早晨」。

十一時，新聞簡報，及天氣報告，民間故事「岳飛大戰愛華山」第四回，卅分，「陽光十二時」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣居房本地及外來生豬價格報導，繼續「陽光十二時」，卅分，悲歡離合一燭光，秋夜，樂韻圓」第卅三回。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所街日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。

二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，「時代曲選唱」，卅分，「警訊少年之聲」。

七時，新聞報告及天氣報告，十分，「音樂小曲」，十五分，「盜寶記」第卅五課，四十五分，「基礎普通話」第二輯，第二課。

八時十五分，天氣報告，十六分，「多日球（政府大球場）「愉園鈔精工」（銀牌複賽）。

九時四十五分，「歌曲選唱」。

十時，鐵音鴨播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「記者過日記」。（由晚上十一時至翌晨六時節目與第二台相同）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝聽早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。

七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝聽早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。

八時，新聞簡報及「朝朝聽早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，五十分，「朝朝聽早晨」，四十分，天氣報告，潮汐。

九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝聽早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。

十時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝聽早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。

十一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝聽早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。

十二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝聽早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。

一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝聽早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。

二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝聽早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝聽早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。

四時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝聽早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。

五時，醒目仔時間，十五分，神探醒目女，四十五分，醒目仔時間。

六時，機靈小和尚，卅分，經濟快訊，卅五分，新聞及天氣報導，五十分，奉告。

七時，四口之家。

八時，太極腦三豐。

九時，强的舞場：珠海集雄。

十時，貓頭鷹時間，卅分，當年今日，情三分，新聞及經濟行情。

十一時，樂色龍。

凌晨零時，精華劇場：神奇博士。

一時卅分映完畢。

麗的第二線第二台
八時——十二時，教育電視。

四時，醒目仔時間，卅分，經濟快訊，卅五分，新聞及天氣報導，五十分，奉告。

七時，四口之家。

八時，太極腦三豐。

九時，强的舞場：珠海集雄。

十時，貓頭鷹時間，卅分，當年今日，情三分，新聞及經濟行情。

十一時，樂色龍。

凌晨零時，精華劇場：神奇博士。

一時卅分映完畢。

商業第二台
六時，新聞簡報，早晨老友記，天氣報告，（繼續早晨老友記）。

七時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

八時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。

十一時，新聞簡報：蜘蛛女俠，巨人求里斯FABULOUS神奇橡筋俠，木偶奇遇記。

十二時，新聞專輯，卅分，搖擺天使。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使）。

二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。

三時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

四時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

五時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

十時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

十一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

麗的第一線第二台
八時——十二時，教育電視。

四時，醒目仔時間，卅分，經濟快訊，卅五分，新聞及天氣報導，五十分，奉告。

七時，四口之家。

八時，太極腦三豐。

九時，强的舞場：珠海集雄。

十時，貓頭鷹時間，卅分，當年今日，情三分，新聞及經濟行情。

十一時，樂色龍。

凌晨零時，精華劇場：神奇博士。

一時卅分映完畢。

商業第一台
六時，新聞簡報，哈囉早晨——卅分，新聞簡報，源民及海城天氣報導，（繼續哈囉早晨）。

七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

九時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

十一時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使）。

二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。

三時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

四時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

五時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

十時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

十一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

商業第一台
六時，新聞簡報，哈囉早晨——卅分，新聞簡報，源民及海城天氣報導，（繼續哈囉早晨！）。

七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

九時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

十一時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使）。

二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。

三時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

四時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

五時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

十時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

十一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

麗的第一台
七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊，九時，節目暫告終止。

十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿五分，嘹唳長片，卅三分，好戲連場：新馬仔胡不歸，嘹唳長片：龍虎翠英會（四）。

三時，大白鯊。

四時，下午茶，卅分，經濟快訊，卅五分，三兄弟。

五時，醒目仔時間，十五分，神探醒目女，四十五分，醒目仔時間。

六時，機靈小和尚，卅分，經濟快訊，卅五分，新聞及天氣報導，五十分，奉告。

七時，四口之家。

八時，太極腦三豐。

九時，强的舞場：珠海集雄。

十時，貓頭鷹時間，卅分，當年今日，情三分，新聞及經濟行情。

十一時，樂色龍。

凌晨零時，精華劇場：神奇博士。

一時卅分映完畢。

麗的第一線第二台
八時——十二時，教育電視。

四時，醒目仔時間，卅分，經濟快訊，卅五分，新聞及天氣報導，五十分，奉告。

七時，四口之家。

八時，太極腦三豐。

九時，强的舞場：珠海集雄。

十時，貓頭鷹時間，卅分，當年今日，情三分，新聞及經濟行情。

十一時，樂色龍。

凌晨零時，精華劇場：神奇博士。

一時卅分映完畢。

分類廣告

車汽 專賣欄

迅誠 汽車有限公司
九龍彌敦道330號12C ⑤726886

大字四個 小字卅四個 每天八元
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）一定為一個位，每天收費八元，利字和超過一個位，可多一個位計算，長期照計，不出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

各級英語 中英美英國人教師，個別或小組補習，入門專家各科齊備，九龍彌敦道201號3樓G室 ⑤786278

唱結他歌 入門專家，各科齊備，西曲易學，速成些少，利利街七號地下 H218494

太極功 氣功力劍術，太極用法，太極拳 陳楊兩大宗師武術大學畢業，楊氏太極拳點穴自衛術 ⑤805153

英人會話 不限程度，個別教授，經驗豐富，環境優美，地點方便，九龍彌敦道201號3樓G室 ⑤786278

英人教師 MR EDWARD 經驗豐富，環境優美，地點方便，九龍彌敦道201號3樓G室 ⑤786278

中國舞蹈 招收學員，達星期日上課地點九龍大角咀海輝道電話 H768396

網球學 各區設有教練場 ㊣260675 不要氣餒必定成功 豐田車敦複補鐘

美容招生 紫鋼考場 ㊣260675 不要氣餒必定成功 豐田車敦複補鐘

現代日語 由日本東京著名教授會話文法個別或自組小組到府來舍教學 均可電H770200

北京音院 男女各有一至八級文憑鋼琴樂理視唱練耳聲樂小提琴六七六七國家音樂學院

官塘鋼琴學院 提琴樂理保送考試專家 電H643910

電影日語 英語初學起步加考會話 每月三十元 教學費包括教材 銅鑼灣軒尼詩道505號東角樓 ⑤825503

歐氏鋼琴學院 初學起步加考會話 每月三十元 教學費包括教材 銅鑼灣軒尼詩道505號東角樓 ⑤825503

英人教師 姐教授會話語音科及工程師科補習1-6-3-5-0 英文潛仔7-4-1-3-5-0

順利邨鋼琴 新法訓練 採用最新科學儀器協助 每個學員均能短時間內學會 費用合理 免達到滿意為止 境界時間 費用 證書 九龍紅磡無線電視對面 電H623403

舞 麗雅別致 瑞文老師 李 授（日夜間） 初學30元 十六歲以上 學生326元 夜間 樂長街326號 百樂門（近佐敦道）

識琴幼師 屯門 香港心理研究中心主辦 規模幼稚園誠聘 幼師資格 待遇優厚 電H643910

自我催眠 香港心理研究中心主辦 或紅磡區驗證 有意早晚電K 621803

住家托兒 初生一六個月 兩老兼營 熱心看顧 空氣調養 電H643910

英人教師 教學會話 商科及工程師科補習 1-6-3-5-0 英文潛仔7-4-1-3-5-0

歐氏鋼琴 初學起步加考會話 每月三十元 教學費包括教材 銅鑼灣軒尼詩道505號東角樓 ⑤825503

美容招生 紫鋼考場 ㊣260675 不要氣餒必定成功 豐田車敦複補鐘

網球 招收初學或初學級名額 個別教授 每月三十元 上課地點九龍大角咀海輝道電話 K824227

太極功 氣功力劍術，太極用法 太極拳 陳楊兩大宗師武術大學畢業，楊氏太極拳點穴自衛術 ⑤805153

英人會話 不限程度，個別教授 經驗豐富，環境優美，地點方便，九龍彌敦道201號3樓G室 ⑤786278

唱結他歌 入門專家，各科齊備，西曲易學，速成些少，利利街七號地下 H218494

各級英語 中英美英國人教師，個別或小組補習，入門專家各科齊備，九龍彌敦道201號3樓G室 ⑤786278

訪尋

尋人 何長娣20歲見報請速與郭帶勝聯絡

尋人 陳亞三先生見有關於你女兒事項電：③853382 切祈賜覆 八一年一月十二日

尋親母 黃鶴勝等原居旺角碧街11號吳十姑母已遷往廣州郊區新雀人民公社見報請電 ③712834

尋父張回 子張益吾（又名蘇蝦）河村（又名張承八）歲與父張回（又名張承一）雕知父下落請電如有知親至三台一九四五三六〇〇接見重謝

出售貨車 讓車

71年歐八噸FARGO貨車一萬元正有全保有牌費無須驗車包過戶八壹一黃洽

6973 6974 6975 6976 6977 6978 6979 6980 貨車 平治280 2X冷氣跑車 得勝280 2X冷氣跑車 領先2000冷氣貨車 平治450 5D自動冷氣貨車 得勝450 5D自動冷氣貨車 平治280 5D自動冷氣跑車 得勝280 2X冷氣跑車 領先2000冷氣貨車 平治450 5D自動冷氣貨車 得勝450 5D自動冷氣貨車 保捷928冷氣跑車 保捷928冷氣跑車 萬事得RX7跑車 萬事得RX7跑車 寶馬320 6自動冷氣房車 寶馬320 6自動冷氣房車 寶馬320L自動冷氣房車 寶馬320L自動冷氣房車 寶馬728自動冷氣房車 寶馬728自動冷氣房車 寶馬520 I冷氣房車 寶馬520 I冷氣房車 寶馬2002冷氣房車 寶馬2002冷氣房車 平治220 2自動冷氣房車 平治220 2自動冷氣房車 7571 7572 7573 7574 7575 7576 7577 7578 7579 7580 貨車 平治280 2X冷氣跑車 得勝280 2X冷氣跑車 領先2000冷氣貨車 平治450 5D自動冷氣貨車 得勝450 5D自動冷氣貨車 保捷928冷氣跑車 保捷928冷氣跑車 萬事得RX7跑車 萬事得RX7跑車 寶馬320 6自動冷氣房車 寶馬320 6自動冷氣房車 寶馬320L自動冷氣房車 寶馬320L自動冷氣房車 寶馬728自動冷氣房車 寶馬728自動冷氣房車 寶馬520 I冷氣房車 寶馬520 I冷氣房車 寶馬2002冷氣房車 寶馬2002冷氣房車 平治220 2自動冷氣房車 平治220 2自動冷氣房車 6973 6974 6975 6976 6977 6978 6979 6980 貨車 平治280 2X冷氣跑車 得勝280 2X冷氣跑車 領先2000冷氣貨車 平治450 5D自動冷氣貨車 得勝450 5D自動冷氣貨車 保捷928冷氣跑車 保捷928冷氣跑車 萬事得RX7跑車 萬事得RX7跑車 寶馬320 6自動冷氣房車 寶馬320 6自動冷氣房車 寶馬320L自動冷氣房車 寶馬320L自動冷氣房車 寶馬728自動冷氣房車 寶馬728自動冷氣房車 寶馬520 I冷氣房車 寶馬520 I冷氣房車 寶馬2002冷氣房車 寶馬2002冷氣房車 平治220 2自動冷氣房車 平治220 2自動冷氣房車 電話：H七七九七二六

尋人
郭帶勝聯絡

訪尋

尋父張回
子張益吾（又名蘇蝦）河村（又名張承八）歲與父張回（又名張承一）雕知父下落請電如有知親至三台一九四五三六〇〇接見重謝

招生

快活托兒院 政府註冊經驗豐富主任四樓 近大樂里口 73053

鋼琴樂理 教授各級鋼琴樂理保送考試專家 K-331653

藝川畫室 傳統教授油畫素描兒童職業畫元朗教育路嘉誠酒樓側 121-785788

古箏琵琶 各種學費包教 粵曲藝術 蔡明 741231 ⑤789758

學 用新法教學保證成功 K 938001

救肥佬足鐘 專學 中期路試 ③335011

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界榮稿惠登，每段（一大字四個，小字卅四個）一個位，即多每天收費八元，刊字如超過一個位，即多折不扣，長期照計，連續計算，每日下午五時半截稿

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 我哋幫你手
唐樓洋樓 任你選到好

維多利 中心高層 急售65呎三房 620呎全海 490呎 歷來最平 原價$43萬 現售$38萬 中心商業樓高層 490呎 照本急售3—943256

照本急售 美景花園 12A 高層 532呎 2房1廳 脫手 海售4138萬3千K 943256

高息洋樓 牛頭角宏光大廈高層480呎三房 現收租1850元尚有年租約售26萬K 943256

20萬兩層 官塘聯宏街唐八幸九樓共八佰餘呎共收租1850元不交吉急售先到先得K 943255

新樓平售 荃新無須裝修即住環境優美 地點安一流 41萬二成 自用電K 800000

官塘華豐園 高層B連車位 700呎全新裝修售48萬一口 21樓 實用二房 近地鐵 電K 222296

美孚新邨 二期 高層向海西北 上期高層連裝修 售900呎 62萬堅 H 214173

購不交吉

交吉亦合 交吉或分層出售 全權代辦 成交快捷 交吉或租客 均可成交 不交吉或交吉 交吉或轉讓 全港九各區 咖啡廳或舖位 可分層或整幢 交吉或轉讓 交吉或轉讓 交吉或轉讓

商業

商業小廣告

大個四字小個四卅字 每天六元

遊業商搬屋旅

女應酬員
有經驗女員流利英語日語國語交際應酬等活動12—2時後電5—284682

舊燈翻新
陳師傅多年金銀電鍍水晶玻璃燈飾翻新過來12—7521318華燈飾

抹窗清潔
補玻璃地板清潔打蠟抹窗大小清潔公司電話5—818934

彩色電視
收價錢特高好壞不論保證滿意電洽工程師上門服務K 7800740

上海清潔
精洗地毯打蠟抹窗大小清潔包月從廉電話5—818934

代客裱畫
請電NT二一七二八七K六七五九一一121或3-7653331轉8327

精改時裝
承接時裝店修改各類服裝月計件計均可電2467

柯式複印
即印即印說明書價目表通告簡章信封信紙名片九龍太子道西一八六號地下電2596622

華強裝修
土木建造天台改建樓房間格油漆壁紙鐵閘油漆鐵窗地下電3065123

烘記裝飾
樓梯欄杆鐵閘油漆牆紙B地下電3065123

露營行山靴
舖位125元上環永安街219號和樂大廈18A先進公司歡迎參觀

中文打字精
打一切文件合約合約讓書大廈管理通告表格旺角皇上皇大廈K 967356

雪櫃翻新
專上門安裝修理冷氣機各國膠邊服務港九電K—884116凱旋洽

百葉窗簾
窗簾新造修理港九新界各區3-2579308轉3068大角咀168—1樓七座中英

三夾板
星馬台印各式三夾板直接供出口及本銷電K 69238179杉岩角皇上皇大廈K 967356

修裝油門
水泥木紙牆間格木漆面3-935289 3-320031 3307起貨

靚鴿出售
有白鴿仔產鴿出售特不有意請電晚上八時12—9064之潘太

建築裝修
鋼筋石屎及一切裝修大小工程均合3—841302

通渠通廁
包通廁所水渠住宅學校工廠英發工程3-863980

小販佳音
男女裝童裝毛衫機恤太空褲內衣褸衫大批供應六九六〇六九日3-7451560夜

專裱牆紙工精價平
請電3—889130藝新

掌相命師
知名哲學相人

鍾應堂
專業精風水姓名判斷獨到指點學術前途事業財運婚姻富貴元

晶晶保用五年
打膩3-864181 3-795896翡翠屋工程公司

新加坡清潔公司
水晶、地毯、打膩3-930953

收買爛舊
收買好機舊機仔廢各色玩字畫物還近各區歡迎電話5-457465

酸枝雜物
專修酸枝傢俬古玩枝椅收酸日夜9836382

移民
加拿大美國執業律師在港保全部代辦專業介紹移民法律顧問公司羅小姐電話5-456451查詢

萬能角鋼窗簾美路
批發承造大小工程一切歡迎查詢電話：5-二七七八六六

水晶
專科木晶板 腦板打車磨翻補樓乾洗地氈立運公司 H 749835 H 724717

東方公司
高級地氈清潔公司獨特技術藥劑殺蟲除污滲透淨如新保平安無失業約試洗澈底收電H 857901

地毯清潔
買賣打理修補專門承辦

裝修油漆
間格泥水膠板石棉瓦鐵欄陳工程H 706730

專改西裝
葉錫釗洋服吉街5212號一樓

大寶石廠
代客加工各種角度寶石工價廉宜保滿意起貨快講電H 461402林先生

大樓房裝修
大樓房屋店舖住宅室內外裝修泥水油漆八六八四式做

蘇聯鑽石
零售批發戒指吊墜封口膠袋大鐘飾品袋家樂商場地下70號3-856865

寶葵裝飾
別墅舖頭酒樓工廠店舖住宅造首批做K七一式

理財數字機
修打字機計數機收銀機H 236495 H 510873

中文打字
合約信件通告表格會計報告中文函件快捷價廉電話H 211286—7 中環

晒圖
建築機械器具翻新維修電器服務大一比一翻晒新彌敦道六一四樓H 950335

東方專影
速印服務說明書價目表傳單講義信封信紙價廉質優快捷電話H 821901洽

裝修工程
泥水油漆做木瓷磚間格灰水大小工程價錢平有意請電K 821901洽

俪貨行
380 850 580 1.30 床 床 架 地毯 @256717林

收銀機
買賣修理友邦好評保證滿意電話H 510873

上海清潔
精洗地毯打臘抹窗大小清潔包月從廉電話5—818934

抹窗清潔
補玻璃地板清潔大廈多年經驗可全部翻新過年12—7521318華燈飾

舊燈翻新
陳師傅多年金銀電鍍水晶玻璃燈飾翻新過年12—7521318華燈飾

女應酬員
有經驗女員風度大方社交應酬等活動12—2時後電5—284682

畫字裱裝

精裱卷冊舊畫中西畫類工藝買賣書畫文物定做觀枝親框

店畫裱軒鶴松 此移海上

香港荷李活道68號B地下 電話：㊍二四七九八〇

環宇專業私家偵探事務所

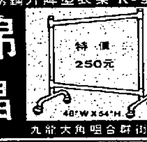
專業調查冒牌商標及一切商業事務秘密跟踪人物行踪調查及找尋失踪人口搜集通姦離婚主要證據事主委託絕對保密更代聘請專業保安人員為閣下押運重要文件及糧款忠誠服務絕不取巧

九龍旺角彌敦道582號信和中心907室

電話：③320621-2 ③318071

錦昌

不銹鋼升降型衣架 K-921805 K-910827



百貨商場 洋行辦房 製衣工廠 家庭專用 款式繁多 平通港九 精美圖樣 電索即寄 電話定貨 速近送到

九龍大角咀合群街16 近地下 中展出入

潔力威清潔公司

打地板地毯抹膩 專門技術 大小歲晚 歡迎特價

歡迎垂詢 ③308023 ③859592

天然水晶地板

天然機構・用料一流

選料上乘・並有保證

H 785375 H 786509

遠東打臘

K 666809 K 719803

板地晶水

熟練打臘抹地板工藝一流收費合理

莊臣清潔公司

承接一切清潔工程

本公司設有各類訓練有素技術人員為閣下服務，歡迎垂詢或親臨指導

彌敦道242號一樓近登打士大廈23室

電話：③721 3040 ③048618

盧森堡金融有限公司

政府註冊 接受存款公司

自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	15.50%	16.50%	16.75%	15.00%
美金利率	面議	17.50%	17.75%	15.65%

地址：香港中環德輔道中鴻德大廈一樓電話：5-442364 5-456245

一鳴製造廠

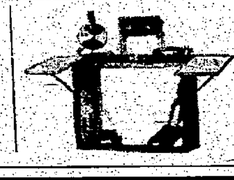
電話：3-938050 3-936613

梁水坊荔枝角道一四一號

本廠精製出品酒樓餐廳會所電銘不銹鋼像俬大廈供應歡迎參觀選購

鋼寫字樓

國泰第一 鋼質具品



電手熱動蛋及捲腳機動

執漏門專

北遠服技規担修任伸尉缸天歐近務工模保執何稻房底面防免大月宏專立漏夾上窗低水貨小蕭大業單水口鏡邊庫工靚工制質四五歷牆廚石升程餐程度力八年修漏所棟隆迎島四厚號照效台水面底歡難廿雄字牌無地防瓦機間澳時部老舖經供台樓池

超運公司 羣

專門搬屋 由入口存運

吉屋祥

搬屋專家 搬人每70元 小家庭120元

3-651749 634114

5-629921 625822

搬運

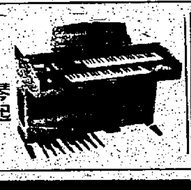
巴黎琴行

東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴

大特價WEINSTEIN 4950★大批新款到港特價由1750起

全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購

佐敦道K 680628 柯士甸道K 681395



精工水晶地板

新鋪地板 清潔打臘

③7437438 ③7411603

萬興水晶地板公司

水晶地板

★精工★

車磨油水晶及地板翻新和打臘

3-786472請即5-705074

3-787587賜電5-704084

華美水晶地板工程公司

中聯搬運

提防假冒

搬運有限公司

電5-635157(4線) 5-627922(日夜)

九龍 3-333532 3-333560

3-632345 3-628647

合時搬運公司

閣下喜榮遷 合時幫您手

搬屋 搬寫字樓 搬廠

電630118 九630129 新833442

港700139 慈635219 界814353

幸運搬運公司

3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

遠東搬運公司

提防假冒

3-7421065

3-7412007

5-405519

5-498366

永勝搬運公司

政府註冊・提防假冒

考搬屋門

九龍：848480 旺角：848767 香港：436193 荃灣：435125 油麻地：869569 北角：816054

台證 百貨 機票

往台灣可辦合法

特快100 得其利旅行社 假日照常

包賺・包銷・包退貨 旺角彌敦道607號新興大廈1817室電梯接18字 ③849562 ③851245 ③859555（歡迎同業託辦）

台北來回機票630

電子錶大特價

水客：批發及出口另有更平價

地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈十二樓（電梯接12七座）

（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）

壓莎電子錶廠 電話③850786 ③840380

35元男裝表 40元計時秒表（零售價）1/100秒計時秒錶

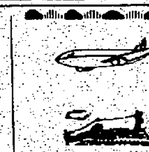
女裝表、頸鏈掛表、太陽能表及鬧表 超薄型電子錶

出口價

L.C.D錶20元起

頸鏈掛錶・鬧錶

太陽能電子錶



旅遊

立信搬屋

立信搬屋第一家 搬屋運貨要揾他

晚8-11時請電 3-634566 5-720038 3-729484 3-627545 3-622941

免費代辦各國簽證四季平機票

皇后大道中35號商業大廈906室				⑤239147	⑤254272	⑤254276	
美國900	加拿大970	英國850	荷蘭500	台灣團750	曼谷團1490		
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200		
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	旅遊機票		
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團900			

亞洲旅運★免費代辦各國特快證

免費代訂各地酒店

香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤454811（4線）

美加 西岸1400 東岸1990 亞庇800 椰加達1050

西雅圖1550 英國990 澳洲 來回3200 星加坡850 東京800 台北450 曼谷650

歐洲 18 00 馬尼拉400 溫哥華1690

★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

海外旅遊機構★機票全港最平

絕不取巧

香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤233847 ⑤233912

美國1300	倫敦950	溫哥華1700	台北640	★免費協辦簽證
紐約1800	南美3000	多倫多1850	東京990	★美加回港機票
巴黎1400	巴西3500	椰加達1830	星馬1450	★歐美國內航機
漢城1250	澳洲1450	馬尼拉590	曼谷950	★特價優待★

裝修

飾作一 工材準 輝和

房計科貨 設人快 舖費 店免專交 電話③689873

井字科

SUI SANG LOONG BOREHOLE WELL

專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井

瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

清理廢物

新年將近除舊更新

本公司專責代各別墅居屋公像廠房寫字樓等清理破舊傢俬廢物。

12—668619 12—780383

漏水

本公司專門承做最大小防水滲水方法程度應最佳防水效果並免水費客勘查設計保用三年保養信譽有限公司歐美歷史悠久經驗豐富代理各類防水材料立方法程度應最佳防水效果並免水費客勘查設計保用三年保養信譽有限公司歐美歷史悠久經驗豐富代理各類防水材料

高級水晶地板專業打臘抹窗

日夜服務 電一830737 826821

合發公司

漏水

不論樓上樓下新舊大小漏水如天面地下水缸室內牆身鋼窗或防酸漏水本公司歷史悠久永保信譽

宇宙防水工程行

聯邦私家偵探有限公司

攝影錄音跟踪代收債務

離婚證據查保密

商業調查絕對保密

商標儀器器械糧密

彌敦道611號按11字五月花上

香港私家偵探

委託絕對保密歡迎來電詢問

九龍總社③818008・818781

香港分社⑤783600・783699

水晶地板清潔乾洗

聯安⑤444221公司 ③7795566

臘地氈打地氈

漏水

工程方法材料三年水效德用水最佳單立防供最立

彌敦道300號14樓華豐大廈H 2電話K 315403

裝修

間格紙牆裝修工程房漆板櫃樓油地牆

林氏專造

西德防水

收買古今字畫

軒尼詩道244—246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H 747765星期日休息

修

執漏油漆做木瓷磚間格灰水大小工程價錢平有意請電K 821901洽

裝

樓房工廠間格裝修騎樓花籠

華記隆天台搭屋廁所潔具油漆

收買酸枝古玩字畫

古書銅器花樽請電九龍K—7780065 大明行

裝修改造

佳宅工廠佳漆木泥灰水格泥水廠開

日夜磁天磚台房鐵架電為紙K 763794記

請親自到場免費報價3-763794洪

酸枝專買

買賣修理

鍾藍天

命理—推算運程吉凶。

堪輿—陰陽風水。

地脈學—陰陽奧妙。

決理去。

欲想環境好，名利旺，財運亨通，請約吳秘書，電話：九龍太子道西一八六號中環廣場二樓211室

買賣修理打字機

原箱新機價廉二手機可商用手提座枱電動

彌敦道313號五樓寶來公司 ③840931

鋼琴平售

大量新到300架鋼琴平售歡迎舊換新首期百元另有二手鋼琴平價租售由千餘元起月租100元始中環奧利街6421號

H 238382薛扶林道6421號

香港島私家偵探社

K—843513 K—847655

攝影錄音跟踪——代收債款

一切調查案件——離婚證據

本社業務包括對保密、世界各地、專業電話人材詢問。委託絕對保密、歡迎來電垾壁9室九龍通菜街2A號鴻光商業大廈

水晶地板清潔乾洗

聯安⑤444221公司 ③7795566

臘地氈打地氈

漏水

水效德用水最佳單立防供最立

彌敦道300號14樓華豐大廈H 2電話K 315403

裝修

間格紙牆裝修工程房漆板櫃樓油地牆

林氏專造

西德防水

收買古今字畫

軒尼詩道244—246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H 747765星期日休息

修

執漏油漆做木瓷磚間格灰水大小工程價錢平有意請電K 821901洽

裝

樓房工廠間格裝修騎樓花籠

華記隆天台搭屋廁所潔具油漆

收買酸枝古玩字畫

古書銅器花樽請電九龍K—7780065 大明行

裝修改造

佳宅工廠佳漆木泥灰水格泥水廠開

日夜磁天磚台房鐵架電為紙K 763794記

請親自到場免費報價3-763794洪

酸枝專買

買賣修理

鍾藍天

命理—推算運程吉凶。

堪輿—陰陽風水。

地脈學—陰陽奧妙。

決理去。

欲想環境好，名利旺，財運亨通，請約吳秘書，電話：九龍太子道西一八六號中環廣場二樓211室

買賣修理打字機

原箱新機價廉二手機可商用手提座枱電動

彌敦道313號五樓寶來公司 ③840931

鋼琴平售

大量新到300架鋼琴平售歡迎舊換新首期百元另有二手鋼琴平價租售由千餘元起月租100元始中環奧利街6421號

H 238382薛扶林道6421號

耀威旅遊公司

尖沙咀漢口道38—40號漢興大廈E樓按2字 ③662746 ⑤7211563 ③7212038 朝九晚九＊

石景山・長江水庫 週末二天 $380 1月10、17、24、31日	香港、廣州、汕頭 探親團 $700 2月1,2,3,4,5,6,7,8,9,10日
廣州・從化 三天遊 $400 1月23 2月5,6,7日	北京八天特價團 全程火車 $1638 2月3、5、7日

代訂＊九龍—石龍—章木頭—廣州火車聯運

＊廣州、流化、白雲、外賓賓館房間

＊香港—廣州及國內各綫機票

三興旅遊

葵涌葵涌中心46B 弍樓商場

電話 12—222871 273139

全港首創

梧州野味團

全程八天

沿途暢遊廣州肇慶七星岩鼎湖及廣西梧州風景名勝

出發日期2月6日（農曆年初二） 全部收費900元

新開旅遊精選

廣西梧州桂平

全程八天

出發日期2月14日 全部收費900元

欲免向隅報名從速 代辦回鄉車票

華僑日報讀者七海旅行團

本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊

每週有團出發

廉價機票服務中心

代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢

專用電話 ☎：5-447130

歡迎社團工廠委託安排行程

香港國際大廈1702室 電話：5-447137

英國護照

申請領入護照

專辦綠印往泰國特快簽証

中華民國護照250綠印同價

世運旅遊公司 中環國際大廈320室⑤456566

韓國台灣

合法百貨可賺機票 包賠包銷 包退貨

韓國四天團$1790

台灣七天團$1668

海明威旅運公司 ③—958547 ③—958807

彌敦道655號胡社生行801室

康樂旅遊★特平機票

超取不巧 合特証快$130

香港中環先施公司對面 世瑛大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531

英國950	三藩市1450	多倫多2150	東京990
巴黎1600	羅省1450	澳洲1550	曼谷950
歐洲1850	紐約2000	星洲1500	台北650

★免費代辦各國簽証★ 信譽可靠・服務至上

頂山洲坪園樂假渡

無常露燒觀海浴任租營燒看景至歡短慢野日省套迎住幕餐出局房優特五至一期是電話 坪洲⑤9838106—7 九龍③314515

海鷗旅遊團

中環德輔道中80號集友銀行大廈1303室

⑤210247 ⑤227783

石景山、中山新會、長江水庫三天（住石岐新賓館）24/1 4、6/2 $440

順德、中山兩天 24.31/1 5.14/2 $320（遊石景山翠亨長江水庫雅陌）

順德、西樵江門三天 24/1 7.21/2 $450（週六上午經順德往西樵）

江門、新會三天 3.5/2 $435（中午啓程・住江門僑社）

順德、佛山、市橋三天5.7/2 $465（遊經澳門、拱北出入境）

新會、台山四天 6.18/2 $530

開平、春灣、新興、江門五天 7/2 $630

從化、佛山、廣州四天4/2 $585

廣州、韶關、丹霞山五天4/2 $585

廣州、西樵、從化四天5/2 $560

廣州、清遠、飛霞、銀盞五天5/2 $570

萬里行旅遊

中環永吉街6—12號誌利大廈8字樓B

⑤454841 ⑤420424 ⑤420432

北京七天豪華遊 5/2 6/2		$2,875
北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海十八天 4/2		$4,690
上海探親四天2月1,2,3,4,5,6,7.		$1,190
上海、杭州、蘇州七天 1/2 5/2 6/2		$2,790
杭州、上海、蘇州、無錫、南京九天 2月1,2,5,8,9.		$2,980
桂林、南寧六天 2月3,4,5,6,7.		$1,880
盛山、南昌六天 2月1,2,3,4,5,6,7.		$1,880
昆明、成都八天 2月6日		$3,250
星湖、佛山、從化、廣州七天 1/2	直通車	$790
從化、佛山、廣州四天 5/2		$580
星湖、鼎湖、廣州四天 7/2		$498
廣州探親團四天 3/2 4/2 6/2	飛翔船	$550
	空調車	$360
潮汕旅遊探親八天 5/2 7/2		$720

廣州、韶關、丹霞山、南華寺

5天 $580 2月7.28日

快車往返・全程採用空調客車

惠州、博羅、羅浮山、湯泉、西湖

1月24日 $200（2天）

春節加班：2月4,10日（3人） $330

2月8日（2人） $220

東莞、太平、虎門 2天

1月24日 $200

春節加班：2月4,5,6,7日 $220

康富旅運公司

5—254881 5—253588

中環德輔道中54—58號利興大廈906室

專辦各地豪華旅遊團

加服團 非島大天豪華遊$2,288 出發逢一二四六 馬星豪華七天團特價$2,288 最實際：泰國假期5天只收$1,390 華航日本八天高級遊$2,990 美麗台灣環島精選七天$1,650

一心旅行社

尚有各團數 農曆新年

旺角胡社生行912室 K-969174 6—K-951121

中國風光旅行團

桂林 香港—南寧直航機六天團 1月2,7,12,17日 軟臥包廂$1880 臥鋪包廂$1790

桂林、南寧、廣州七天團$1798 快車上直車返

遍遊：漓江、七星岩、蘆笛岩、伊嶺岩等名勝

狩獵

東莞黃江獵場狩獵團三天 $490

逢星期五出發，包括射擊、狩獵、燒烟花等

華東

蘇州、杭州、無錫、上海、南京十天豪華團（三程飛機，回程直通車）5/2,6/2,9/2 $2880

春節廣州

航空探親團 飛機來回三天酒店 $850/550

飛機來回包接送 $590/540

飛機上直通車返 $490/390

飛機上，快車返 $395/295

潮汕航空探親團（單程） $580/470

從化

廣州3天 逢星期五$395

廣州、星湖5天 逢星期四$680

廣州、星湖、西樵6天 逢星期二$765

廣州3天（梅花鹿野味宴）逢星期五$495

僑聯旅遊貿易公司

九龍彌敦道655號 胡社生大廈1007室

3-960864 3-967181

佳年旅運

九龍角道17號地下 近聖安當教堂 通州街71號地下 近金巴利教堂

3-940185 3-941625

寶昌公司旅遊部

香港怡和街9-15號 益民發展大廈607室

上午九一下午七時

5-772203

迅達旅行社

香港軒尼詩道402-6號 德興大廈707室

5-732109 5-754121

春秋旅遊

九龍旺角先衣街 德寶大廈帝場26號地下

3-910178 3-910181

祐基旅遊有限公司

中環德輔道中132號 大生銀行大廈1404-7室

5-458285 5-437820

威信旅遊

九龍旺角上海街635號 國華商業大廈十一樓

3-926160 3-951709

香港旅行社

灣仔道137號10樓 彌敦道469號608室

5-720332 3-850059

百德公司旅遊部

彌敦道638—640號 東亞銀行大廈803室（奶路臣街地鐵出口）

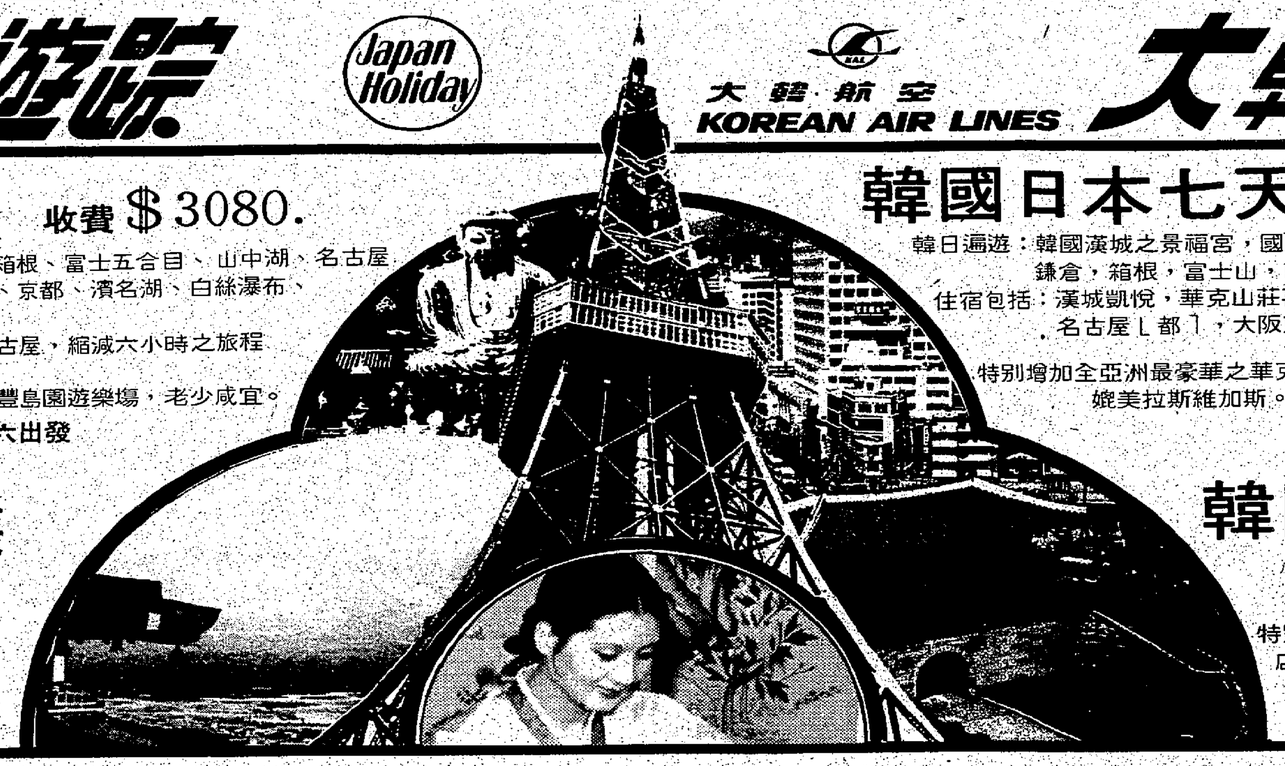
3-958812 3-956104

日本遊踪

Japan Holiday

大韓航空 KOREAN AIR LINES

大韓遊踪



日本八天遊　收費$3080.

遍遊：東京、美加多夜總會，鎌倉、箱根、富士五合目、山中湖、名古屋、萬國博、寶塚、大阪、奈良、京都、濱名湖、白絲瀑布、豐島遊樂園等名勝風光。

①特別增加長程子彈火車由靜岡往名古屋，縮減六小時之旅程巴士苦悶車程。

② 特別安排有日本迪士尼樂園別稱之豐島園遊樂場，老少咸宜。

乘泛美航機，逢星期六出發

日本四天遊

收費$1590.-

包括：東京一香港來回機票，三晚酒店住宿(連早餐)

天天出發

韓國日本七天遊　收費$3180.一

韓日遍遊：韓國漢城之景福宮，國立博物館，民族村，日本東京、橫濱，鎌倉，箱根，富士山，白絲瀑布，名古屋，京都，大阪等名勝

住宿包括：漢城凱悅，華克山莊喜來登，日本東京新宿太子，山中湖，名古屋「都」，大阪東急等一流豪華大酒店。

特別增加全亞洲最豪華之華克山莊喜來登大酒店 HONEY BEE SHOW 媲美拉斯維加斯。

逢星期六出發

韓國四天滑雪團

收費$2090.-

特別增加全亞洲最豪華之華克山莊喜來登大酒店 HONEY BEE SHOW 媲美拉斯維加斯。

逢星期六出發

中外 旅行社 3-699327

各地旅遊
依期出發
特約經銷
特廉機票

九龍尖沙咀彌敦道東英大廈 207 室

WS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

韓國 四天$2180 龍平滑雪

出發日期：3/2 10/1 5/2 9/2

台灣(花蓮)四天	$1250
日本本州八天	$2980
日本北海道七天	$3780
星馬(檳城)八天	$2580
星馬(雲頂)六天	$2280

代售倫敦、美加廉價機票

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅公遊司 H-739228-9 H-8911325

聖誕節豪華團精選

本州七天團	$2980	逢星期六出發
日韓八天團	$3230	
台灣九天團	$1960	
曼谷七天團	$1990	
觀光九本州十天團	$4280	
沖繩島五天團	$2288	
特快合證（九天）	$130	

代理各國特廉機票
歡迎電索行程參閱

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的 5-255388 3-662668 3-7215461 3-7442282

住宇集團

夏威夷華島八天富麗團$4288
美國西岸九天富麗團$5688
夏威夷美西岸十四天$7388
韓日全本州九天豪華團$3388
日本全本州八天$2988九天$3088
台灣環島九天豪華團$1688
泰國八天$1588九天$1688
菲律賓馬尼拉碧瑤七天$1388

中環皇后大道中1122室 星光商樓上 3-7216181
尖沙咀加拿芬道金華大廈地下 3-7215461 3-7442282
★年中無休 全天營業 即時開票 接受入★

祐基 旅遊有限公司 5-437820 5-437693 5-443854

星期、從化、廣州 4天（飛機來回）
½ ⅔ $988
（初一）（初二）

星期、從化、西樵、廣州 5天（飛機上／直通車返）
½ $1028
（初三）

（春節特別加班團）

廣州春節探親團（½—½）	
飛機來回三天酒店	$770
飛機來回（包接送）	$590
飛機上／普通車返 直	$490
飛機上／普通車返	$395
潮汕探親飛機上（單程）	$580

中環德輔道中132號大生銀行大廈1404-7室

康泰 大道中70號運卡佛大廈10字 彌敦道23號瑞興大廈1103室 德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-211411, 5-240061, 3-676111

全泰國
清邁·曼谷·芭堤雅
桂河橋·古都大城
八天$1790 八天$2090
小量收成本$1,100
（全港最平）
天天出發

全台灣
逢星期一、三、六出發
七天$1950,九天$2150
乘搭華航早去晚返
雙程內陸機
四晚夜總會
住圓山等一流大酒店

分社直營・獨立成團・專人領隊

東亞 3-886133 5-410078

星湖、從化、鼎湖$645
1月9,16,23,30日
2月2,3,4,9,10,13,20,27日

星湖、西樵、佛山五天$620
2月3,4,5,6,7,8,9日

北京、上海、杭州十天遊½$4080
北京八天2月4日$1690
北京七天2月6日$2190

九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線3-7216171

寶島遊踪台灣九天豪華團	$1680逢星期一、二、六、日
菲律賓碧瑤七天豪華團	$1590逢星期三、四、五、六
曼谷芭堤雅8天豪華團	$1680逢星期二、四、六、日
馬星泰11天聯遊豪華團	$3188逢星期三、四、六、日
新航星馬7天聯遊豪華團	$2288逢星期一、四、六、日
華航日本本州8天豪華團	$2990逢星期二、四、五、六
韓國日本本州7天豪華團	$3180逢星期六、日
韓國板門店4天豪華團	$1790逢星期一、三、五、六
日本九州本州10天觀光團	$4280逢星期一、六、六、日
西北北海道七天縱橫遊	$3880逢星期六、日

※優待本報讀者：凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 旅運有限公司 5-446277 5-446955

南寧、桂林七天春節團	$1998
蘇杭、上海、無錫八天	$2680
北京八天超級豪華團	$3188
代訂廣穗車票	
飛機來回十3晚雙人房	$770
飛機上直通車返十接送	$490
飛機上96次快車返	$395

德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

---

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-246197

美國夏威夷七天$3290	逢三、六出發
美洲西岸十天豪華團$5989	每月四團出發
英航歐遊團十五天$7650	每月兩團
曼谷芭堤雅六天$1650	逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山六天$3230	逢星期五、六出發
韓國環島四天$1690	逢星期五、六出發
日本南北九州七天$3220	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天$2950	逢星期五、六出發
星馬婆頂高原六天$2188	逢星期一、四、六出發
星馬泰雲頂高原十二天$3090	逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天$1800	逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天$1550	逢星期二、三、六出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室(按6字)

中大旅遊 H-431331-3

½廣州、從化、星湖五天（星海號往·普通車返）	$790
½佛山、星湖、廣州五天（普通車往返）	$650
½廣州、韶關、丹霞山五天（普通車往返）	$690
½廣州、從化、三天團（普通車往返）	$345
½東莞、南頭、太平兩天（普通車往返）	$280
½桂林、南寧、柳州六天（直航機來回）	$1950
½桂林、南寧、柳州七天（飛機往·直通車返）	$1880

永中旅社委托代辦各團

寶通旅運 3-965097 3-969861

台灣環島團 六天$1560 逢週一出發	台灣豪華團 九天$1850 逢週六出發
台灣九天團 加班$2250 ½⅔½只限持證	韓國滑雪團 四天$2190 2月17日(年初三

特快台証160泰証80廉價機票
台北機票+酒店+接送$950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊 Ideal

菲律賓六天	$1588
馬、星七天	$2288
馬、星（檳城）七天	$2588
北海道七天	$3880
日韓八天	$3380
日本本州七天、八天	$3080起
韓國四至六天	$1990起
美加日十天至十八天	$5388起

九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

安恒旅遊 3-938220 3-938229

南寧、桂林六天$1790 五天$1650 飛機來回、直航南寧 逢星期三、五、日出發	春節廣州探親團 飛機往返三晚酒店$770 飛機往返包接送$590 飛機去直通車返$490
直航蘇杭上海無錫八天 $2880 2月5,6,9日 南京蘇杭上海無錫十天 $2880 2月5日	星期從化廣州四天航空團 $980 2月5,6,7,8,9 惠州、西湖、華樂園二天 $260 新年加班

九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華 利華旅行團

台灣環島1599
北福鐵路野生動物園
七天行程九天享受五天收費
賽嘉光火車往花蓮飛機返台北
住圓山海濱明潭松柏芝麻城中北
星星期一出發 新年日日加開

只收工本費$35 台證 特快十天出證

台北機票十酒店 四天$799

新年加班團：曼谷六天$2350 馬星七天$2788 日韓八天$3880

百福 旅遊有限公司 5-259241 10線 3-670091 3線

酒店套票，品類多
三晚酒店連早餐
東南亞，澳洲各大
著名酒店，任君選

香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

元朗港穗 旅運貿易公司

12-782452, 794312
西灣渡假露營
逢星期六出發$95（兩天）
（社團特價優待）

⅔惠州、博羅、羅浮山（3天）	$350
½江門、新會、星湖、廣州（6天）	$680
½清遠、飛霞洞、銀盞溫泉、廣州（5天）	$590
⅔潮汕旅遊探親團（8天）	$780

永中旅社委代辦各內外各綫旅行
元朗喜利大廈九字樓E座

多來美旅運 3-319197-9 假日照常

菲律賓碧瑤七天遊	$1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊	$1690
台灣環島七天遊	$1890
日本本州八天遊	$2990
馬星八天遊	$2488
夏威夷檀香山七天遊	$3490
新航美洲西岸十天遊	$6289
英航歐洲15天遊	$7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證	

代理中國旅遊團

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室

安全 5-222822 5-222851 222300

新春
各地旅行團
名額有限　報名從速

中環德己立街業豐大廈208室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

西星肇廣
樵湖慶州
四天豪華遊$550
逢星期五出發另新春加班
（港穗冷氣直通車來回）

中環德輔道中132號大生銀行大廈501室

多明尼加旅運公司 dta

代辦多明尼加居留特快簽証
富麗菲島
$1388

12月17,22,24,29,31日
1月4,5,7,11,12,14,18,19,21,25,26,28日
2月1,2,8,9,11,15,16,18,22,28,25日

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

金寶 旅遊公司3-856038 3線

泰航—曼谷六天團
$2390 二月八日出發（年初四）
（名額有限，報名從速）

假日照常10A.M.—4P.M.

通達 H449838 H449759

台灣 七天高級遊(包證)	$1850
台灣 九天豪華遊	$2150
馬、星七天高級遊	$2488
台證	$140

中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明 旅運企業有限公司 3-7215277（4線）

春節廣州探親團

⅔普通車去 連住宿	$390
½星湖號輪往返 連住宿	$450
七星岩、佛山、鼎湖、廣州（星湖輪往返）	
½去 ½返	$620

代訂廣州一流賓館

順德、中山翠亨、澳門
兩天團（逢週六）$320 三天團（逢週五）$420
昆明、成都、峨嵋、重慶三峽、洞庭十四天
（三程機）½⅔⅘⅘ $3780

尖沙咀金馬倫道29號A四樓（三字）

康年 5 257148-9-0 5 224765

著名台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票+酒店+機場接送

特平機票 台北

高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住圓山、芝麻城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日 ⅔½（滿）、⅔½

曼谷芭堤雅 六天$2088起 ½,⅔,⅚,⅔出發	星馬雲頂高原 七天$2280 出發：逢星期六

九龍旺角彌敦道415室 接3
永中環皇后大道中512室

樂天旅運 有限公司 3-319297

華航台灣
足八天遊
只收$1890
逢星期日早機出發

旺角彌敦道636號銀行中心1908-09室

星馬 旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044 德輔道中141號[illegible]大廈1601室

春節加班團

全泰國	日本本州
清邁·曼谷·芭堤雅	東京·大阪·富士山
古城·皇宮·鱷魚潭	箱根·京都·名古屋
八天 $1690	六天 $2950
逢星期六出發	八天 $3290
春節加班	12月20, 25
初一，初二，初三	2月2,4,5,6,7,

環通 旅行社 5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M

銅鑼灣機票旅行團市場

台北四天 $805

台北一樂園飯店$65起

台灣七天$1688	泰國七天$1888
馬星七天$2288	馬星泰$2888
九州觀光$3388	夏威夷$3488
韓國四天$1788	菲律賓$1588

銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室羅素餐廳對面

CIC 吉時吉 中國遊覽團

上海 江南八天$2788
直航探親團
遍遊：上海—杭州—蘇州—無錫
$1788 出發日期：½½⅔⅔⅔½⅔⅔½

廣州 從化·佛山·西樵山·星湖 六天特價團$680 逢星期日上午出發

$195 惠州西湖兩天遊 逢週末早上出發

九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K 694071 4 K 695545 8

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

日本北海道

東京・函館・登別溫泉・札幌豪華團
全北海道・東京6天$3690
全北海道、大阪、奈良、京都
名古屋、富士山、東京 9天$4690
12月10,21,24,31日 1月7,21日 2月1,4,8,25日
●行程新穎，遍遊全北海道及本州，全港首創，名額有限，機會難逢。●住宿銀座東急等一流大酒店，超值享受。●全部旅程由日本政府特許註册之Fuyo Travel Service 悉心安排，安全可靠。
東京五天渡假團 $1990 小童特價 $1388
天天可出發，費用包括：①來回香港—東京機票②住宿銀座東急大酒店五天四晚③安排東京名勝半日遊④來回成田機場至東京市區機場大度接送費用。
東京、大阪機票十酒店$1890 天天出發
費用包括：①往返東京或大阪747珍寶西北機票②住宿銀座、赤坂或大阪東急大酒店四天三晚。單人房。

歐洲

全程十五天 祇收$8890
專人華籍領隊遍遊羅馬，法羅蘭斯，威尼斯，蘇黎世，日內瓦，布魯塞爾亞姆斯特丹，法蘭克福，琉森，巴黎及倫敦。
(1)全程十五天內大部份旅程採用航機，節省時間，免除舟車勞碌之弊。
(2)全程由經驗豐富之華籍領隊陪同遊覽，服務至上。
(3)全程遊覽均採用豪華空氣調節專車，遊覽節目豐富。
(4)膳食以中菜爲主，每天供應早、午、晚三餐。
1月31日 2月7日 4月15日

新世界旅運社 SKYWORLD TOURS LTD.
中環國際大厦2401室（按24字） 星期日及假期上午十一時至下午四時辦公
5-434488

北京

北京、上海、蘇州、杭州
十二天$4590
北京六天$3490
小童特價$2290
（逢星期六出發）
1月3,10,17,24,31日
特別加班（住北京飯店）
春節2月3,5,6,7,8日
乘搭中國民航直航北京，採用豪華空氣調節專車遊覽住宿全新裝修竣工之外資級酒店，雙人套房連私人浴室。

菲律賓

大富郡、百島、碧瑤、夏蓮娜豪華團（足七天）
$1399
逢星期六出發
春節加班：
2月4,5,7,9日
乘搭國泰三星客機

泰國

曼谷五天
$1490
芭堤雅八天
$1690
住曼谷凱悅
芭堤雅假日
逢星期一、六出發
春節加班：
1月31日
2月2,4,5,7,9,14日

四季風旅行社

包四海機
提倡旅遊大衆化
旅遊部電話：5-432277
票務部電話：5-451094
＊中環國際大厦2204室＊
IATA 保障

美國西岸
拉斯維加斯
9天$5,590
乘座747豪華客機
遍遊檀香山、環球片場、迪斯尼樂園、拉斯維加斯、三藩市。
日期：2月2日，2月5日，2月19日，3月12日，3月26日

中華之光 美國西岸
探親團
10天$5,290
遍遊夏威夷、羅省及三藩市等地。

台灣
中華之光
8天阿里山
$2,050
首創三程內陸客機
逢星期日出發

泰國
芭堤雅、大城古都
6、7天$1,750 起
乘座三星式廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星
9天 $2,990
12天 $3,390
乘坐新航豪華客機
逢星期日出發

日本本州
新航豪華8天團
$2,990
逢星期五出發
華航豪華8天團
$3,190
逢星期六出發

精緻聯號企業機構屬下
精緻旅行社
總社：荃灣安榮街四號閣樓
TEL: 12—433708, 433808
分社：九龍彌敦道582—592號信和中心商場二四五室
TEL: 3—303271至3
辦公時間：上午九時卅分至晚上七時正
假日照常，歡迎詢問

新春大貢獻
七天豪華團 台灣 九天豪華團
$1780 $1950
出發日期：1/2 2/2 3/2 4/2 5/2 6/2 7/2 8/2 9/2 10/2

毫無花巧・信譽保證・絕不臨時加價
薄利宗旨 貫徹全年
＊尚有其他各地旅行團・機票服務・代訂酒店，歡迎垂詢詳情・或索取章程，保君滿意。

六天豪華團 芭堤雅 曼谷
$2200
出發日期：2/2 3/2 4/2 6/2 7/2 8/2

日本本州

東京 日光 箱根 富士山
奈良 京都 大阪 名古屋
1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新太陽城太子酒店，山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 暢遊鬱島樂園，媲美羅省之迪士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜。
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適。
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証實至如歸。
超值豪華八天貴賓團 逢星期二、四、五、六、日出發 $2990
新年加開北海道七天豪華團（2月1,3,5,7,9） $3880

馬（檳城）星泰

吉隆坡 新加坡 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花蒲山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期六出發（檳城）七天$2690，十一天$3290
逢星期一出發——六天$2390，十一天$3090

台灣環島

溪頭 野柳 阿里山 六福村
九天豪華貴賓團 $1950 七天 $1850（連証）
1. 住圓山・希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃・創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証實至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發。

星晨旅遊有限公司

中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室 電話：5-243068-0, 266498-0
票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1101室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈6樓 5-240061
尖沙咀彌敦道23號美國中心1103室 3-676111
機票部專線 5-240064 3-7215351
星期日及公眾假期辦公——上午十時至九時正

全泰國 古都大城 清邁、芭堤雅 曼谷、桂河橋
曼谷八天 $1790 清邁八天 $2090
小童收成本$1,100，全港最平
天天出發＊全港獨有
參加人數全港最多，從星期一到星期日，任君選擇，日日有團，團團獨立
節目全港最多、六晚夜總會 全程一流大酒店
曼谷住凱悅，芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉
七天 $1950 九天 $2150
逢星期一、三、六出發
增加成本200元
減少行車16小時
1.乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2.華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）。
3.早機去晚機返，足九天行程。

全泰馬星 直飛清邁 乘搭泰航 清邁 檳城
全港首創全泰馬星（清邁・檳城）十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
泰馬星十一天 $2990 馬星六天 $2390
全泰馬星十三天 $3690 馬星七天 檳城 $2750
逢星期二、六、日出發

日本本州
華航足八天高級豪華團$2990
逢星期六出發（早去晚返）
過遊：東京、太陽城、鐘倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車
①乘搭華航747機，高級豪華，絕非廉價航機
②東京獨家停市區羽田機場，節省行車四小時，免收機場稅
③回程可自由停留台北 ④全程一流大酒店

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室
香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
電話：3-308311-6（六線） 5-254596-9（四線）

全台灣
四天$1390七天$1590
飛機往花蓮・火車回台北
九天遊$1980
上阿里山參遊墾丁公園
住宿圓山，財神，芝麻等大飯店
專人領隊・團團獨立
逢星期三、六、日出發

菲馬星
六晚不同情調夜總會・包括新加坡最豪華之海皇夜總會・住總統酒店
馬星七天$2390
逢星期一早機出發
菲馬星九天$2890
早機往・晚機返・逢星期六出發
新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

日本
豪華八天遊$2890
東京住宿京王巴喇沙大酒店
遊富士噫遊園・美加多夜總會
回程可停留台北
逢星期二、四、五出發

美國東西岸（夏威夷）
夏威夷 7天 $8490
美州西岸 9天 $5290
美州東西岸13天 $8800
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城 全泰國・清邁・芭提雅
首程泰國・曼谷直航檳城・可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$3490 十一天$3290
逢星期六早機出發
馬星（檳城）七天 $2750
逢星期三出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

桂河橋八天$1750
清邁八天$1790
住宿第一・超華力・亞洲・寶龍・蓬賓
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
逢星期一、三、六出發
新加坡航空公司鼎力贊助

江南 八天 $2790
逢星期日出發
日期：1月4,11,18,25日
2月1,8,15,22日
● 全程飛機往返
● 遍遊江南最美麗的四大名城，南京，無錫，蘇州，杭州
● 住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室
● 乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖
● 品嘗各地名菜
● 專人領隊，隨團服務

南寧、柳州、桂林 六天 $1790
日期：1月4,9,14,19,24,29日
2月1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,13,18,23,28日
● 來回乘搭香港南寧直航機
● 遍遊南寧，柳州，桂林，陽朔，等地
● 住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室
● 專人領隊，隨團服務

廣東特選高級渡假團
廣州，從化三天 逢星期二，四出發 $420
廣州，從化，佛山四天
逢星期二，四，五，出發 $590
從化，佛山，星湖，肇慶，鼎湖，廣州六天
逢星期二出發 $790

國泰直航上海探親團
逢星期五出發 八天 $1790

廣州東方賓館
（天天接受預訂房間及機票）
香港代理：
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483

多來美旅運社
九龍彌敦道570號基利商業大厦1601室（假日照常營業） 3-319197-0
＊多來美旅遊＊範圍遍全球＊

美國西岸豪華團
十天收費$6288
乘新航747B廣體噴射客機
出發日期：逢星期六

夏威夷列島豪華團
七天收費$4688
乘新航747B廣體噴射客機
出發日期：每天出發

日本北海道賞雪團
七天收費$4188
出發日期：逢星期六

台灣超級豪華團
九天收費$2488
八天收費$2188
七天收費$2088
遍遊台北、故宮、忠烈祠、日月潭、溪頭、台南、高雄、鵝鑾鼻、墾丁公園、彰化、台中橫貫公路、梨山、天祥、花蓮、內航機、亞美族歌舞、文化村、野生動物園等、豪華夜總會，住宿希爾頓等一流大酒店。
出發日期：逢星期六

菲律賓豪華旅行團
全港首創
乘國泰機
最新行程六天收費$1988
乘菲航正常班機來回（非廉價包機），PUERTO AZUL乃全東南亞唯一最大之渡假勝地，佔地5000公頃，享有世外桃源之美名，設備豪華，擁有多種室內活動，美食美景，多姿多采。
出發日期：逢星期六

泰國 曼谷 古城 芭堤雅 桂河橋
六天收費$2388
早機出發，晚機返港，遊賞時間更充裕，絕不取巧，住宿一流豪華酒店，多晚高級夜總會，專用豐富晚餐，專人領隊，隨團出發。
農曆新年特設加班團
出發日期：逢星期六

馬星豪華團
七天收費$2788
乘新航豪華客機・住宿一流豪華酒店
出發日期：逢星期一、四、六
2月2日加班出發

旅遊介紹專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

全泰國
清邁・芭堤雅・桂河橋・曼谷
七・八・九天團$1650起
①團團早機出發，晚機返港，遊實時間更充裕，超不販巧。
②清邁住宿最豪華之實龍大酒店，獨家遊覽與世隔絕之苗族墾荒。
③住一晚桂河橋，足兩天芭堤雅，五次最高級夜總會，享乳豬全席。
④三種最佳獨有行程，傲視全港。
逢星期二、五、六、日出發

全台灣
芝蘇城・阿里山・墾丁・溪頭
九天最高級遊$2090
獨家提供全港最佳行程：
內陸機：高雄→花蓮　花蓮→台北增加成本300元，少行枉路900里
行程：全港最豐富節目，感有盡有台北分社直接主辦，保證盡善盡美
酒店：最一流酒店，晚晚群細明列增加成本每晚30元，享受極盡豪華
逢星期二早機出發，晚機返港

韓國 台灣
漢城・仁川・華克山莊・台灣
四・七・九天團$1790起
團團獨立・直接主辦
①全港節目最豐富，過遊漢城市名勝，華克山莊及歷史勝地一仁川
②住宿最高級之漢城市凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店
③韓國回程乘遊台灣，韓台兩地風光文物各具特色，一覽無遺。
逢星期五早機出發，晚機返港

星馬 聯遊
聖陶沙・雲頂高原・吉隆坡
七天豪華團$2290
①日本航空公司鄭重推介，往返選乘日航，殷懃侍奉，旅途更舒適
②全程內陸機，絕無舟車勞頓之苦
③過遊星馬名勝古跡，節目豐富。
④全程住宿市中心一流大酒店，過嗜南洋及粵式名菜，享受豪華。
逢星期二、四、六出發
★隨團奉贈大型行李喼乙個★

日本 本州
東京・日光・名古屋・京都・奈良
大阪・富士山・銀座・太陽城
八天高級團$2990
①華航往返，伴羽田機場，省時舒適，免機場稅，回程可停台北。
②全本州名勝包羅萬有，美加度夜總會，子彈火車，全程高級酒店
③享中日名菜及嗜著名之司蓬亞蓋
逢星期六早機出發，晚機返港
★隨團奉贈大型行李喼乙個★

菲律賓
馬尼拉・碧瑤・千島綺彩・火山湖
蝙島樂園・夏宮・百勝灘・神秘谷
六・七天高級團$1590起
①乘菲航A300豪華客機，超菲包機
②碧瑤雙程內陸機免長途跋涉之苦
③全程選用五星級最豪華一流酒店
④節目精心策劃遊菲島名勝古跡
⑤三次最高級夜總會欣賞怡情歌舞
逢星期三、四、六出發
★隨團奉贈大型行李喼乙個★

百樂旅運社 有限公司
香港中區干諾道中60號紐約行11字（統一碼頭對面）　5-444007
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室（10字）3-7211178（星期日九龍分社全日照常服務）

眞正台灣專線

阿里山・六福村・珊瑚潭
溪頭・地獄谷・墾丁

七天 $1590　九天 $1850

佳運旅行社
九龍彌敦道655號胡社生行1810室
3-953227-0（四線）
辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

全台灣

團團獨立・專人領隊
★逢週六出發★
第一天：香港—台北—國父紀念館—中正紀念堂—夜總會—住：希爾頓大飯店
第二天：台北—故宮—忠烈祠—中華陶瓷—日月潭—住：日月潭觀光大飯店
第三天：日月潭—溪頭—珊瑚潭—台南—高雄—住：華園大飯店
第四天：高雄—愛丁公園—鵝鑾鼻—高雄—住：華園大飯店
第五天：高雄—愛情湖—鳳鼻—阿里山—住：阿里山賓館
第六天：阿里山—彰化大佛—六福村—石門芝蘇城—住：芝蘇城大飯店
第七天：芝蘇城—內陸機—花蓮—太魯閣—天祥—阿美族歌舞—住：阿士郡大飯店
第八天：花蓮—北迴鐵路—台北—野柳—陽明山—地獄谷—住：台北芝蘇大酒店
第九天：台北—桃園—中正機場—香港

★本團特點★
(1)全程住最一流大酒店
(2)早機去晚機返足九天
(3)花蓮內陸機旅途舒適
(4)六福村觀賞變荒猛獸
(5)登阿里山觀日出奇景
(6)乘坐快艇暢遊珊瑚潭
(7)遊地獄谷渴浸琉璜蛋
(8)獨家新行程遍遊全島
(9)本公司職員直接領隊

★★★首創旅遊大衆化★★★農曆新年加班2月1、2、3、4、5、6、7、8日

敢誇唯我獨尊

國內著名旅行團

四川成都・峨嵋山　7天　$2998
（樂山大佛，都江堰，新都桂湖）
2月5日（年初一）
住錦江大飯店，飛期船往直通車返，二程飛機

北京直航豪華團　6天　$3188
1月30日　2月4日（年卅）9日（初五）14日（初十）
絕對保証住宿華僑飯店有私家浴厠套房

江南北京遊　15天　$4890
（上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京）
2月4日（年卅）8日（年初四）22日（十八）

順德，星湖，廣州　5天　$718
（順、星各一晚，穗二晚水翼船往直通車返）
2月3日（年廿九）13日（年初九）

江門，新會　2天　$369
2月14日（初十）（江東湖一晚水翼船往大船返）

江南遊　9天　$2980
（杭州、蘇州、南京、無錫、上海）
2月1日（年廿七）3日（年廿九）
5日（年初一）8日（年初四）

順德，中山　2天　$359
2月28日（廿四）（順中旅賓館一晚水翼船往大船返）

中山，石岐　2天　$338
2月4日（年三十）石岐中旅社一晚，水翼船往大船返

A-1 唯一 旅遊有限公司
旺角山東街47號中僑商業大廈1504室　電話：3-304361-2,3-318800
報名查詢：香港大公報旅遊部　軒尼詩道342號 5-757181內綫272
交通銀行總行旅遊部及港九各地廿二間分行辦事處

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

全港首創獨有達湖火山奇峯遊
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發　Philippine Airlines
七天特價$1650起　六天特價$1550起

新航加州假期

遍遊檀香山，三藩市—洛杉機，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等。住宿一流大酒店，專人領隊。
特價$5699—$8399

夏威夷七天列島豪華團

逢星期日出發　特價$4690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹濕，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店。
逢星期一、三、四、六、日出發。簽証只收$25元
七天貴賓團$1750起 清邁八天團$2150起

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0
票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

南華快捷旅行社有限公司
IATA 航空運輸協會 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

韓國四天 $1990
龍平滑雪團 $2090
逢週六乘國泰三星機出發，早機去夜機返。回程停留台北不另收費。住宿江陵一晚，團員有充份時間享受滑雪之樂趣。
12月25
2月4,5,6,7（加班）

韓日八天 $3380
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光
12月20, 21
2月1, 2, 3, 4, 5（加班乘國泰）

日本
八天$2890
逢二、四、五乘新航出發
九州本州
十天$4280
11月7,21
12月5,19,20,21,22,23,24,25.

曼谷
六天$1880
逢週三出發 2月2-9 加班
菲律賓6天 $1550
逢週三、六

星馬
七天$2288
八天$2688
逢週一、六、日出發
星馬泰12天 $3390
逢週三、日出發
12月23,24,25（加班）

美國西岸八天$4590
美加13天 $7990
11月22,12月18,25
1月5,2月3,5,26
夏威夷七天$4190
逢週日出發
美州西岸十天$6389
逢週四出發

全台灣
阿里山、墾丁、溪頭、花蓮
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七八天 $1750 九天 $1890 $2050
增加成本200元，兩程內陸機
＊高級豪華，減少行車時間16小時。
＊乘日航，早機去，晚機返。2月4、5、7
＊團團獨立，分社經營。逢星期六日一出發
★持證參加者送銀行現金禮券一份★

星馬
新加坡、聖陶沙島
吉隆坡、雲頂高原
馬六甲、美馬樂園
怡保、檳城
六天、七天、八天 $2290
＊全程節目最豐富。
＊住宿一流豪華大酒店。
＊星加坡航空公司贊助。
＊獨立成團、專人領隊。
逢星期六、一出發

萬里旅遊 歡樂優惠
博覽旅遊公司
中區李寶椿大廈422室
5-434133至5 5-438871
星期日照常辦公

日本本州
東京、日光、富士山
京都、大阪、名古屋
華航足八天
高級豪華團 $2890
＊乘華航747機，停羽田機場，節省行車來回9小時。
＊回程可自由停留台北，不另收費。
＊全程高級豪華，內容充實，專人領隊。
逢星期六出發

全泰國
古都大城
清邁、芭堤雅
曼谷、桂河橋
曼谷七天 $1490起 清邁八天 $1990
小量收成本$1000全港最平
＊節目全港最多、六晚夜總會
＊乘泰航、早機去、晚機返。
＊芭堤雅住附有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL.
＊團團獨立、分社經營。
逢星期一、二、六、日出發 1月31 2月5、9

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時，假日照常）
3-882492 3-320408
3-320409 3-320400

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天$1388
特級豪華團足七天行程 原價$1788 超值享受 志在酬賓 歡迎比較
1月3,7,10,14,17,21,24,28,31. 2月1,2,3,4,5,6,7. 農曆新年加班
碧瑤夏蓮娜・蠔島火山湖・百勝灘・艾蒲碰・臘像館・賭場・總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店・非航內陸機往碧瑤四次夜總會
菲島專綫・星輝首選 逢週一、三上午出發，晚機返港

泰國 曼谷・芭堤雅 古城・桂河橋
原價$2088 酬賓$1688
乘搭華航747珍寶客機，行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店
1月3,6,10,13,17,20,24,27,31.
2月4,7,10,14,17,21,24,28.
分社直營・團團獨立逢週二、六上午出發・晚上返港

星馬檳城八天
星加坡・聖陶沙島
吉隆城・雲頂高原
檳　城・猴子公園
酬賓 $2388 $2088
1月3,5,10,12,17,19,24,26,31.
2月3,5,8,14,16,21,23,28.
①乘搭747波音客機高級享受
②八天遍遊南洋風光檳城名勝
③獨家暢遊星加坡野生動物園
④行程膳食敢誇一流絕無自費
⑤回程停留星馬曼谷任君選擇
獨立成團＊逢週六一出發

榮泰"新春"旅遊團

韓國	龍平滑雪	漢城慶州	四天$2,090(30/1年晚廿五) 五天$2,290(9/2初五)	回程搭華航台北
			六天$2,690(30/1年晚廿五) 六天$2,490(11/2初七)	
			五天$2,490(2/2年晚廿八) 四天$1,890(13/2初九)	

日本	東京大阪	七天$3,680(6/2初二)乘搭西北航機	早去夜返
台灣	環島	七天$2,350(由3/2—9/2)出發 九天$2,550(由年晚廿八日—初五日)出發	特價優待 持證參加
菲島	菲航	六天$2,190(由2/2—8/2)出發	報名從速 餘額有限

榮泰旅遊公司
旺角彌敦道729號地下（麗聲戲院對面）
3-944255 5-211223
中環友聯銀行大廈商場地下（連卡佛大廈對面）

健的旅業
首創旅遊企業化
佳寧集團

夏威夷 $4288 大韓航空 747客機特別實助 八天遊 逢星期日出發 檀香山、希悅市、夏威夷大島、茂宜島、火山國立公園、卡納市、茅怡古蹟、檀香山、珍珠港、海洋生物館、威基基海灘、鑽石山、火山國立公園、化中心等、住夏威夷海濱大酒店。

美西岸 $5688 九天逢星期日出發 大韓航空 747客機特別實助 舊金山、拉斯維加斯、三藩市特級豪華團 逢星期日出發 舊金山、拉斯維加斯、三藩市、洛杉磯、聖地牙哥野生動物園、優士尼樂園、環球影城、好萊塢星光大道、唐人街購物、三藩市漁人碼頭、金門大橋、漁人碼頭等。

夏威夷 $7388 美西岸 十四天聯遊特級豪華團 逢星期日出發 回程可停留香港三天，特設名建築沙田加添一天，特設名建築沙田加添一天，特設名建築沙田加添一